



DOCUMENTATION - DOKUMENTATION - DOCUMENTACIÓN

POMPE / PUMP / PUMPE / BOMBA

EOS 10-C18

AIRMIX[®]

Notice / Manual / Betriebsanleitung / Libro : 582.031.110 - 1605

Date / Datum / Fecha : 27/05/16

Annule / Supersede / Ersetzt / Anula :

Modif. / Änderung :

NOTICE ORIGINALE / TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

IMPORTANT : Lire attentivement tous les documents avant le stockage, l'installation ou la mise en service du matériel concerné (à usage strictement professionnel).

Before assembly and start-up, please read and clearly understand all the documents relating to this equipment (professional use only).

WICHTIGER HINWEIS: Vor Lagerung, Installation oder Inbetriebnahme des Geräts bitte sämtliche Dokumente sorgfältig lesen (Einsatz nur von geschultem Personal).

IMPORTANTE : Lea con atención todos los documentos antes de almacenar, instalar o poner en marcha el equipo (uso exclusivamente profesional).

PHOTOS ET ILLUSTRATIONS NON CONTRACTUELLES. MATÉRIELS SUJETS A MODIFICATION(S) SANS PREAVIS.

THE PICTURES AND DRAWINGS ARE NON CONTRACTUAL. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.

ALLE IN DIESEM DOKUMENT ENTHALTENEN SCHRIFTLICHEN ANGABEN UND ABBILDUNGEN STELLEN DIE NEUESTEN PRODUKTINFORMATIONEN DAR. WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, JEDERZEIT OHNE VORANKÜNDIGUNG ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN.

LAS FOTOGRAFÍAS E ILUSTRACIONES NO SON VINCULANTES. LOS MATERIALES ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX - France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com



FR <u>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</u> • Lire attentivement tous les documents contenus dans le CD joint avant la mise en service de l'équipement, • D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de KREMLIN REXSON ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales, • Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent.	UK <u>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</u> • Carefully read all documents contained on the enclosed CD before putting the machinery into service, • Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with KREMLIN REXSON's recommendations and national and/or local regulations, • Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them.	DE <u>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie:</u> • alle in der CD enthaltenen Dokumente vor der Inbetriebnahme der Anlage aufmerksam lesen, • die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von KREMLIN REXSON sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren, • sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.
ES <u>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</u> • leer atentamente todos los documentos que se incluyen en el CD adjunto antes de la puesta en servicio del equipo, • instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de KREMLIN REXSON y a la normativa nacional y/o local, • cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican.	IT <u>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</u> • leggere attentamente tutta la documentazione contenuta nel CD allegato prima della messa in funzione dell'apparecchio, • installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di KREMLIN REXSON, nonché le normative nazionali e/o locali, • accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino.	PT <u>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</u> • Ler atentamente todos os documentos incluídos no CD em anexo antes de pôr o equipamento em funcionamento, • Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de KREMLIN REXSON, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis, • Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.
NL <u>Voor een veilig gebruik dient u:</u> • alle document op de bijgevoegde cd aandachtig te lezen alvorens het apparaat in werking te stellen, • het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door KREMLIN REXSON gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen, • zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen.	SE <u>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</u> • Läs noga samtliga dokument som finns på den medföljande cd-skivan innan utrustningen tas i drift. • Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från KREMLIN REXSON och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser. • Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem.	FI <u>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</u> • Lukea huolella kaikki CD:llä olevat asiakirjat ennen laitteiston käyttöönottoa, • Noudattaa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa KREMLIN REXSON in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä, • Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.
PL <u>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</u> • Uważnego zapoznania się ze wszystkimi dokumentami znajdującymi się na załączonej płycie CD przed pierwszym uruchomieniem urządzenia, • Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy KREMLIN REXSON oraz z przepisami miejscowymi, • Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia rozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich.	CS <u>Pro bezpečné používání jste povinni:</u> • Před uvedením zařízení do provozu si pozorně přečíst veškeré dokumenty obsažené na přiloženém CD, • Nainstalovat, používat, udržívat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy KREMLIN REXSON a s národními a/nebo místními legislativními předpisy, • Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují.	RU <u>Для целей безопасного использования необходимо:</u> • Ознакомиться со всеми документами, содержащимися в прилагаемом компакт-диске до ввода оборудования в эксплуатацию; • Устанавливать, использовать, производить техническое обслуживание и ремонт оборудования в соответствии с рекомендациями KREMLIN REXSON и национальным и/или местным законодательством; • Убедиться, что пользователи настоящего оборудования прошли подготовку, надлежащим образом усвоили правила безопасности и обеспечивают их соблюдение.

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkrän om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Сертификат(ы) соответствия расположены на оборотной стороне настоящего документа

VALABLE JUSQU'AU 19 AVRIL 2016 VALID UNTIL 19 APRIL 2016 GÜLTIG BIS ZUM 19. APRIL 2016 VALIDEZ HASTA EL 19 DE ABRIL DE 2016 VALIDO FINO AL 19 APRILE 2016 APLICÁVEL ATÉ 19 DE ABRIL DE 2016 GELDIG TOT 19 APRIL 2016 GÄLLER TILL OCH MED DEN 19 APRIL 2016 VOIMASSA 19.4.2016 SAAKKA WAŻNOŚĆ DO 19 KWIETNIA 2016 R. PLATÍ DO 19. DUBNA 2016 ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ДО 19 АПРЕЛЯ 2016 ГОДА		<u>DECLARATION CE DE CONFORMITE</u> <u>EC DECLARATION OF CONFORMITY</u> <u>EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</u> <u>DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</u> <u>DICHIAZIONE CE DI CONFORMITÀ</u> <u>DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</u> <u>EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</u> <u>EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</u> <u>EY-VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS</u> <u>DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE</u> <u>CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</u> <u>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ CE</u>
---	---	---

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Изготовитель:	KREMLIN REXSON 150, avenue de Stalingrad 93 240 - STAINS - FRANCE Tél. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16
--	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczam, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Декларирует, что ниженазванное оборудование:

POMPES / PUMPS / PUMPEN / BOMBAS / POMPE / POMPEN / PUMPAR / PUMPUT / POMPY / НАСОСЫ

EOS 10-C18

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetteffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / Соответствует следующим стандартизированным нормам Союза

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Директива ATEX	94/9/CE
--	----------------



II 2G IIA T4

Dominique LAGOUGE

Directeur Général / Chief Executive Officer / Generaldirektor
 / Director General / Direttore Generale / Director Geral / Algemeen
 Directeur / Generaldirektör / Pääjohtaja / Dyrektor Naczelny
 / Dyrektor Generalny / Generální ředitel / Генеральный директор

Fait à Stains, le / Established in Stains, on / Geschehen zu Stains, am / En Stains, a / Redatto a Stains, / Vastgesteld te Stains, / Utformat i Stains, den / Stains, Ranska, / Sporządzono w Stains, dnia / Stains, dnia / Издано в г. Стен (Stains) 21/03/2013 - 03/21/2013

VALABLE A PARTIR DU 20 AVRIL 2016
 VALID FROM 20 APRIL 2016
 GÜLTIG AB DEM 20. APRIL 2016
 VALIDEZ A PARTIR DEL 20 DE ABRIL DE 2016
 VALIDO A PARTIRE DAL 20 APRILE 2016
 APLICÁVEL A PARTIR DE 20 DE ABRIL DE 2016
 GELDIG VANAF 20 APRIL 2016.
 GÄLLER FRÅN OCH MED DEN 20 APRIL 2016
 VOIMASSA 20.4.2016 ALKAEN
 WAŻNOŚĆ OD 20 KWIETNIA 2016 R.
 PLATÍ OD 20. DUBNA 2016
 ДЕЙСТВИТЕЛЬНО С 20 АПРЕЛЯ 2016 ГОДА



DECLARATION UE DE CONFORMITE
UE DECLARATION OF CONFORMITY
EU- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE
EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU- VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС

Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Изготовитель:	KREMLIN REXSON 150, avenue de Stalingrad 93 240 - STAINS - FRANCE Tél. 33 (0)1 49 40 25 25 - Fax : 33 (0)1 48 26 07 16
--	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklart hiermit, dass die / Declara que el material designado a
 continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur
 / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczam, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje,
 že níže uvedené vybavení / Декларирует, что нижеуказанное оборудование:

POMPES / PUMPS / PUMPEN / BOMBAS / POMPE / POMPEN / PUMPAR / PUMPUT / POMPY / НАСОСЫ

EOS 10-C18

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt
 die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme
 alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den
 relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z
 odnosnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou
 / Соответствует следующим стандартизированным нормам Союза

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Директива ATEX	2014/34/UE
II 2G IIA T4	
Procédure d'évaluation de la conformité: Module A Documentation technique (Annexe VIII) archivée par: / Conformity assessment procedure: Module A Technical documentation (ANNEX VIII) recorded by: / Verfahren zur Konformitätsbewertung: Modul A Technische Unterlagen (ANLAGE VIII) archiviert durch: / Procedimiento de evaluación de la conformidad: Módulo A Documentación técnica (ANEXO VIII) archivada por: / Procedura di valutazione della conformità: Modulo A Documentazione tecnica (ALLEGATO VIII) archiviata a cura di: / Procedimento de avaliação da conformidade: Módulo A Documentação técnica (ANEXO VIII) arquivada por: / Conformiteitsbeoordelingsprocedure: Module A Technische documentatie (BIJLAGE VIII) gearhiveerd door: / Förfarande för bedömning av överensstämmelse: Modul A Teknisk dokumentation (BILAGA VIII) arkiverad av: / Vaatimusten mukaisuusarviointimenetelmä: moduuli A Tekninen dokumentaatio (LIITE VIII) arkistoitu: / Procedura oceny zgodności: Moduł A Dokumentacji technicznej (ZAŁĄCZNIK VIII) zarchiwizowane przez: / Postup posuzování shody: Modul A Technická dokumentace (PŘÍLOHA VIII) archivována: / Процедура оценки соответствия: Модуль A Техническая документация (ПРИЛОЖЕНИЕ VIII), архивированная: ISSep Zoning A. Schweitzer Rue de la Platinerie B - 7340 COLFONTAINE BELGIQUE	

Dominique LAGOUGE

Directeur Général / Chief Executive Officer / Generaldirektor
 / Director General / Direttore Generale / Director Geral / Algemeen
 Directeur / Generaaldirektör / Pääjohtaja / Dyrektor Naczelny
 / Dyrektor Generalny / Generální ředitel / Генеральный директор

Fait à Stains, le / Established in Stains, on / Geschehen zu Stains, am / En Stains, a / Redatto a Stains, / Vastgesteld te Stains, / Utformat i
 Stains, den / Stains, Ranska, / Sporządzono w Stains, dnia / Stains, dnia / Издано в г. Стен (Stains) 04/04/2016 - 04/04/2016



ACCORGIMENTI PER LA SICUREZZA E L'INSTALLAZIONE

TRADUZIONE DELL'AVVERTENZA ORIGINALE

IMPORTANTE: leggere attentamente tutti i documenti prima dello stoccaggio, dell'installazione o della messa in funzione dell'apparecchio interessato (per uso strettamente professionale).

FOTOGRAFIE E ILLUSTRAZIONI PRIVE DI VALIDITÀ CONTRATTUALE. APPARECCHI SOGGETTI A MODIFICA SENZA PREAVVISO.

KREMLIN – REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 – STAINS CEDEX – Francia

☎: 33 (0)1 49 40 25 25 Fax: 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. SICUREZZA

ACCORDIMENTI GENERALI PER LA SICUREZZA



ATTENZIONE: se non viene utilizzata conformemente alle regole precise di questo manuale, questa apparecchiatura può risultare pericolosa. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente tutte le avvertenze seguenti.

Il personale che utilizza questa apparecchiatura deve conoscere bene il suo utilizzo. (Per acquisire le conoscenze necessarie, consultare il centro di formazione autorizzato "KREMLIN REXSON UNIVERSITY" a Stains).

Il responsabile del laboratorio deve assicurarsi che gli operatori abbiano perfettamente assimilato tutte le istruzioni e tutte le regole di sicurezza di questa apparecchiatura e degli altri elementi e accessori dell'installazione.

Prima di mettere in funzione l'apparecchiatura, leggere attentamente tutte le avvertenze e le etichette relative al suo utilizzo.

Un errato utilizzo o funzionamento può provocare gravi lesioni. Questo apparecchio è riservato a un utilizzo professionale. Esso va utilizzato esclusivamente per le finalità previste.

Per un utilizzo sicuro dell'apparecchio, sono installati dei dispositivi di protezione (copertura del motore, protezione dell'accoppiamento, carter...).
Il produttore non può essere considerato responsabile di lesioni materiali, danni materiali, avarie e/o guasti dell'apparecchio derivanti dalla distruzione, dall'occultamento o dalla rimozione totale o parziale dei dispositivi di protezione.

Non modificare e non trasformare l'apparecchio. I componenti e gli accessori devono essere forniti o autorizzati esclusivamente da KREMLIN REXSON. L'apparecchio va sottoposto a verifica periodica. I componenti difettosi o usurati vanno sostituiti.

Non superare mai la pressione massima di esercizio dei componenti dell'apparecchiatura.

Rispettare sempre le norme vigenti in materia di sicurezza, antincendio ed elettriche del Paese di destinazione dell'apparecchio. Utilizzare soltanto prodotti o solventi compatibili con i componenti in contatto con il prodotto (consultare la scheda tecnica del produttore).

ICONE

					
Pericolo: schiacciamento	Pericolo: sollevatore in movimento	Pericolo: componenti in movimento	Pericolo: paletta in movimento	Non superare questa pressione	Pericolo: alta pressione
					
valvola di decompressione o scarico	Pericolo: flessibile sotto pressione	È obbligatorio indossare gli occhiali	È obbligatorio indossare i guanti	Rischio di esalazione di prodotto	Pericolo: componenti o superfici calde
					
Pericolo: elettricità	Pericolo: rischi di infiammabilità	rischio di esplosione	messa a terra	pericolo (utente)	Pericolo: lesioni gravi

PERICOLI D'INCENDIO – ESPLOSIONE – ARCO ELETTRICO – ELETTRICITÀ STATICA

Una messa a terra errata, una ventilazione insufficiente, fiamme o scintille possono provocare esplosioni o incendi, con conseguenti lesioni gravi. Per ovviare a questi rischi, in particolare in caso di utilizzo di pompe, è necessario:



- collegare a terra l'apparecchio, i componenti da trattare, i bidoni di prodotti e i prodotti di pulizia,
- assicurare una buona ventilazione,
- mantenere l'area di lavoro pulita e priva di stracci, carta, solventi,
- non far funzionare i commutatori elettrici in presenza di vapori o durante i depositi,
- arrestare immediatamente l'applicazione in presenza di archi elettrici,
- stoccare tutti i liquidi al di fuori delle aree di lavoro.
- utilizzare i prodotti il cui punto di infiammabilità è il più alto possibile, per evitare qualsiasi rischio di formazione di gas e vapori infiammabili (consultare le schede di sicurezza dei prodotti).
- munire i fusti di un coperchio per ridurre la diffusione di gas e vapori nella cabina.

PERICOLI DI PRODOTTI TOSSICI



I prodotti o vapori tossici possono provocare delle lesioni gravi a causa del contatto con il corpo, gli occhi e la pelle, ma anche in seguito a ingestione o inalazione. È obbligatorio:

- conoscere il tipo di prodotto utilizzato e i pericoli che esso rappresenta,
- stoccare i prodotti da utilizzare nelle zone appropriate,
- contenere il prodotto utilizzato al momento dell'utilizzo in un apposito recipiente,
- smaltire i prodotti nel rispetto delle norme del Paese in cui viene utilizzato l'apparecchio,
- indossare appositi abiti e protezioni,
- indossare occhiali, dispositivi di protezione dell'udito, guanti, scarpe, tute e maschere per le vie respiratorie.

(Consultare il capitolo "Protezione individuale" della guida alla scelta KREMLIN).

ATTENZIONE!

È proibito utilizzare solventi a base di idrocarburi alogenati, nonché prodotti contenenti tali solventi in presenza di **alluminio** o **zinco**. Il mancato rispetto di questi accorgimenti espone l'utente a rischi di esplosione che potrebbero provocare lesioni gravi o mortali.

RACCOMANDAZIONI PER L'APPARECCHIO

Per un utilizzo sicuro dell'apparecchio, sono installati dei dispositivi di protezione (copertura del motore, protezione dell'accoppiamento, carter...). Il produttore non può essere considerato responsabile di lesioni materiali, danni materiali, avarie e/o guasti dell'apparecchio derivanti dalla distruzione, dall'occultamento o dalla rimozione totale o parziale dei dispositivi di protezione.

POMPA



Prima di procedere al loro accoppiamento, è obbligatorio conoscere la compatibilità dei motori e delle pompe, nonché gli accorgimenti particolari per la sicurezza. Queste istruzioni sono riportate nei manuali d'uso delle pompe.

Il motore pneumatico va accoppiato a una pompa. Non modificare mai il sistema di accoppiamento. Tenere le mani lontane dai componenti in movimento. I componenti in movimento devono essere sempre sottoposti a un'adeguata manutenzione. Prima della messa in funzione o l'utilizzo della motopompa, leggere attentamente la PROCEDURA DI DECOMPRESSIONE. Verificare il corretto funzionamento delle valvole ad aria di decompressione e di scarico.

TUBI

- Allontanare i flessibili dalle aree di circolazione, dai componenti in movimento e dalle zone calde.
- Non sottoporre mai i flessibili a temperature superiori a 60°C o inferiori a 0°C.
- Non utilizzare mai i flessibili per tirare o spostare l'apparecchio.
- Prima della messa in funzione dell'apparecchio, serrare tutti i raccordi, nonché i flessibili e i raccordi di giunzione.
- Verificare regolarmente i flessibili e sostituirli in caso di danneggiamento.
- Non superare mai la pressione di esercizio indicata sul tubo (PS).

PRODOTTI MESSI IN FUNZIONE

Tenuto conto della diversità dei prodotti messi in funzione dagli utenti, dell'impossibilità di verificare l'integrità delle caratteristiche delle sostanze chimiche, delle loro interazioni e della loro evoluzione nel tempo, KREMLIN REXSON non potrà essere ritenuta responsabile:

- dell'errata compatibilità degli apparecchi in contatto,
- dei rischi relativi al personale e all'ambiente,
- dell'usura, dell'errata regolazione, dei problemi di funzionamento dell'apparecchio o delle macchine, nonché della qualità del prodotto finito.

L'utente dovrà identificare e prevenire i pericoli potenziali relativi ai prodotti messi in funzione, quali vapori tossici, incendi o esplosioni. Egli determinerà i rischi di reazioni immediate o dovuti a esplosioni ripetute nei confronti del personale.

KREMLIN REXSON declina qualsiasi responsabilità in caso di lesioni fisiche o psichiche, danni materiali diretti o indiretti dovuti all'utilizzo delle sostanze chimiche.

2. MANUTENZIONE



Verificare il peso e l'ingombro dell'apparecchio

(☞ vedere il paragrafo “Caratteristiche” del manuale d'uso)

Se il peso o l'ingombro sono notevoli, l'apparecchio va sottoposto a manutenzione con gli strumenti appropriati. Lo spostamento va eseguito a cura di personale specializzato, in piano e in un luogo sgombro di oggetti, al fine di evitare qualsiasi rischio di oscillazione dell'apparecchiatura e lo schiacciamento di altre persone.

Poiché il baricentro non si trova sempre al centro della macchina, verificarne manualmente la stabilità sollevandola di 10 cm al massimo.

La manipolazione di un gruppo (es: pompa sul sollevatore) va effettuata mediante un carrello transpaletta, afferrando il gruppo dalla parte inferiore del telaio.



Nota: il motore di ciascuna pompa è munito di un anello. L'anello consente il sollevamento di una pompa e non va utilizzato in alcun caso per eseguire la manutenzione completa della macchina.

3. STOCCAGGIO

Stoccaggio prima dell'installazione:

- Temperatura ambiente di stoccaggio: 0 / +50 °C.
- Proteggere il gruppo contro polveri, acqua di dilavamento, umidità e urti.

Stoccaggio dopo l'installazione:

- Temperatura di esercizio: +15 / +35 °C.
- Proteggere il gruppo contro polveri, acqua di dilavamento, umidità e urti.

4. AMBIENTE NEL SITO DI INSTALLAZIONE

L'apparecchio va installato a terra, deve essere collocato su una superficie orizzontale, stabile e piana (es: lastra di cemento).



Per evitare i rischi dovuti all'elettricità statica, è necessario che l'apparecchio e i suoi componenti siano messi a terra.

- **Per le apparecchiature di pompaggio** (pompe, sollevatori, telai...), sull'apparecchio è fissato un filo con sezione pari a 2,5 mm. Utilizzare questo filo per collegare l'apparecchio al dispositivo generale di “messa a terra”.
In caso di utilizzo in ambienti difficili (protezione meccanica del filo di messa a terra insufficiente, vibrazioni, apparecchio mobile...), nei quali può verificarsi facilmente il danneggiamento della funzione di messa a terra, l'utente dovrà sostituire il filo da 2,5 mm in dotazione con un dispositivo maggiormente idoneo all'uso in quell'ambiente (filo con sezione più grande, treccia di massa, fissaggio mediante capocorda a occhiello...).
Far controllare la continuità della messa a terra da un elettricista qualificato. Se la continuità di messa a terra non è garantita, verificare il terminale, il filo e il punto di messa a terra. Non far funzionare mai l'apparecchio senza aver risolto questo problema.
- **La pistola** deve essere “messa a terra” mediante il flessibile dell'aria o il flessibile del prodotto. In caso di polverizzazione mediante una pistola munita di dosatore, il flessibile ad aria dovrà essere conduttore.
- **Gli apparecchi da dipingere** devono essere anch'essi “messi a terra” mediante delle pinze munite di cavi, oppure, se sono sospesi, mediante ganci che devono restare sempre puliti.

Tutti gli oggetti presenti nell'area di lavoro dovranno essere anch'essi messi a terra.



- **Non stoccare** prodotti infiammabili in misura superiore al necessario all'interno dell'area di lavoro.
- Tali prodotti vanno conservati in **recipienti omologati** e messi a terra.
- Utilizzare esclusivamente dei **recipienti metallici** messi a terra e destinati all'utilizzo di solventi per il risciacquo.
- È proibito l'utilizzo di cartone e carta, che sono cattivi conduttori e addirittura isolanti.

5. MARCATURA APPARECCHI

Ciascun apparecchio dispone di una targhetta di segnalazione che riporta il nome del produttore, il riferimento dell'apparecchio e le informazioni importanti per l'utilizzo dell'apparecchio (pressione dell'aria, potenza elettrica...).



**DEMONTAGE / REMONTAGE
DISASSEMBLY / REASSEMBLY
DEMONTAGE / MONTAGE
DESMONTAJE / MONTAJE**

**POMPE / PUMP / PUMPE / BOMBA
EOS 10-C18**

NOTICE ORIGINALE
/ TRANSLATION FROM THE ORIGINAL MANUAL
/ ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ TRADUCCIÓN DEL LIBRO ORIGINAL

**La pompe est soumise à la directive ATEX et ne doit en aucun cas être modifiée.
Le non-respect de cette préconisation ne saurait engager notre responsabilité.
/ The pump is manufactured under the ATEX agreement and can not be modified.
KREMLIN REXSON will not be held responsible for any failure to comply with that instruction.**

/ Diese Pumpe hat die ATEX Zulassung, deswegen darf sie nie verändert werden. Bei Nichtbeachtung dieser Anordnung, können wir keine Verantwortung für eine einwandfreie, regelkonforme Funktion der Pumpe übernehmen.

/ La bomba es de conformidad a la directiva ATEX y no debe ser modificada, en ningún caso. KREMLIN REXSON no se hace responsable de que esta preconización no sea respetada.

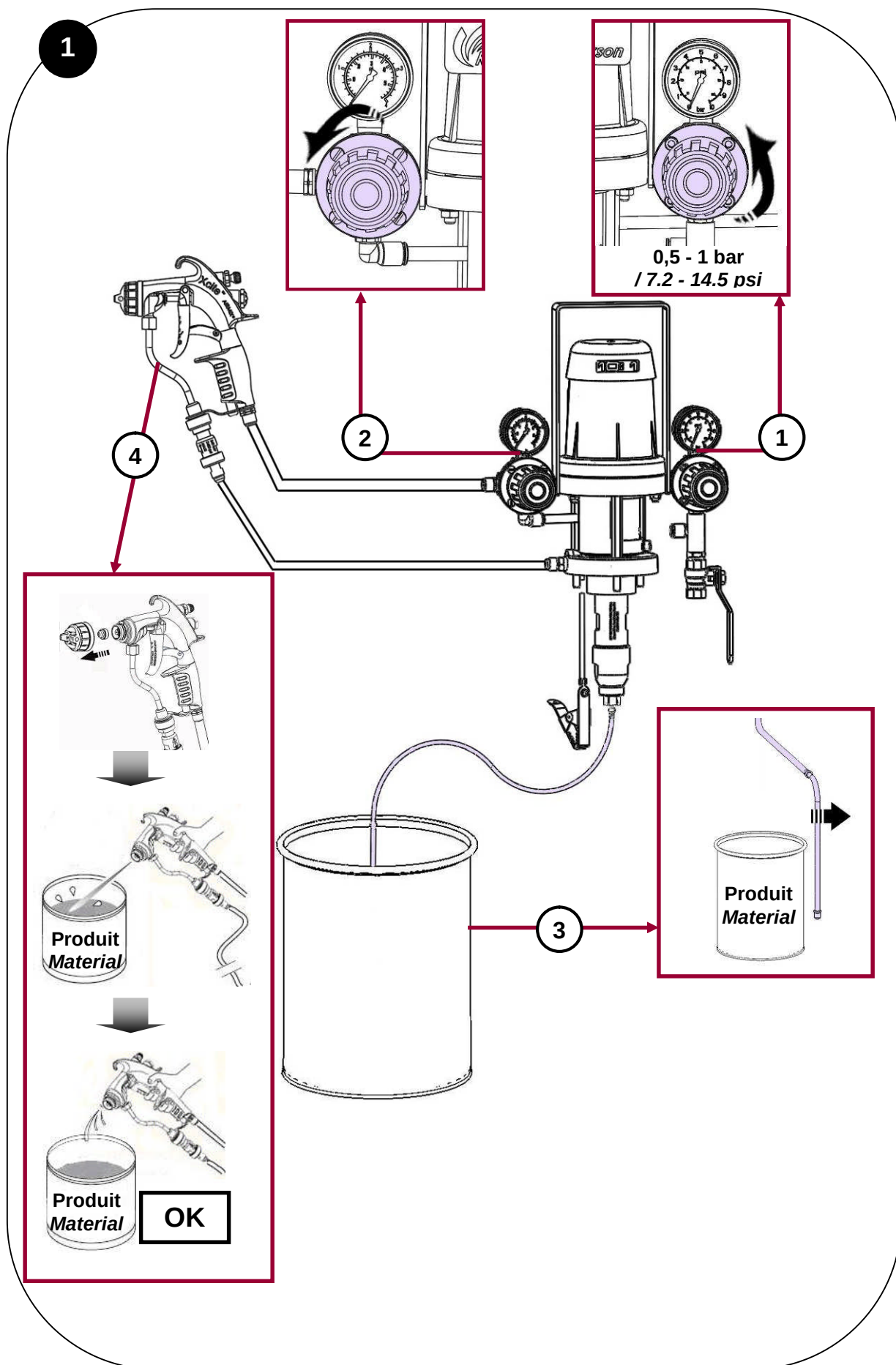
Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

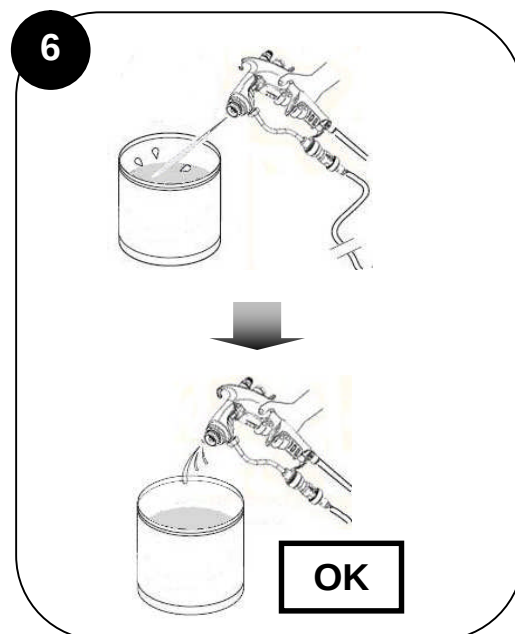
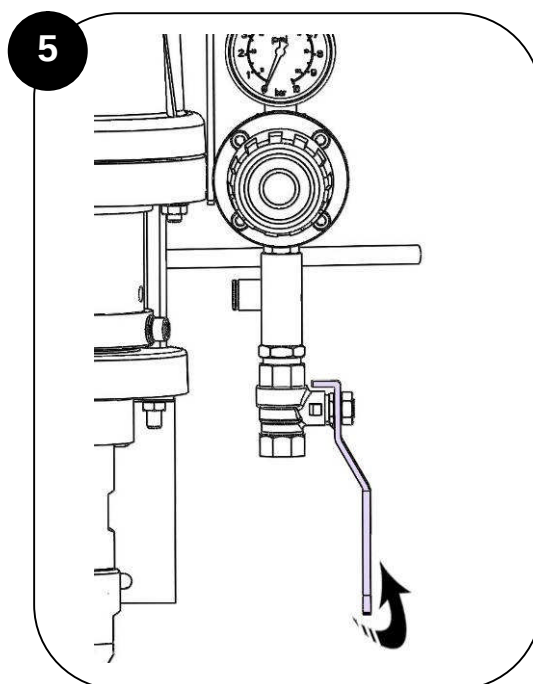
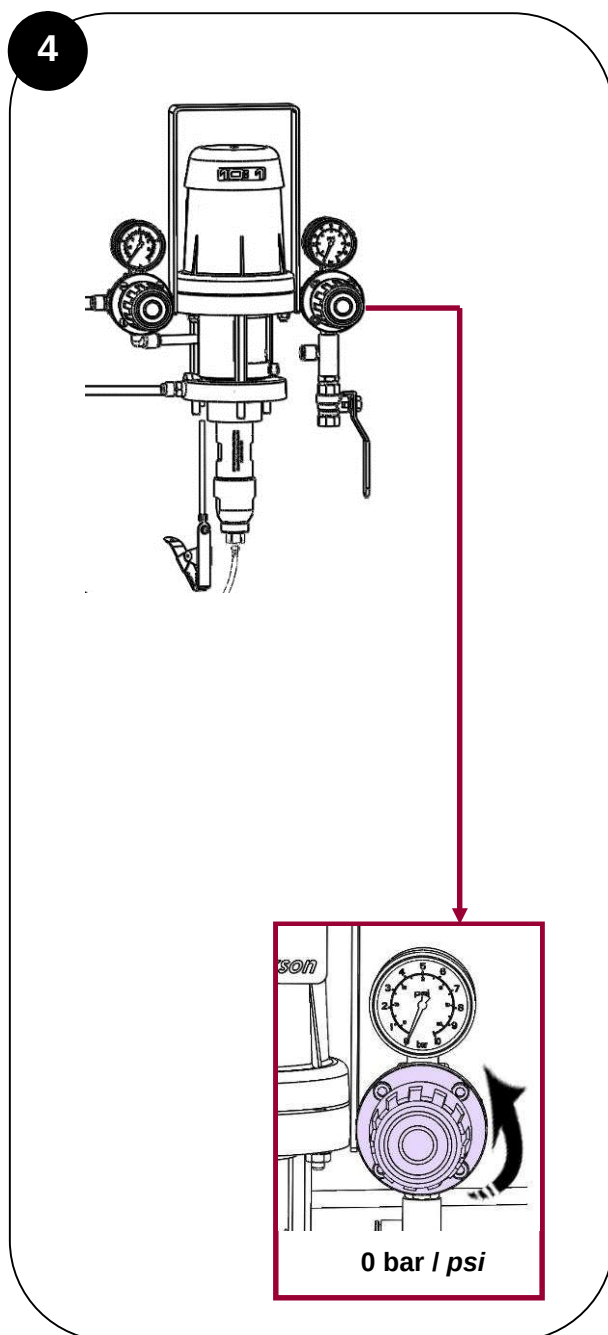
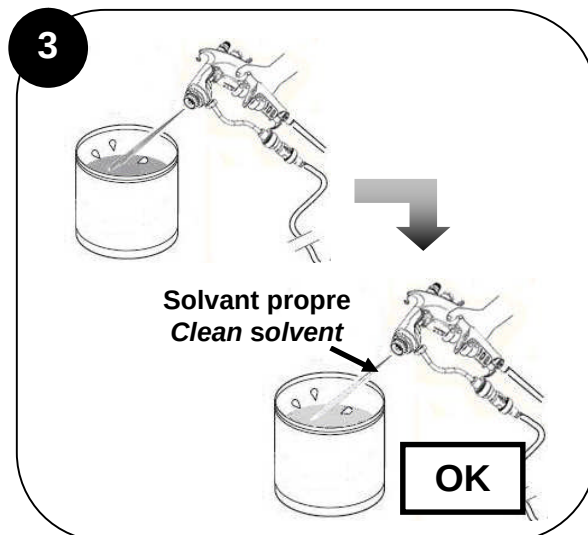
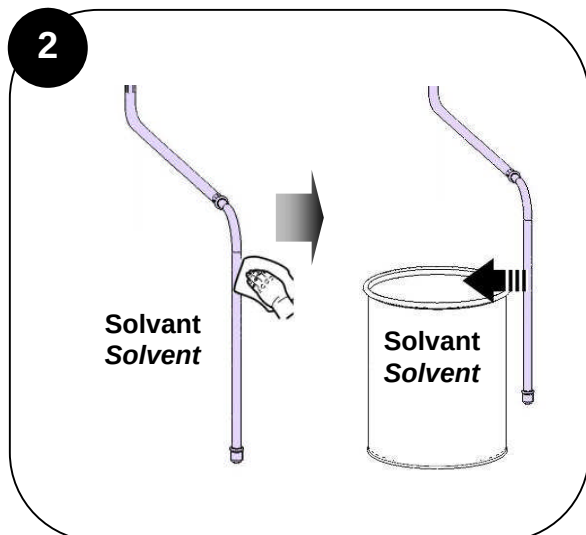
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

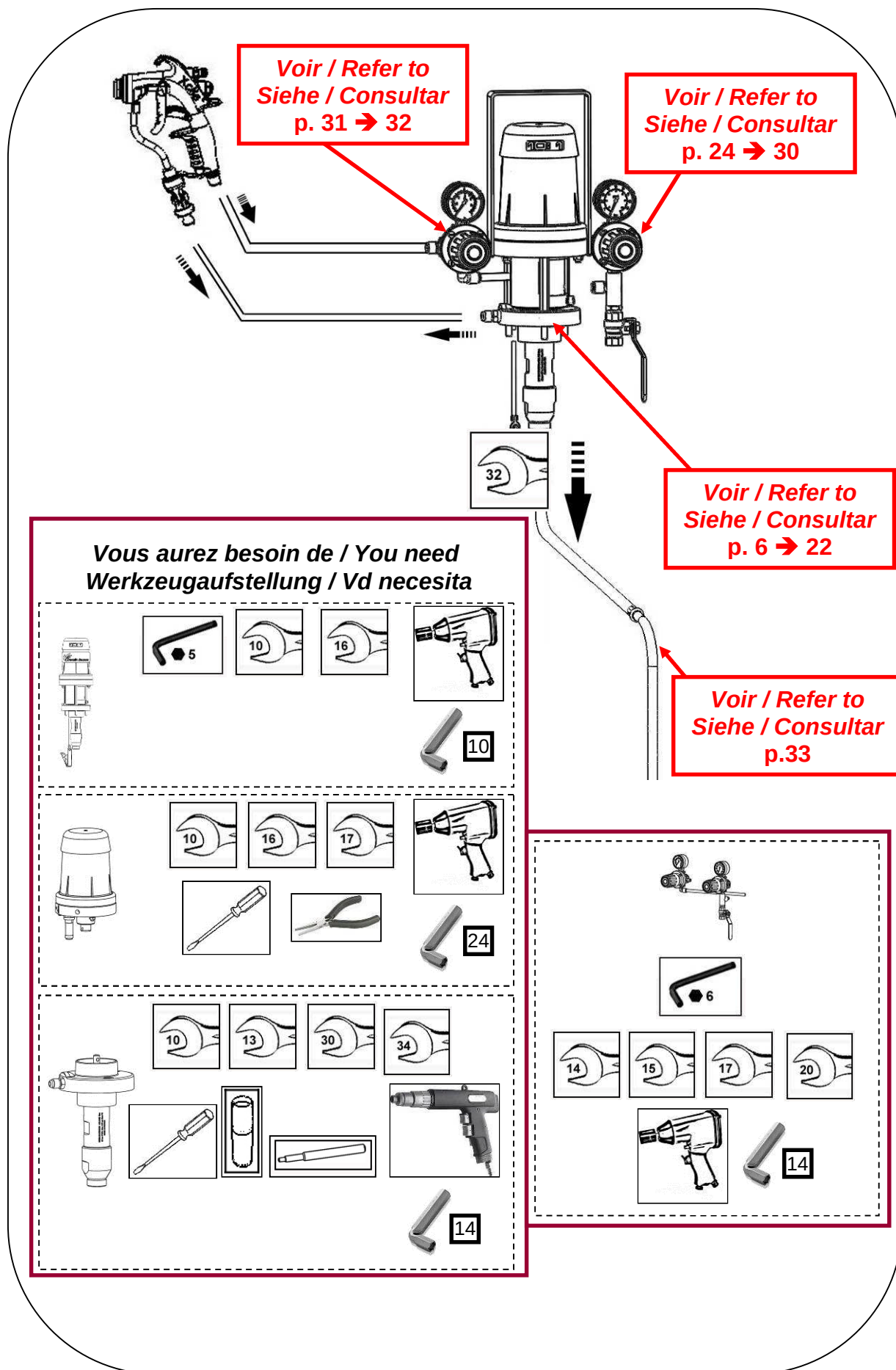
/ Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment. The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.

/ Schutzvorrichtungen an diesem Gerät, wie Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen, wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Fehlfunktionen, Beschädigung der Geräte, und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung, Modifikation oder unsachgemäße Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderen Geräteteilen entstehen.

/ Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material. El fabricante no se hace responsable, en caso de daños personales, así como de las averías y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

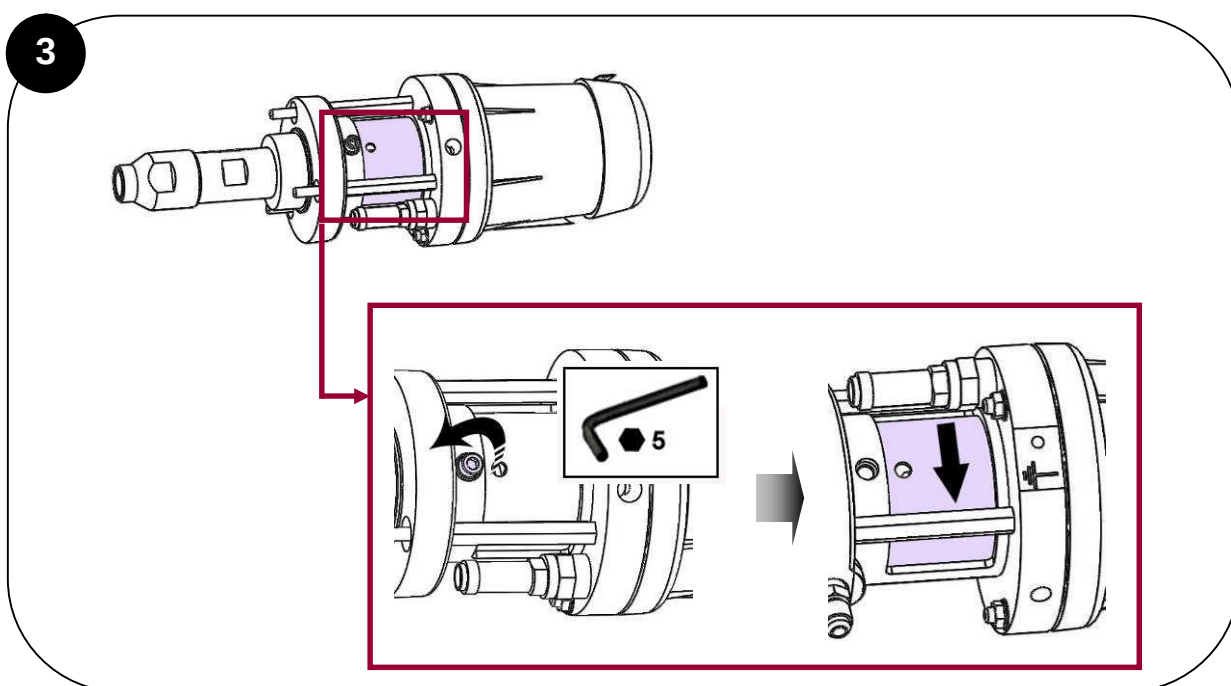
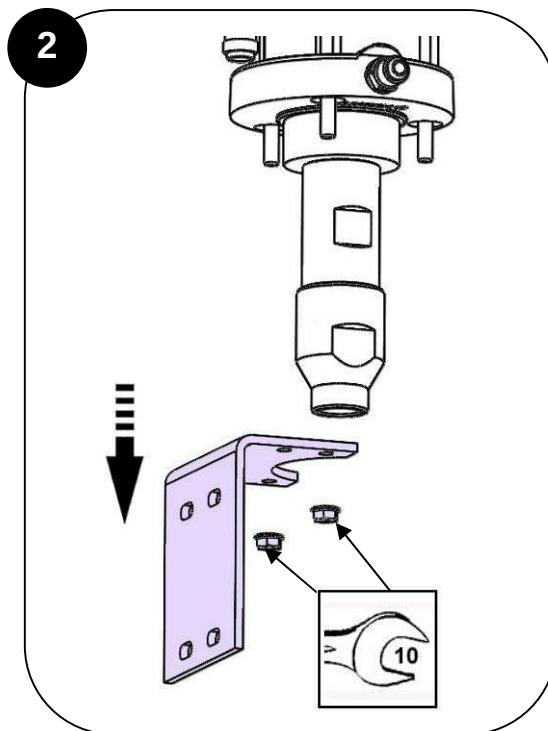
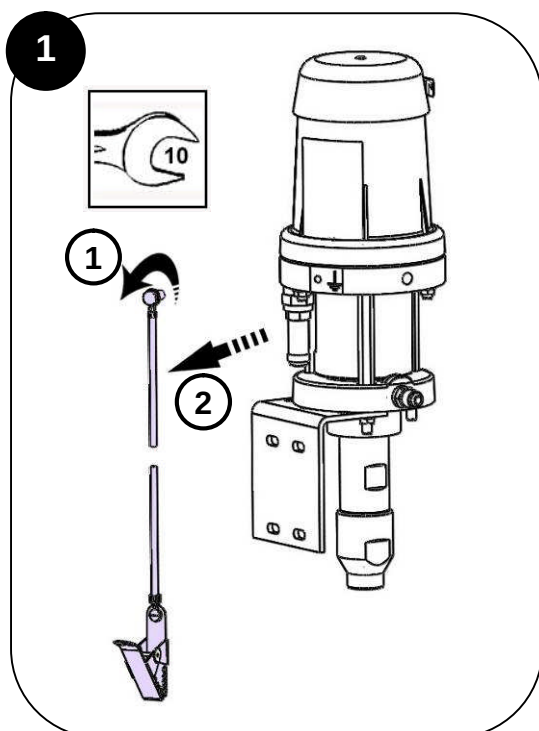
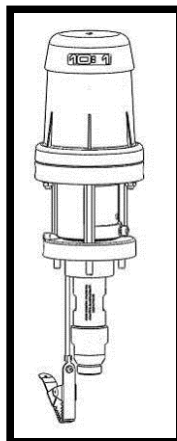




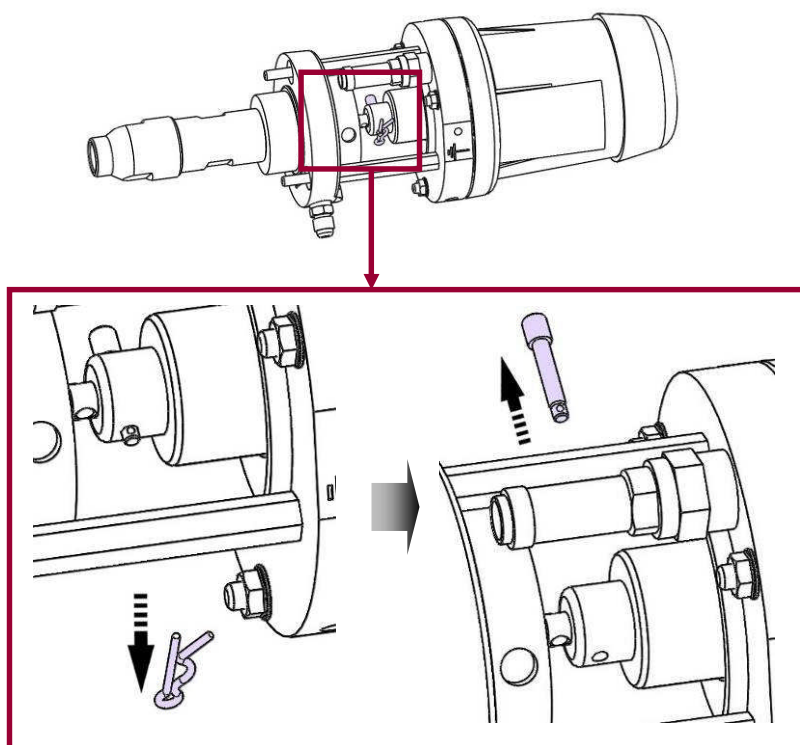


**Graisses, colles et couple de serrage / Greases, adhesives and screwing torque
/ Fette, Kleber und Anziehdrehmoment / Grasas, colas y par de apriete**

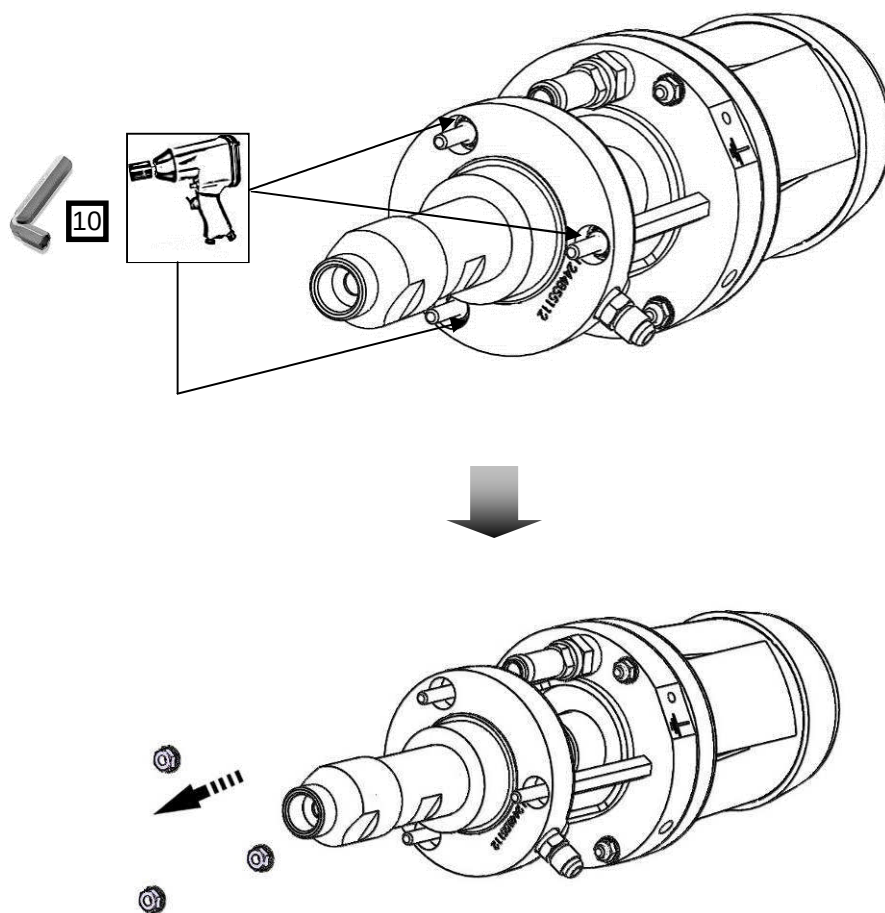
Repère / Index / Pos. / Índice	Instructions / Montage-Hinweis / Instrucciones	Désignation / Description / Bezeichnung / Descripción	Référence / Part number / Artikel-Nr. / Referencia
A 1	Graisse PTFE	Tube de graisse "TECHNILUB" (10 ml)	560.440.101
	PTFE grease	PTFE grease (10 ml / 0.0026 US gal)	
	PTFE-Fett	PTFE Fett (10 ml)	
	Grasa PTFE	Tubo de grasa "TECHNILUB" (10 ml)	
A 2	Graisse anti-seize	Boîte de graisse (450 g)	560.420.005
	Anti-seize grease	Grease box (450 g / 0.99 lb)	
	Grafit Fett	Grafit Fett (450 g Dose)	
	Grasa anti-seize	Caja de grasa anti-seize (450 g)	
C 1	Colle Anaérobie Tube étanche	Loctite 577 (250 ml)	554.180.015
	Medium strength Aneorobic Pipe sealant	Loctite 577 (250 ml / 0.066 US gal)	
	Mittelfester anaerober Kleber	Loctite 577 (250 ml)	
	Cola PTFE (para la estanqueidad)	Loctite 577 (250 ml)	
C 2	Colle Anaérobie frein filet faible	Loctite 222 (50 ml)	554.180.010
	Low strength - Anaerobic Adhesive	Loctite 222 (50 ml / 0.013 US gal)	
	Niedrigfester anaerober Kleber	Loctite 222 (50 ml)	
	Cola freno suave	Loctite 222 (50 ml)	
S 1	Couple de serrage : 4 Nm		
	Screwing torque : 4 Nm / 2.95 Ft/Lbs		
	Anziehdrehmoment : 4 Nm		
	Par de apriete : 4 Nm		



4

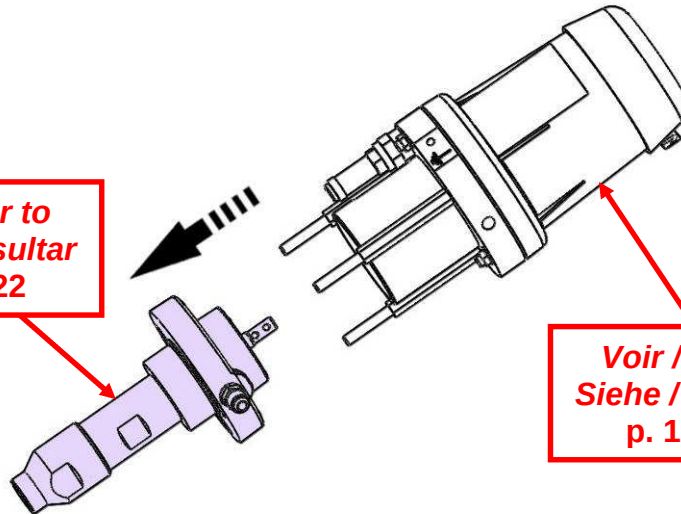


5



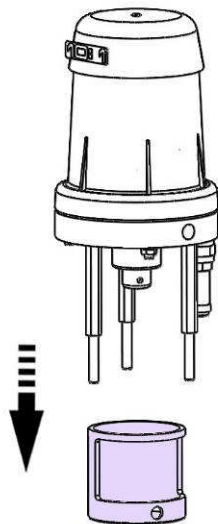
6

Voir / Refer to
Siehe / Consultar
p. 18 → 22

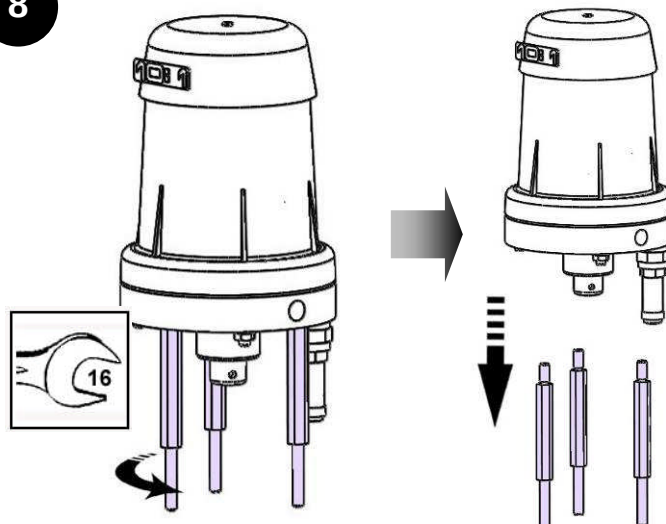


Voir / Refer to
Siehe / Consultar
p. 12 → 17

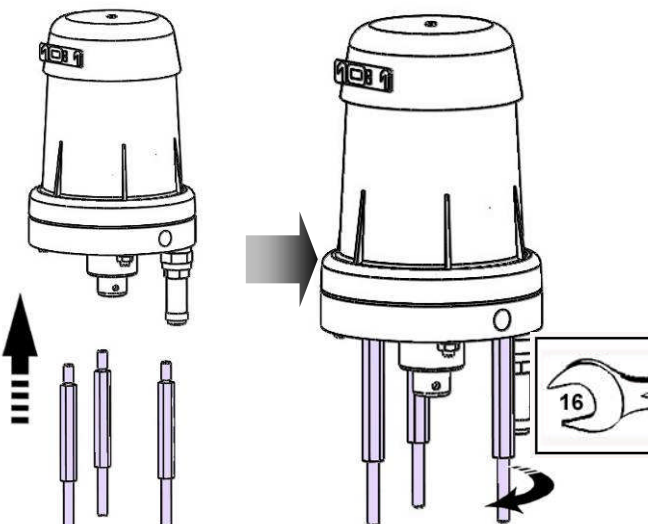
7



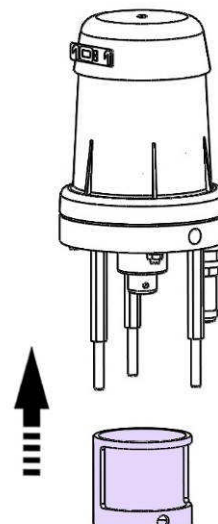
8



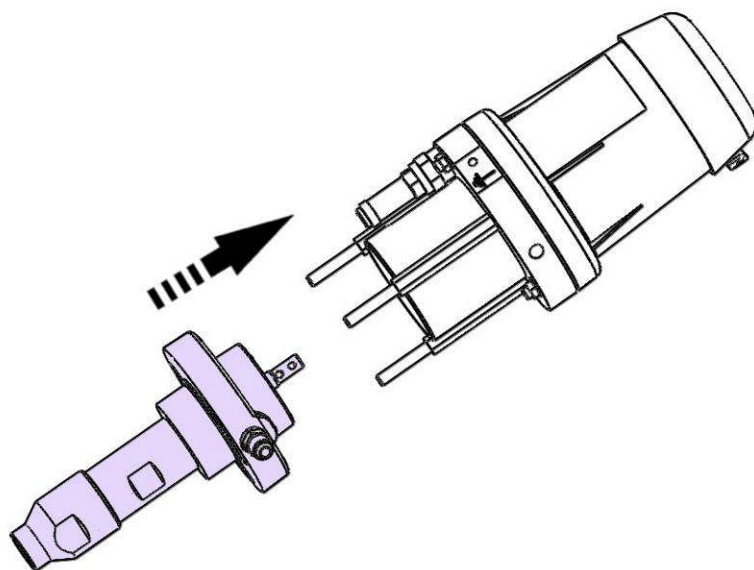
9



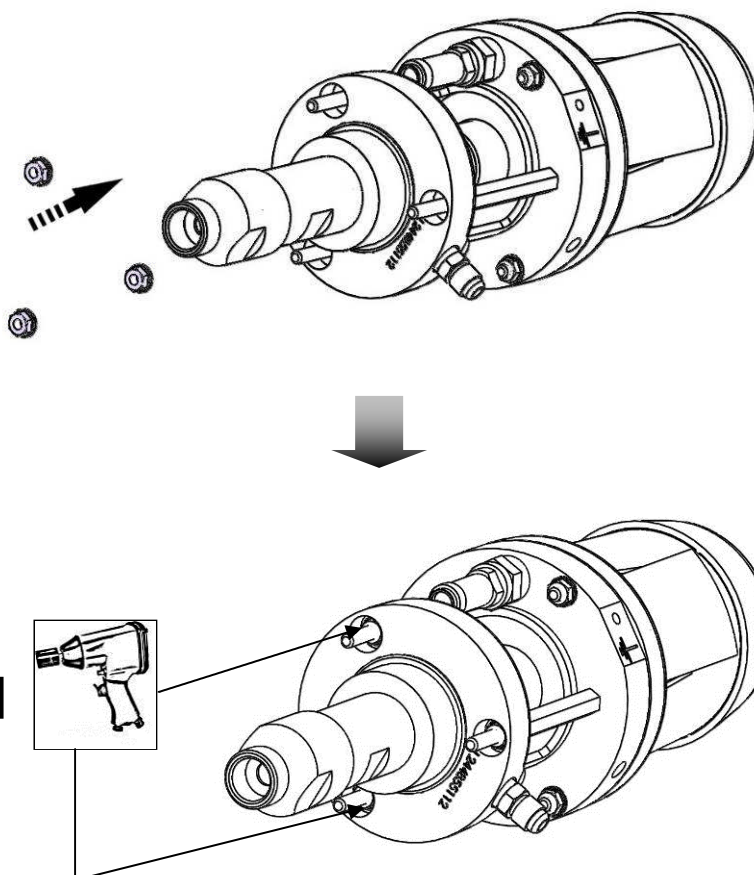
10



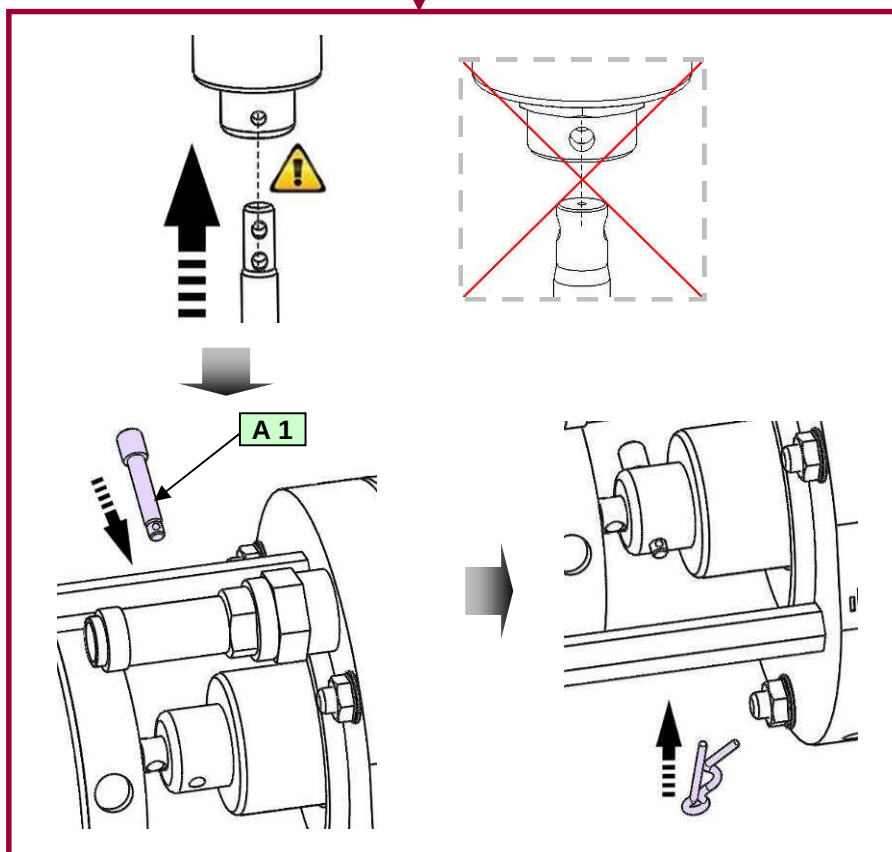
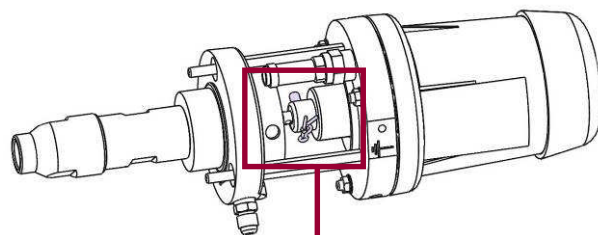
11



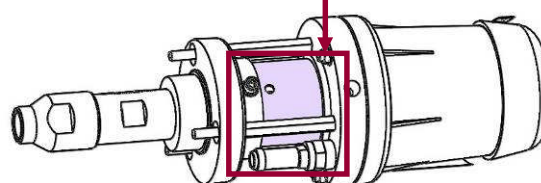
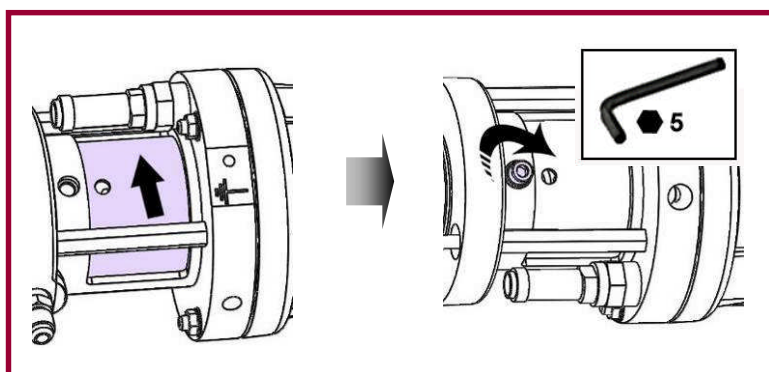
12



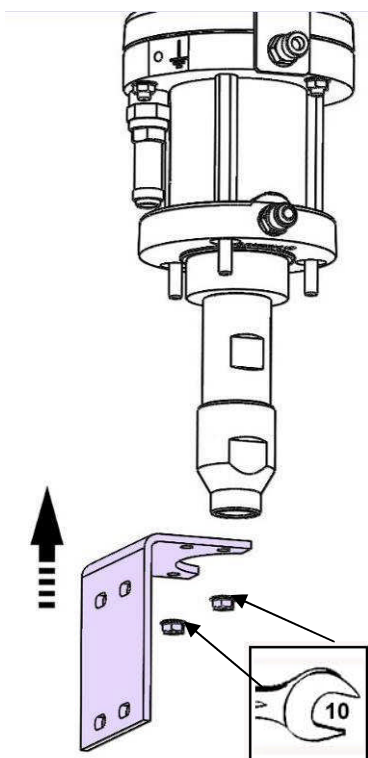
13



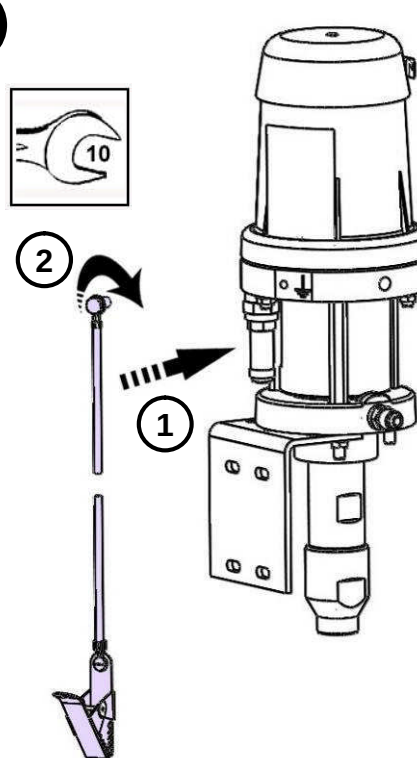
14



15



16



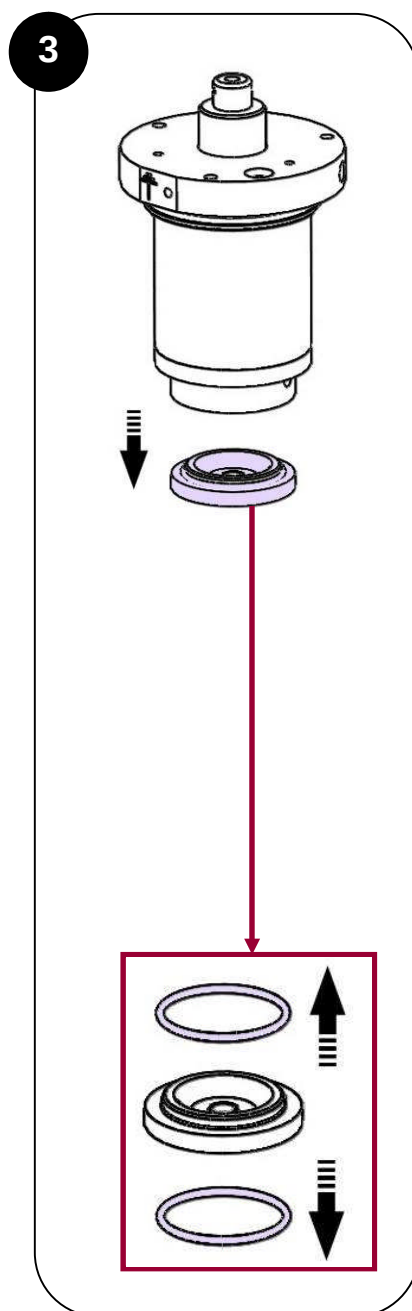
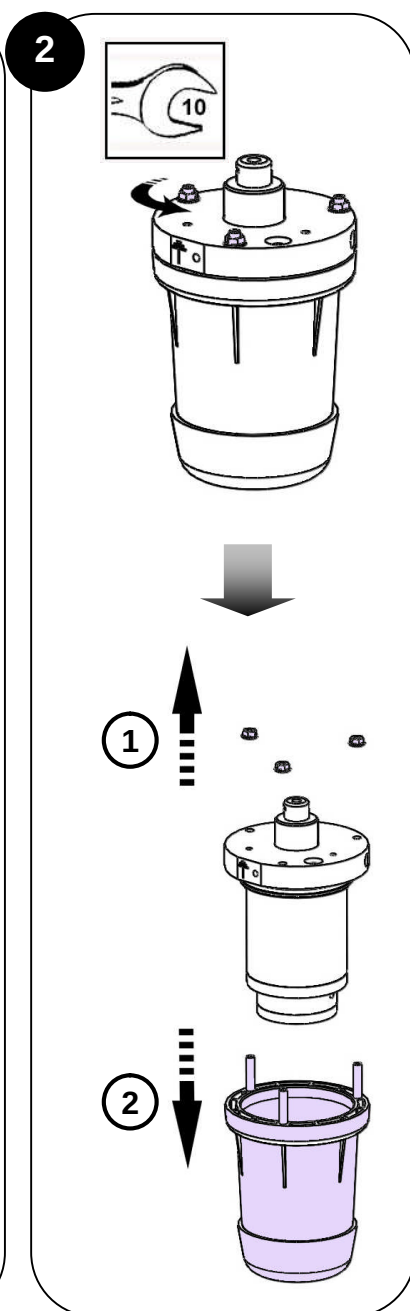
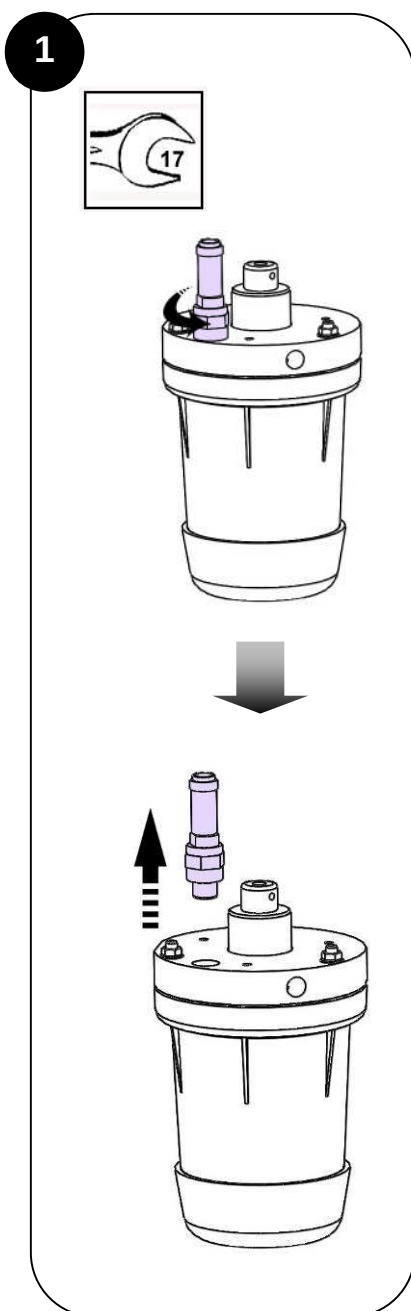
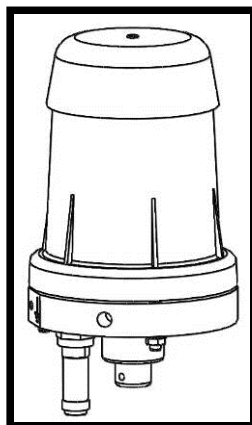
Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carter, ...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

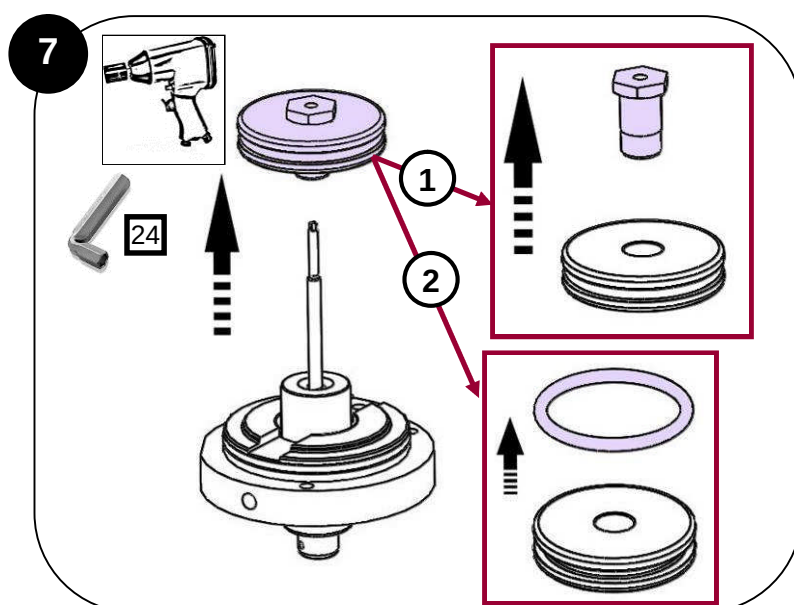
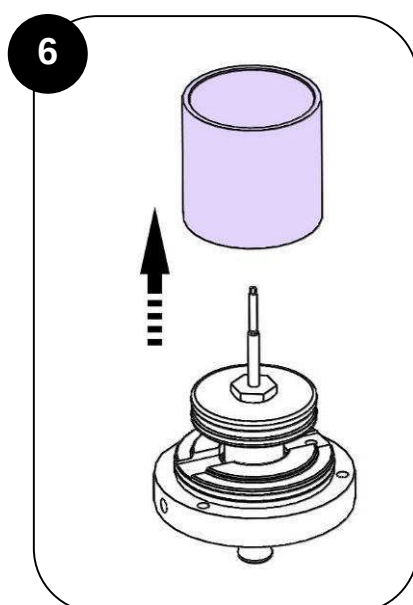
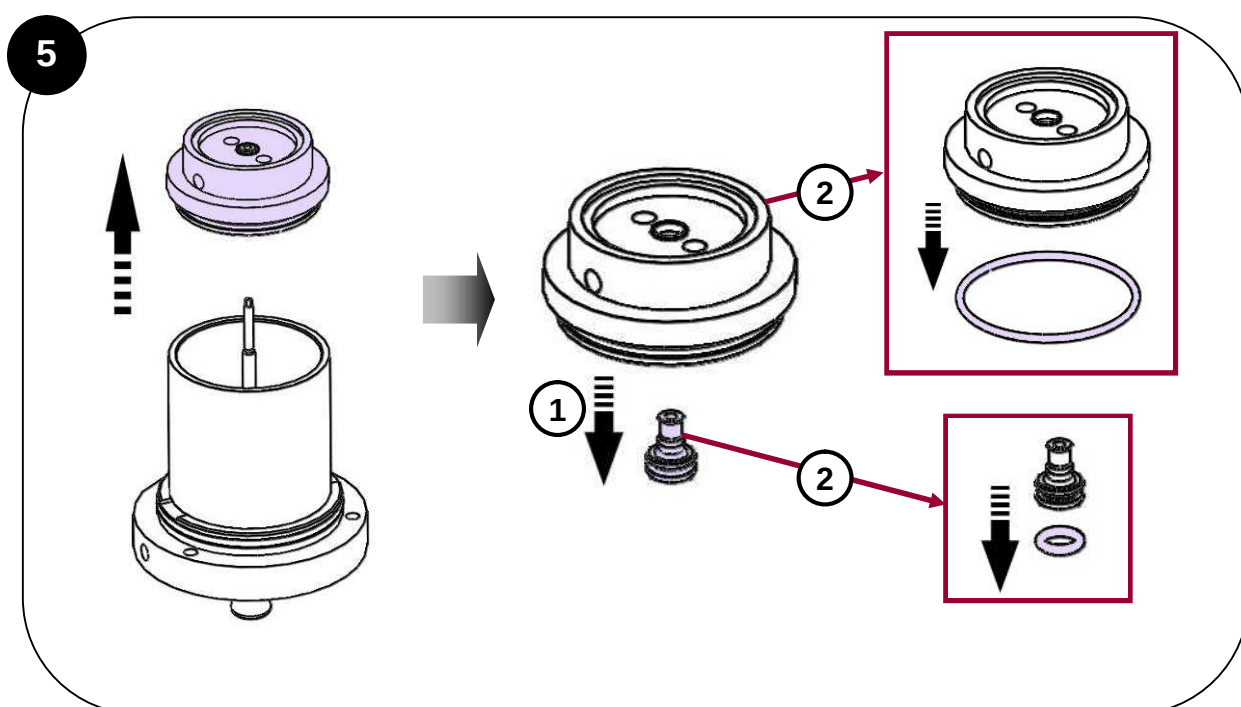
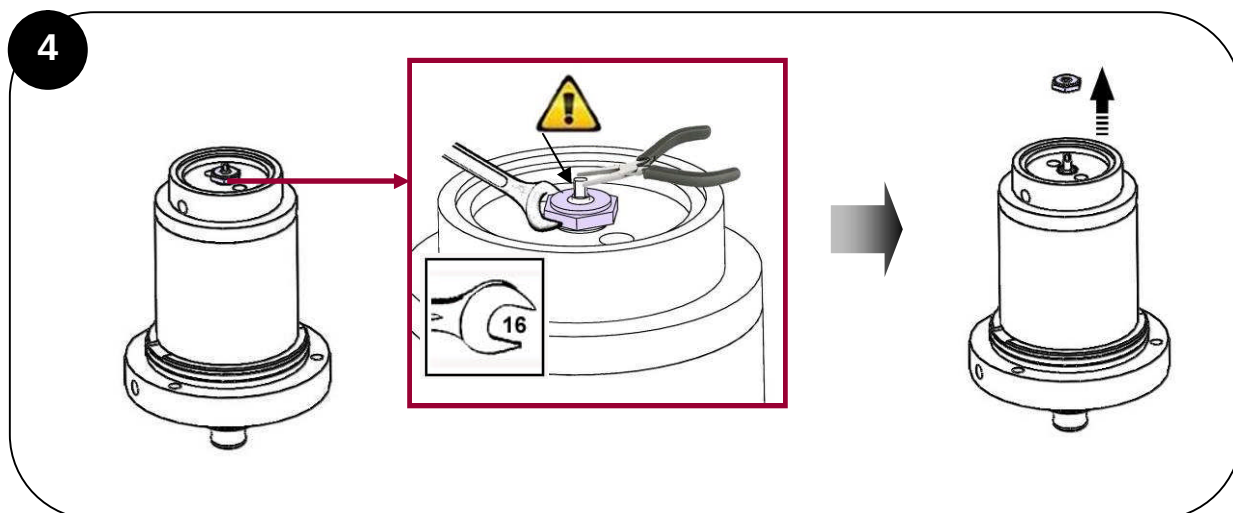
Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

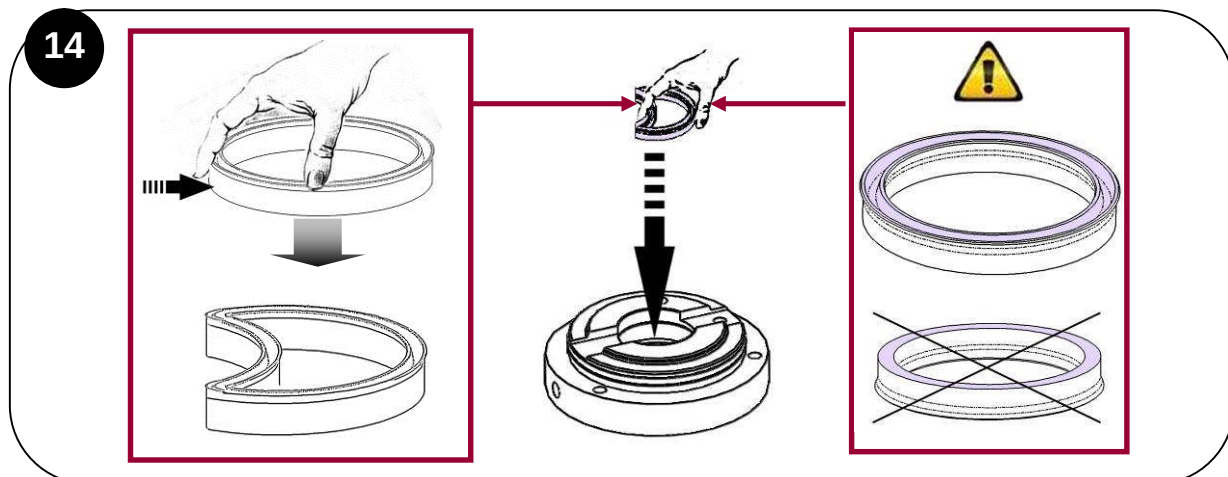
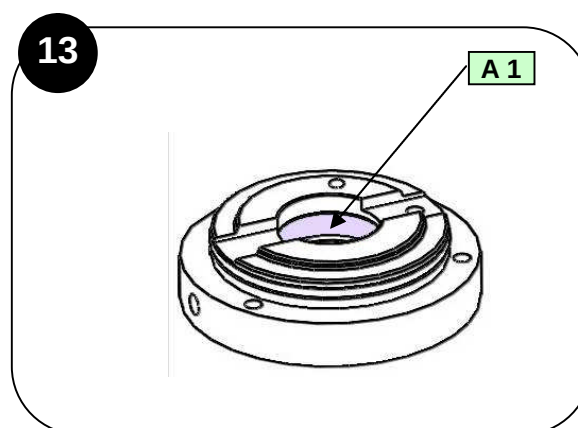
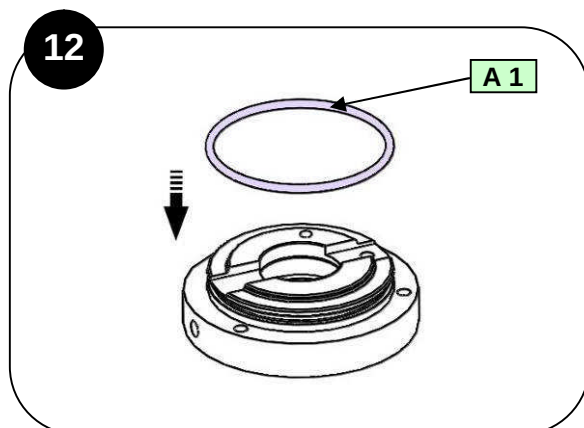
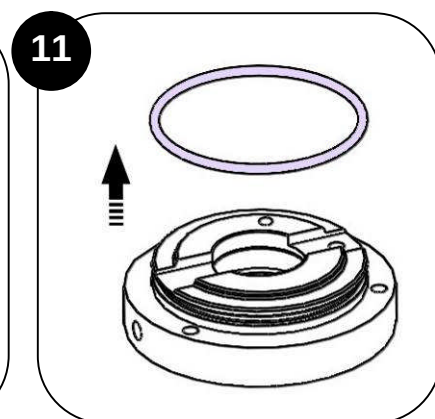
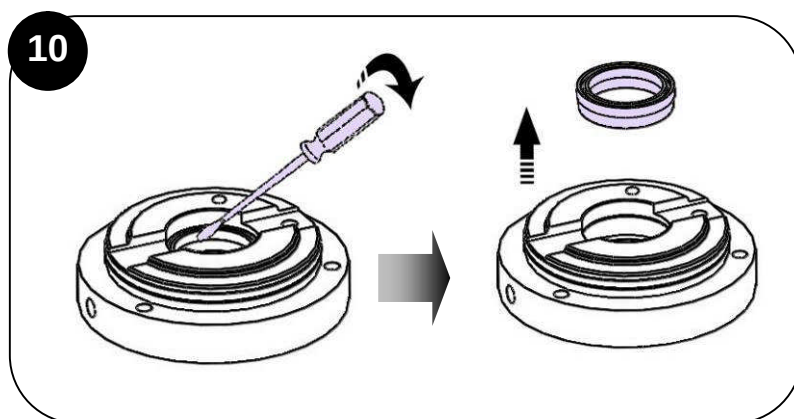
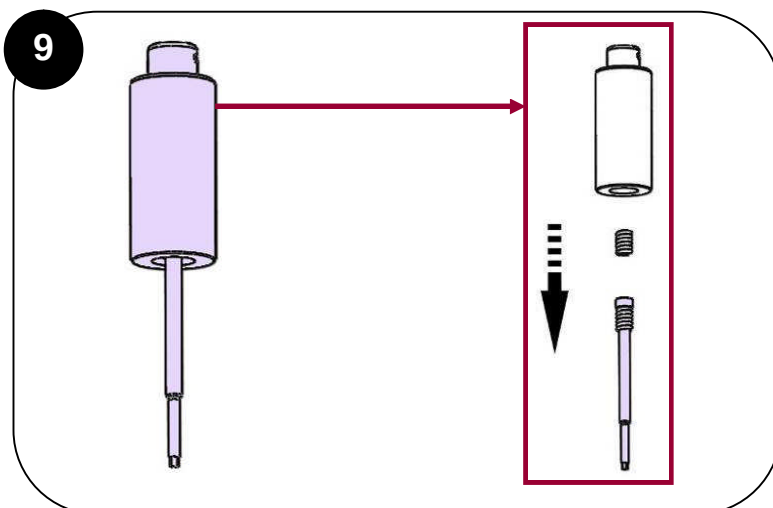
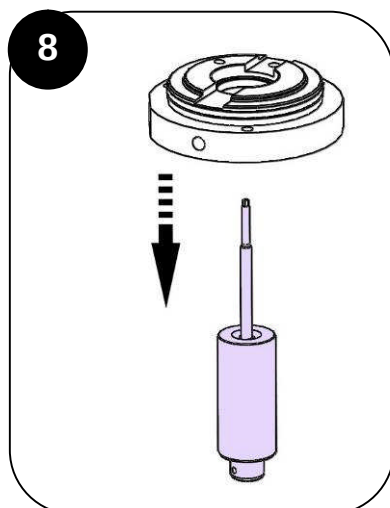
/ Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment. The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.

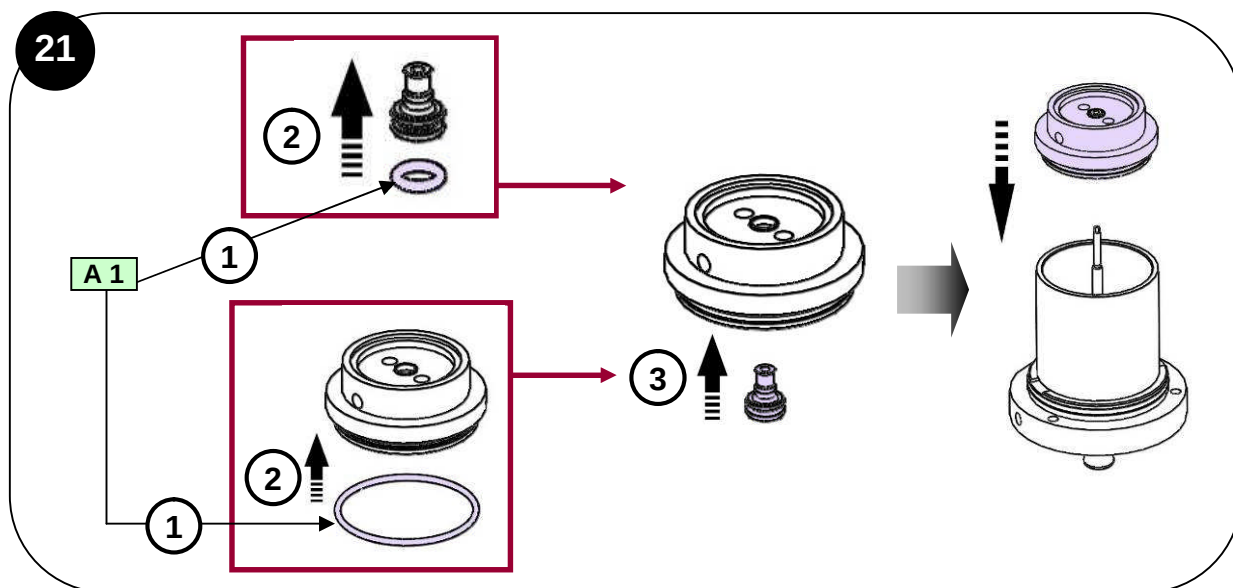
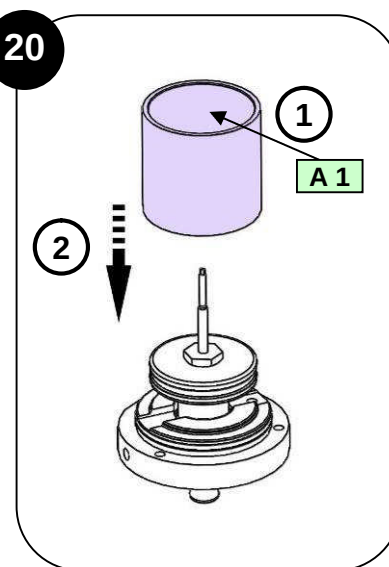
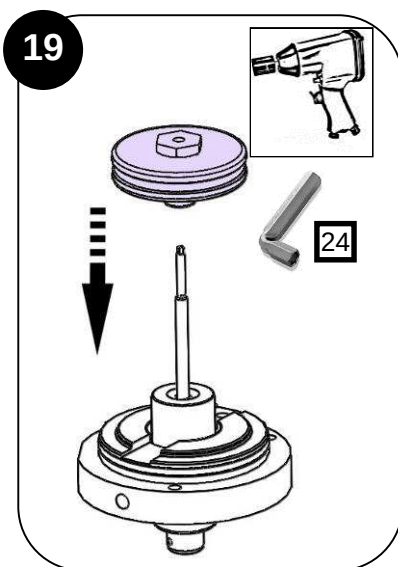
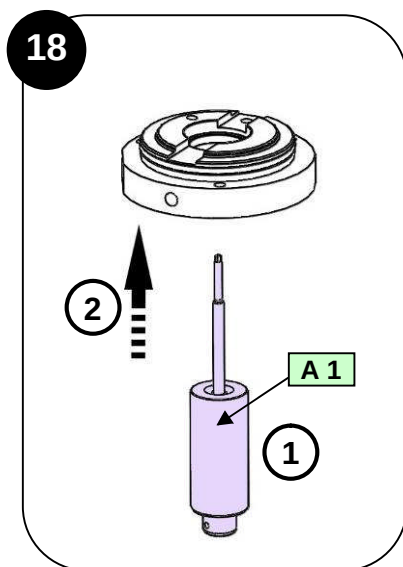
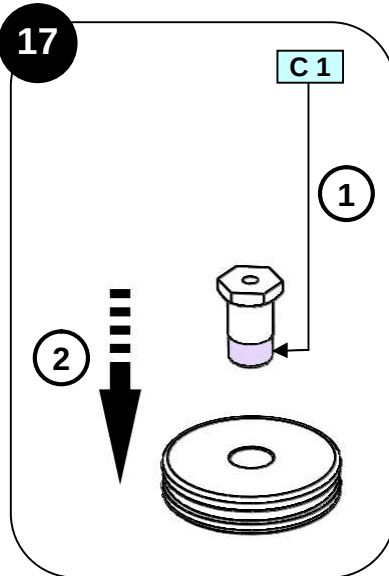
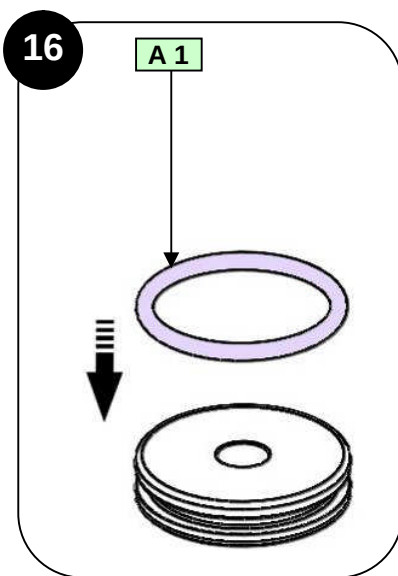
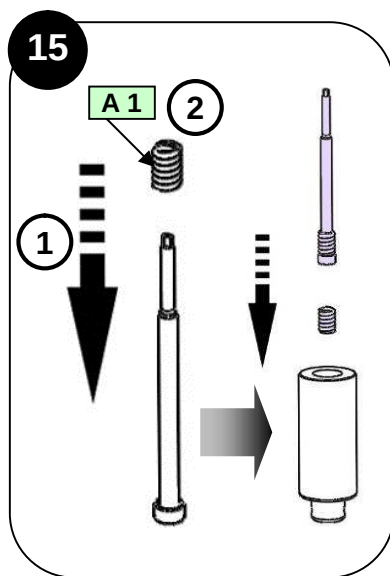
/ Schutzvorrichtungen an diesem Gerät, wie Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen, wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Fehlfunktionen, Beschädigung der Geräte, und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung, Modifikation oder unsachgemäße Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderen Geräteteilen entstehen.

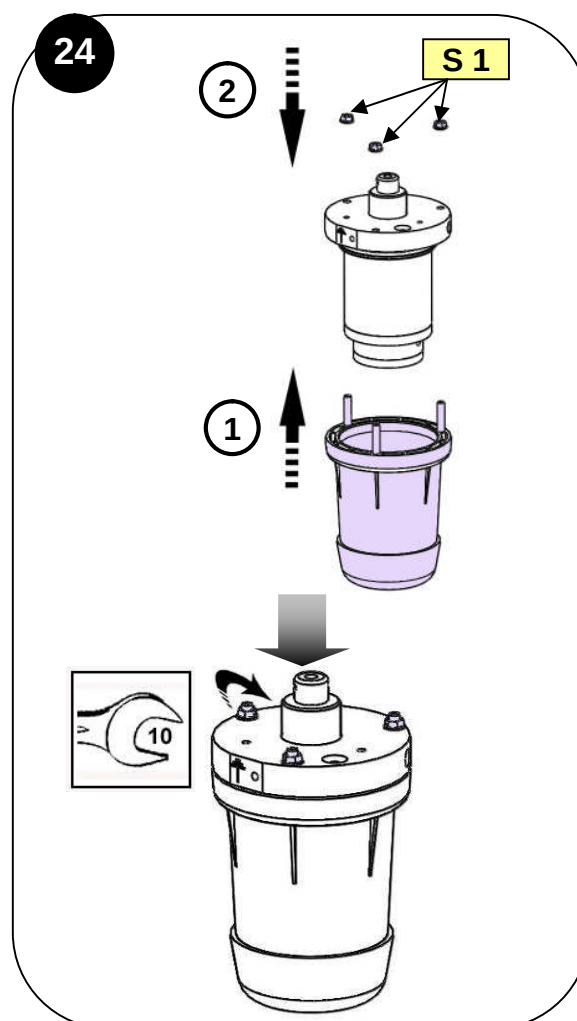
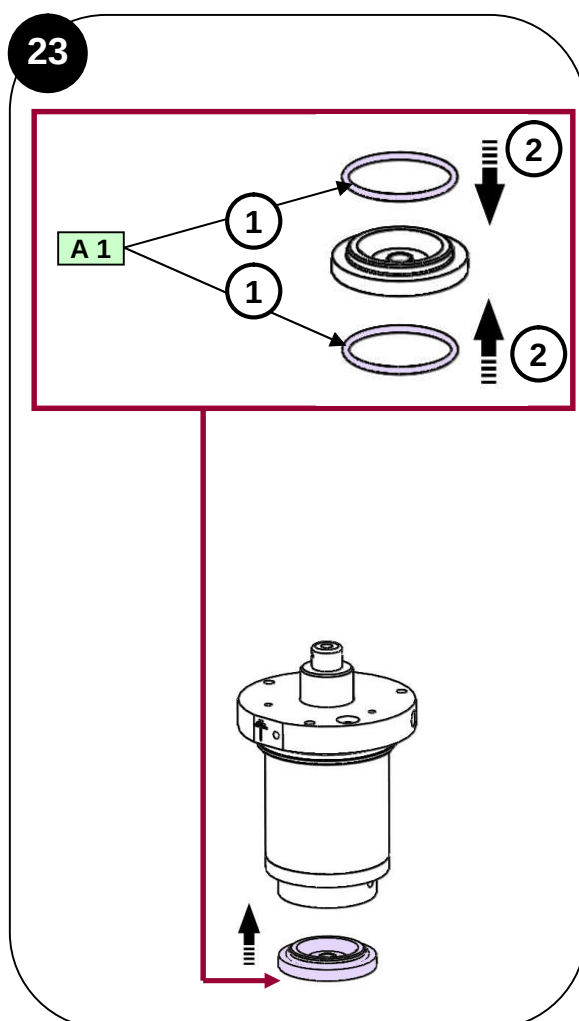
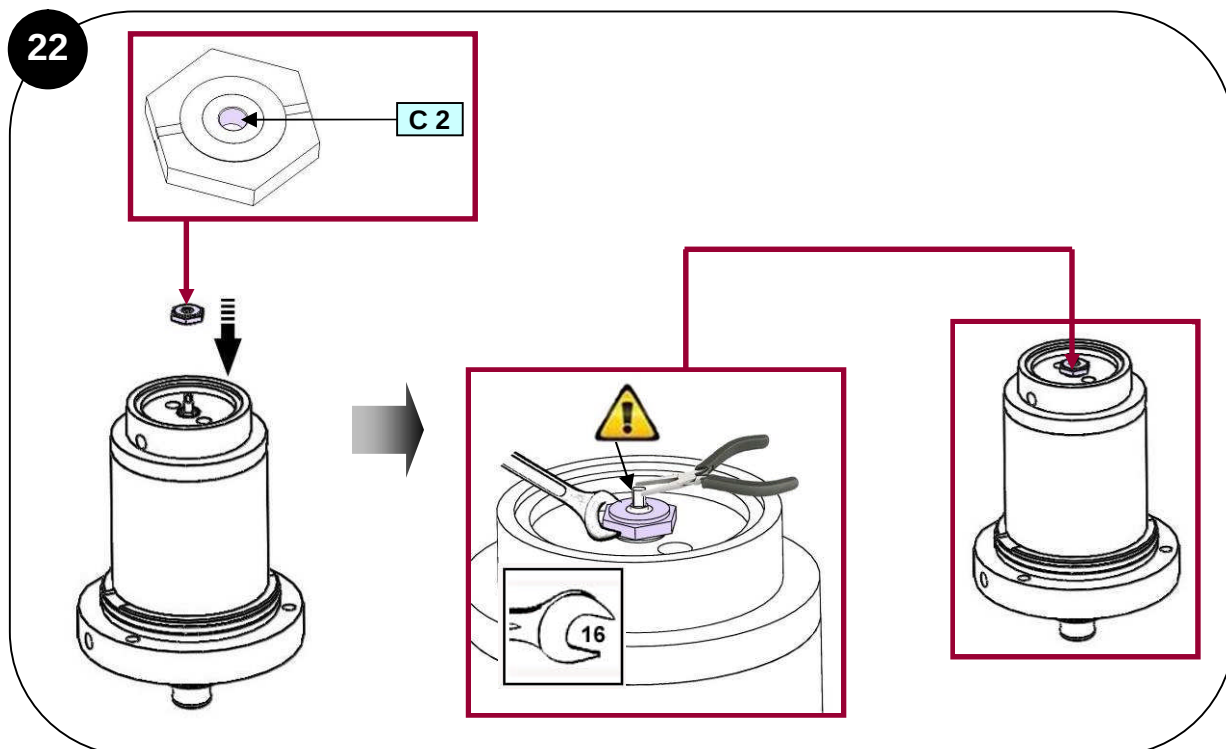
/ Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres, ...) se colocan para una utilización segura del material. El fabricante no se hace responsable, en caso de daños y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.

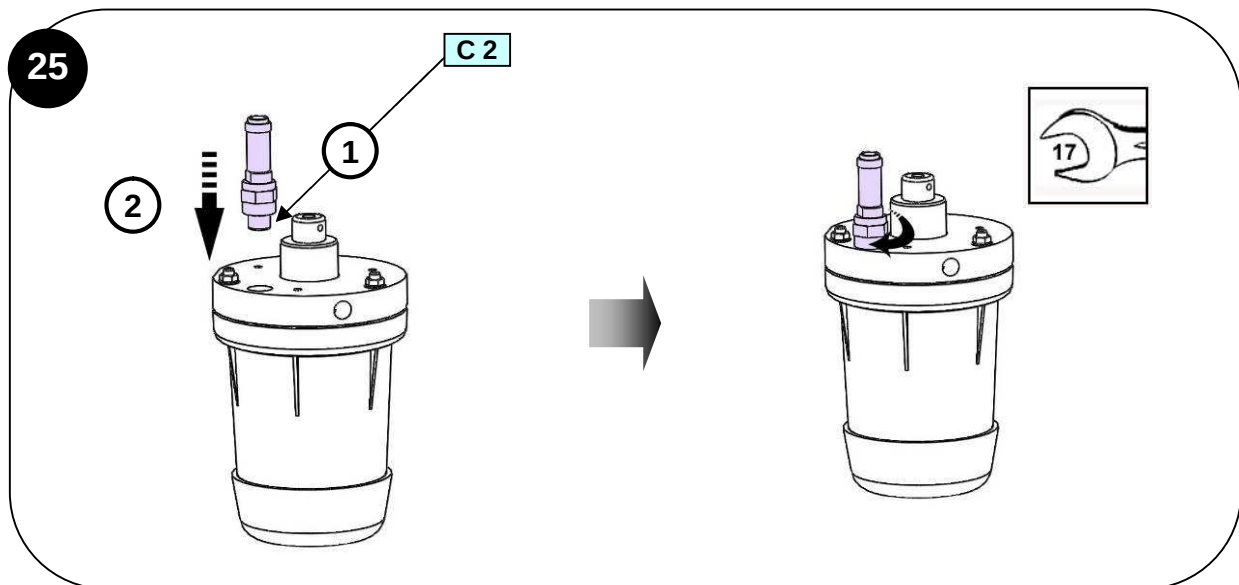












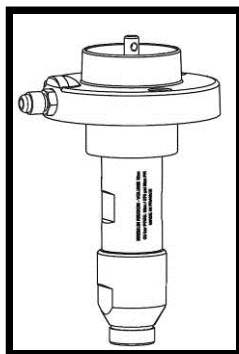
Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carters,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

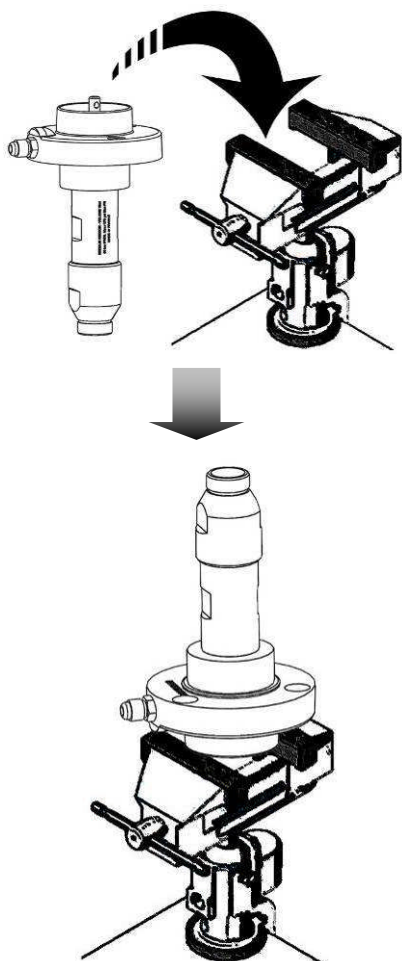
/ Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment. The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.

/ Schutzvorrichtungen an diesem Gerät, wie Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen, wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Fehlfunktionen, Beschädigung der Geräte, und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung, Modifikation oder unsachgemäße Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderen Geräteteilen entstehen.

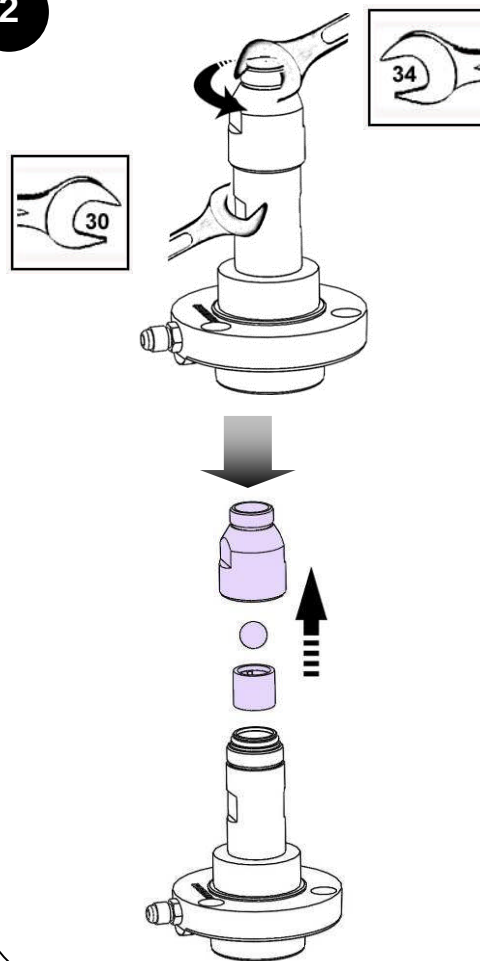
/ Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material. El fabricante no se hace responsable, en caso de daños y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.



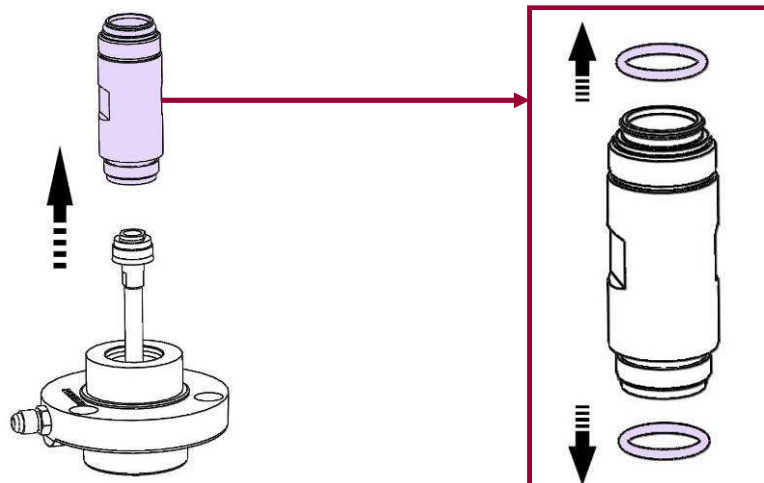
1

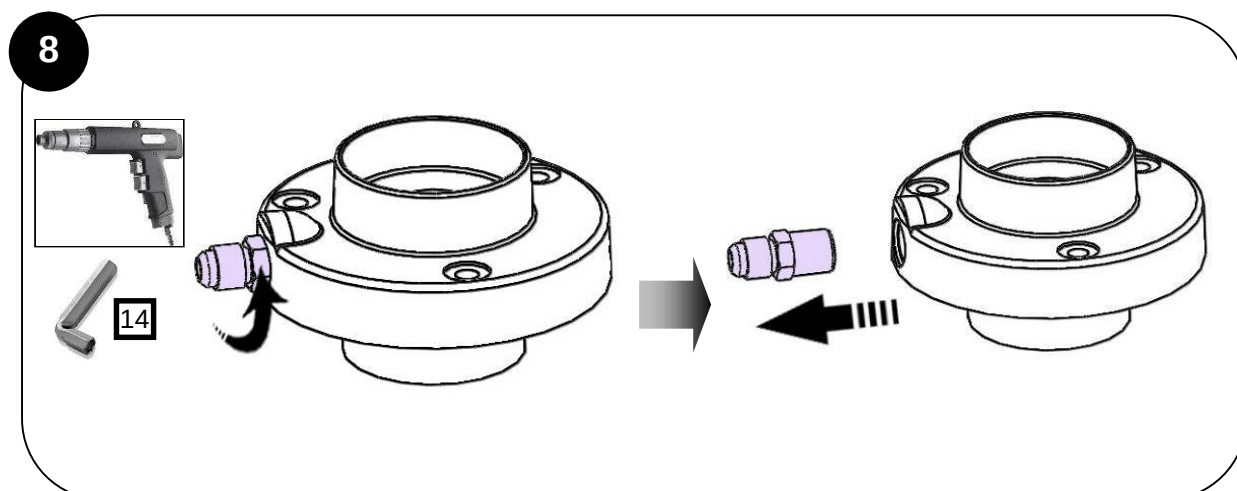
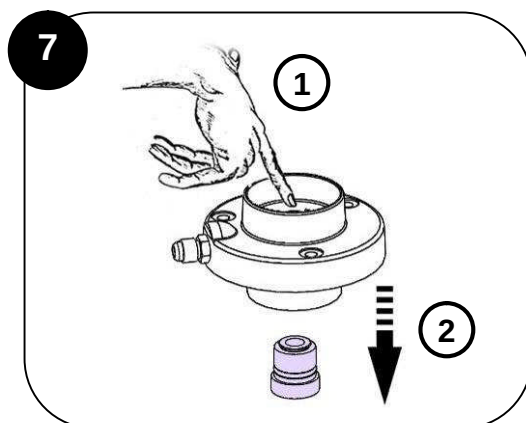
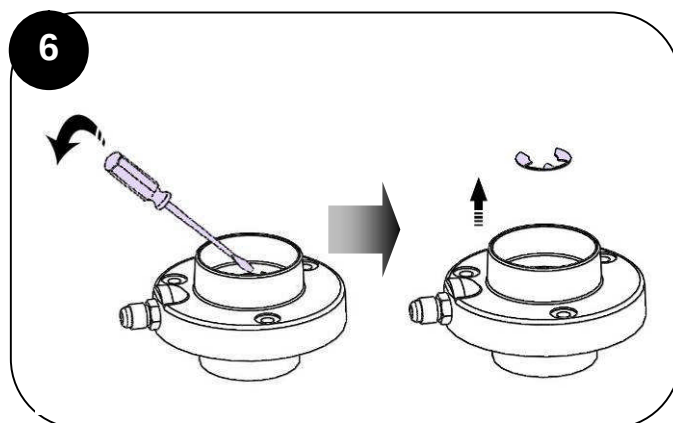
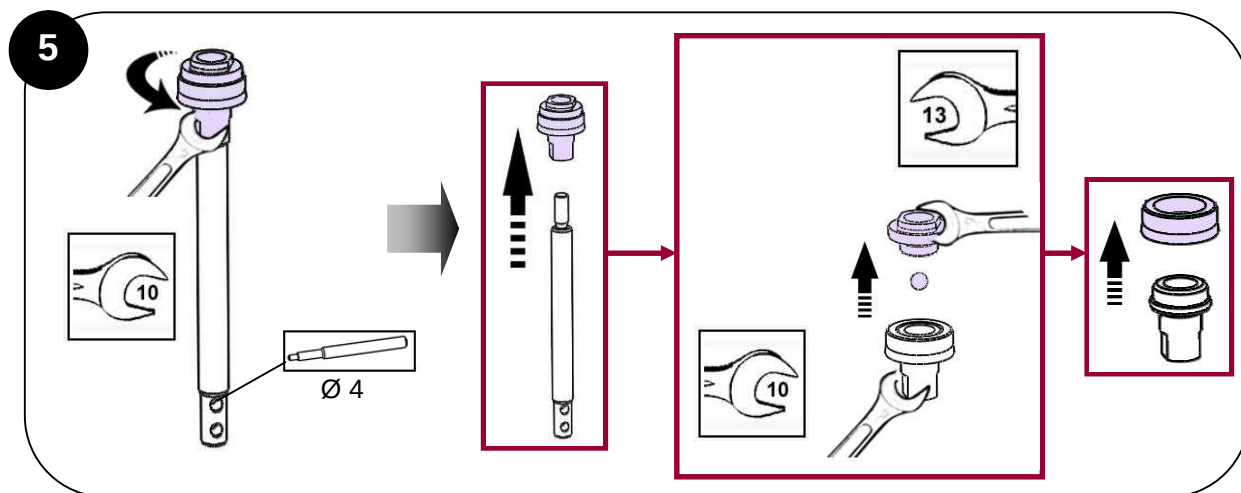
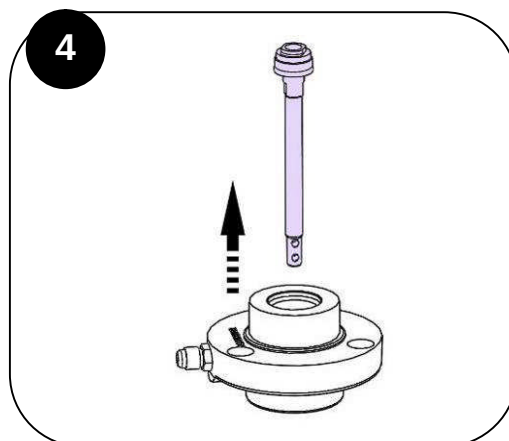


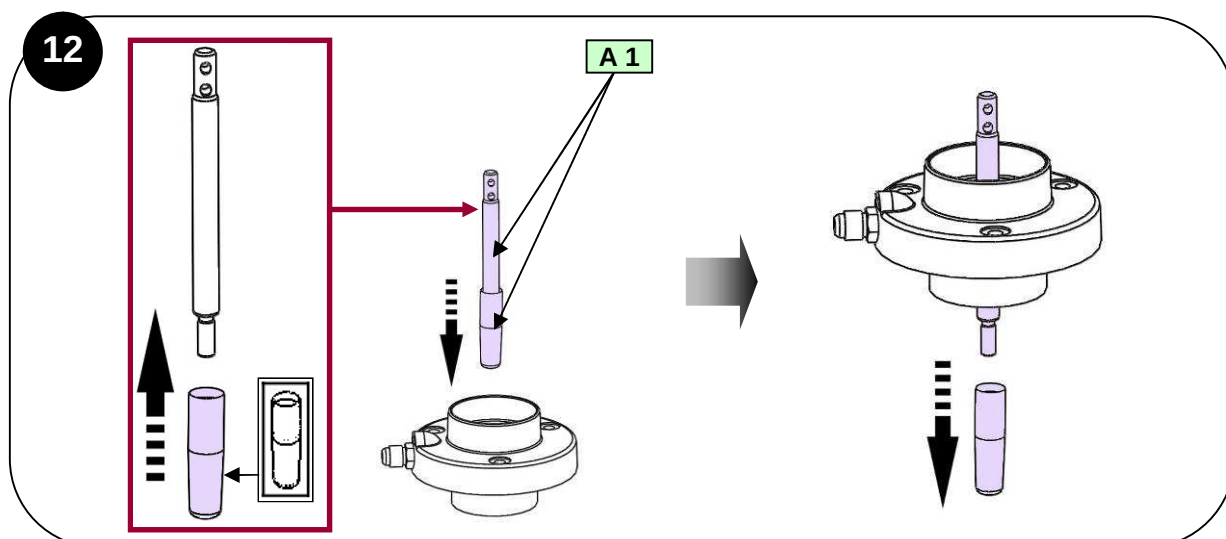
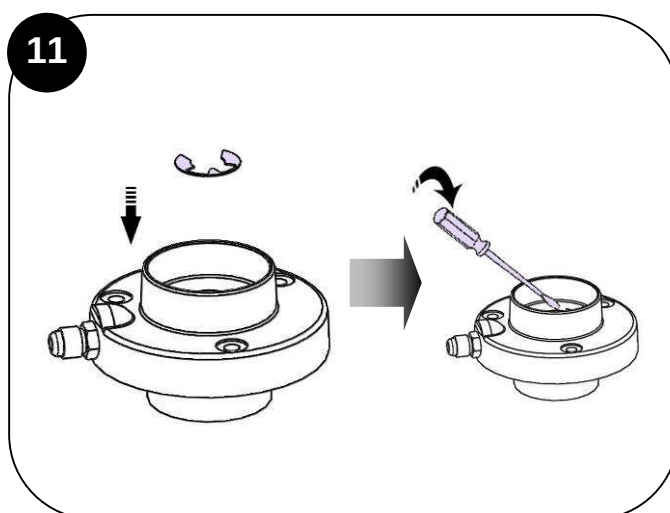
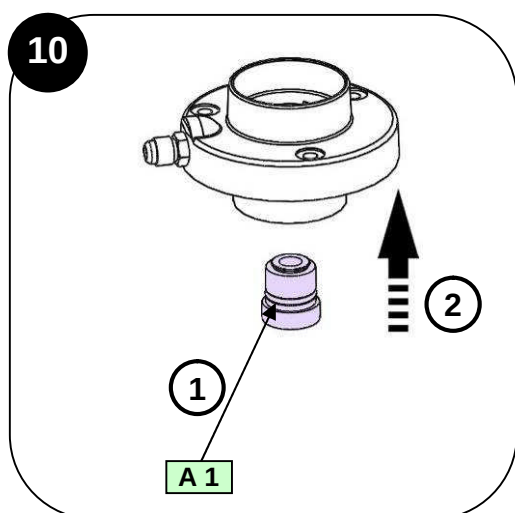
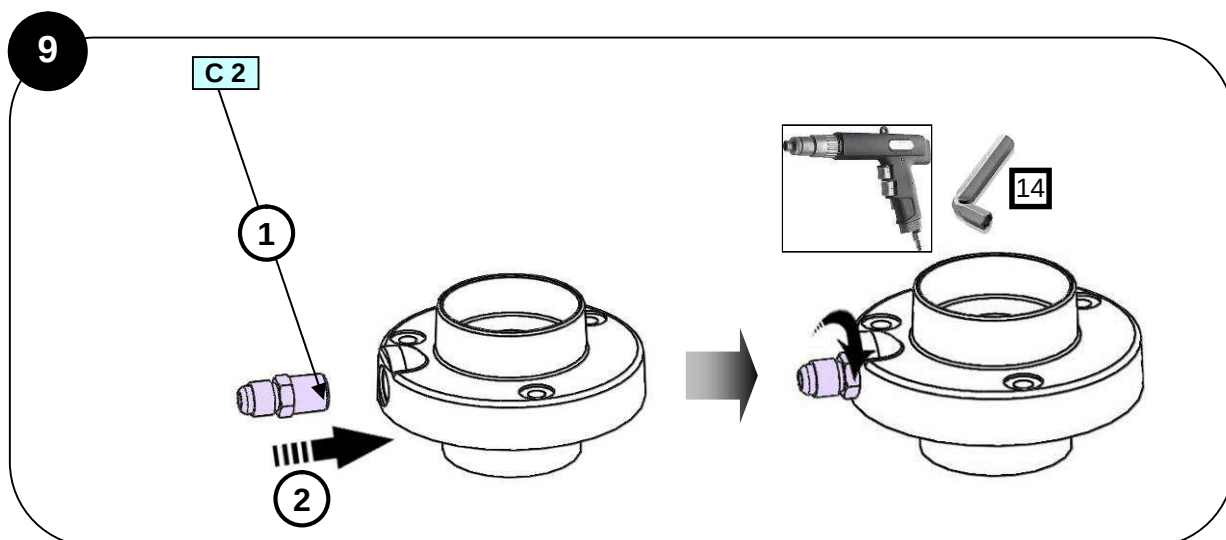
2



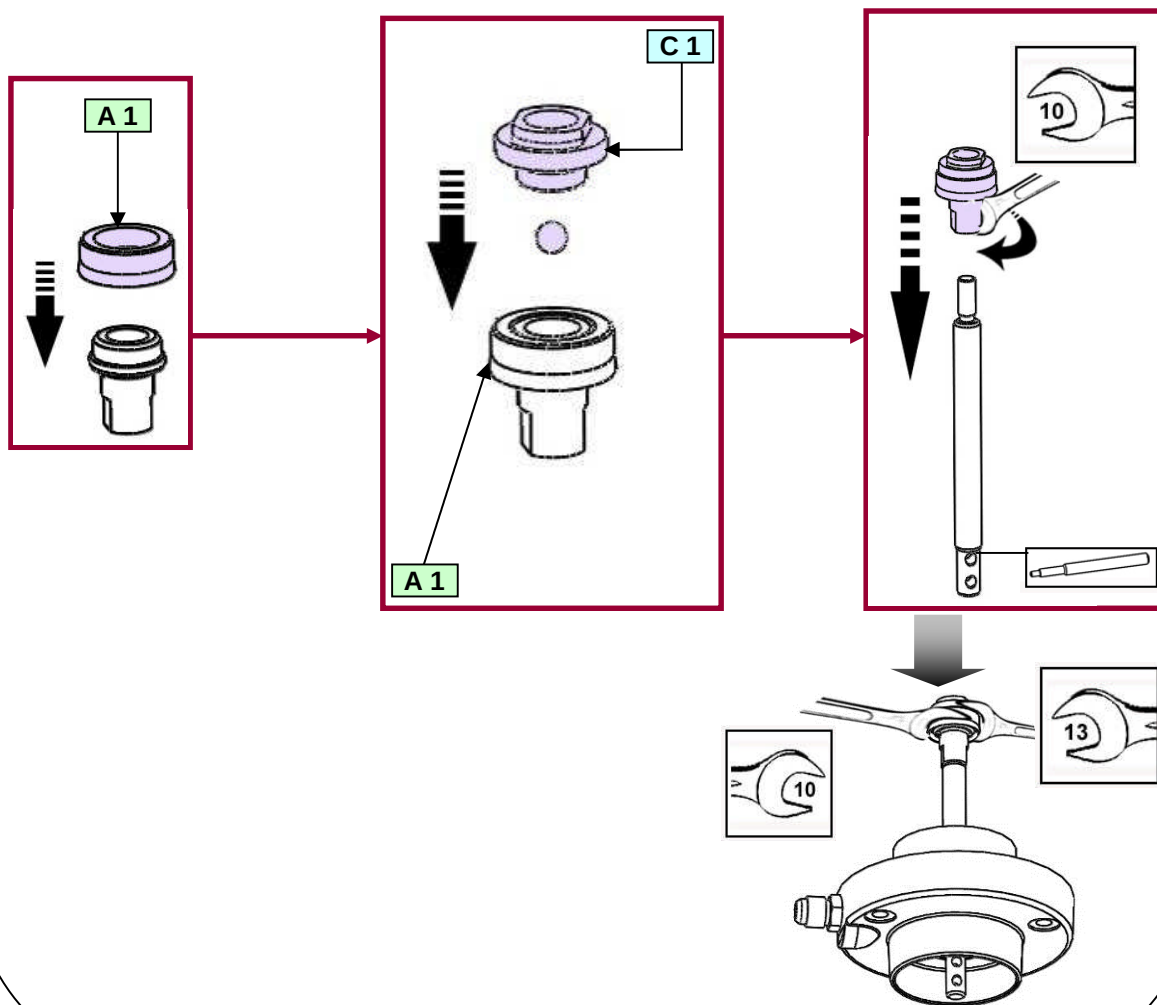
3



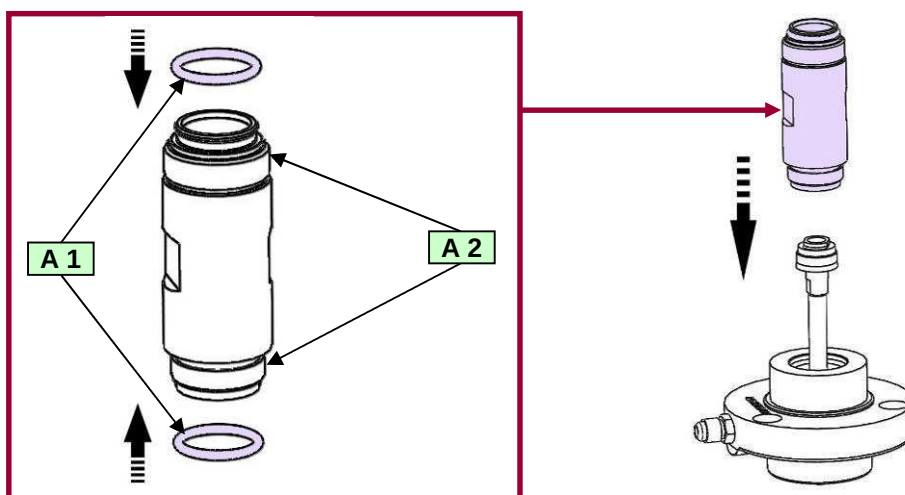




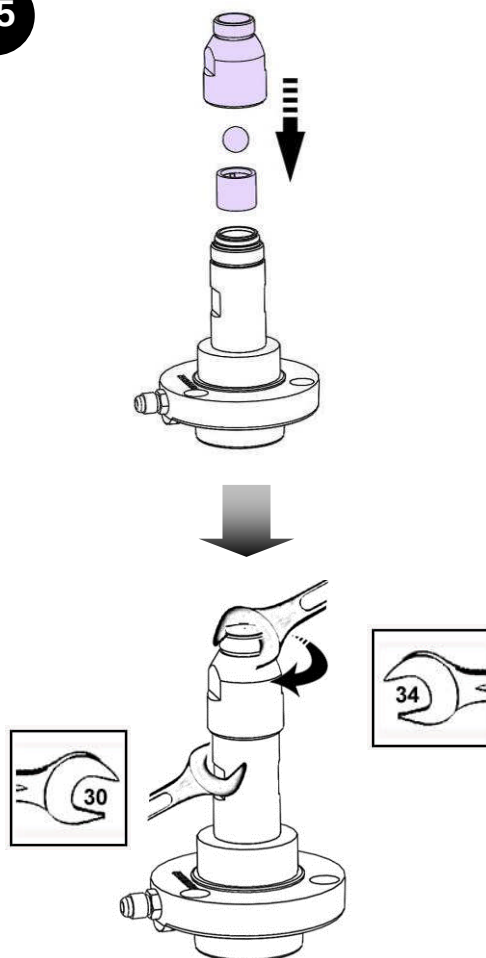
13



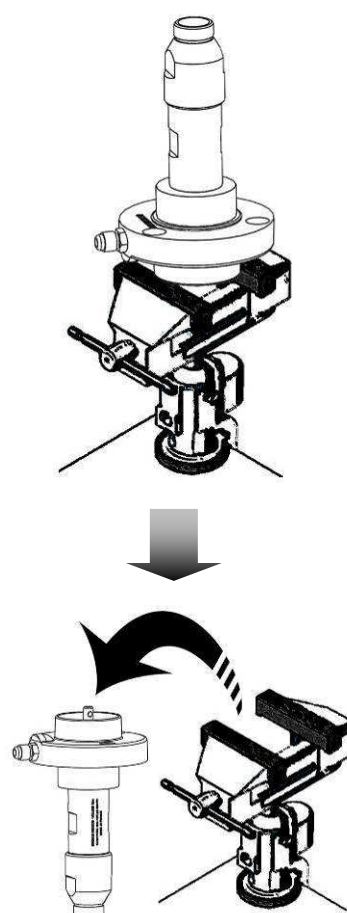
14



15



16



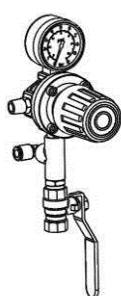
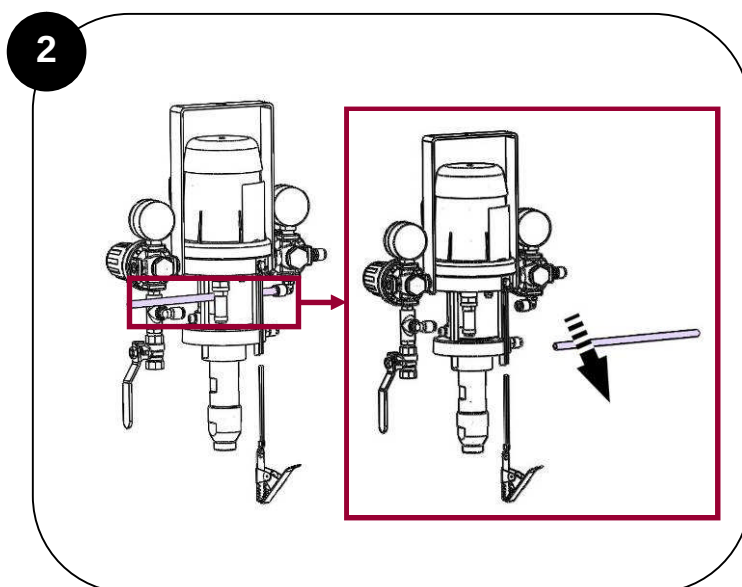
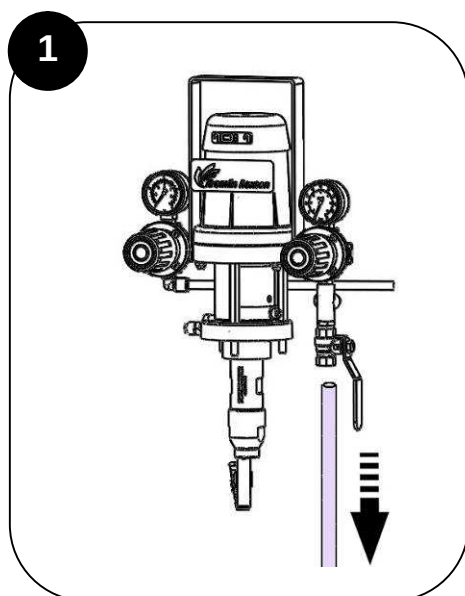
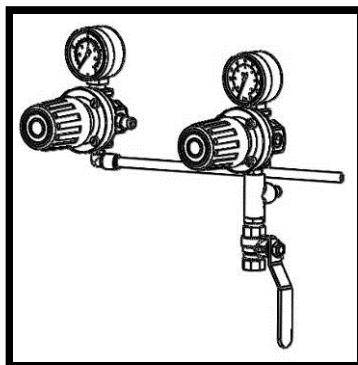
Des protecteurs (capot moteur, protecteur d'accouplement, carter,...) sont mis en place pour une utilisation sûre du matériel.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages corporels ainsi que des pannes et / ou endommagement du matériel résultant de la destruction, de l'occultation ou du retrait total ou partiel des protecteurs.

/ Guards (air motor cover, coupling shields, housings ...) have been designed for safe use of the equipment. The manufacturer will not be held responsible for bodily injury or failure and / or damage to property due to removal or partial removal of the guards.

/ Schutzvorrichtungen an diesem Gerät, wie Motorhaube, Kupplungsschutz, Gehäuse, ggf. Erdungskabel, sowie weitere Vorrichtungen, wurden für eine sichere Benutzung dieses Gerätes entwickelt und angebracht. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Körperschäden, Fehlfunktionen, Beschädigung der Geräte, und jegliche andere Fehler ab, die durch die ganze oder teilweise Entfernung, Modifikation oder unsachgemäße Handhabung der Schutzvorrichtungen oder anderen Geräteteilen entstehen.

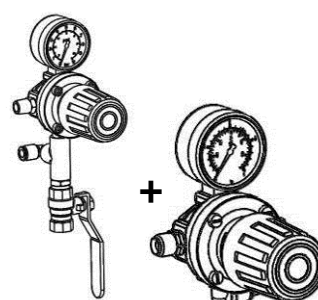
/ Protectores (capó motor, protector de acoplamiento, cárteres,...) se colocan para una utilización segura del material. El fabricante no se hace responsable, en caso de daños y / o daños del material, resultantes de la destrucción, la ocultación o la retirada total o parcial de los protectores.



**Voir / Refer to
Siehe / Consultar
p. 23 → 27**

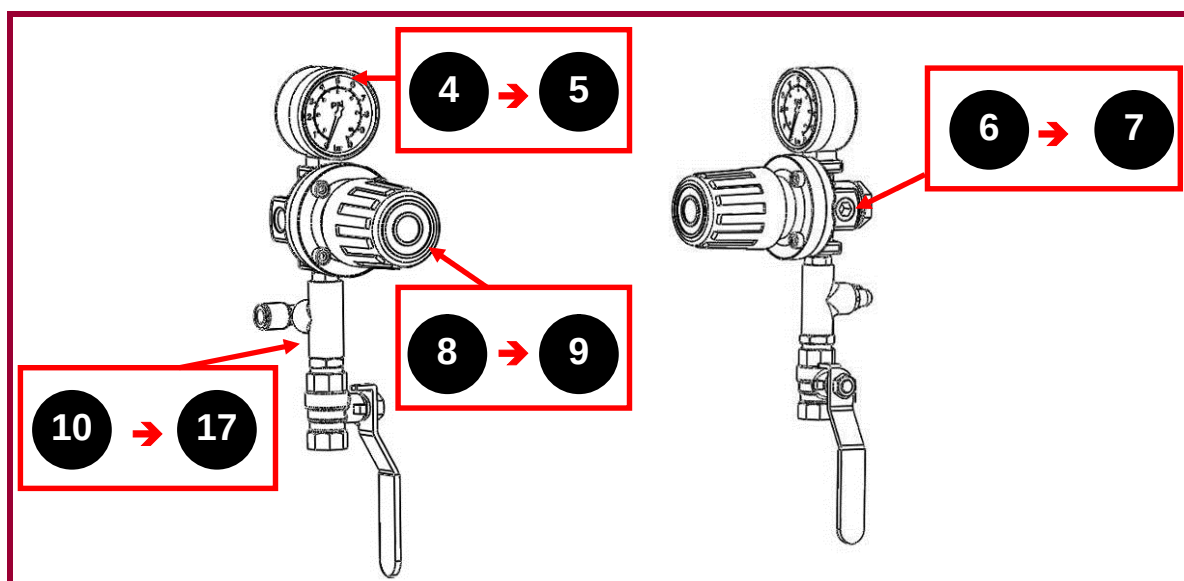
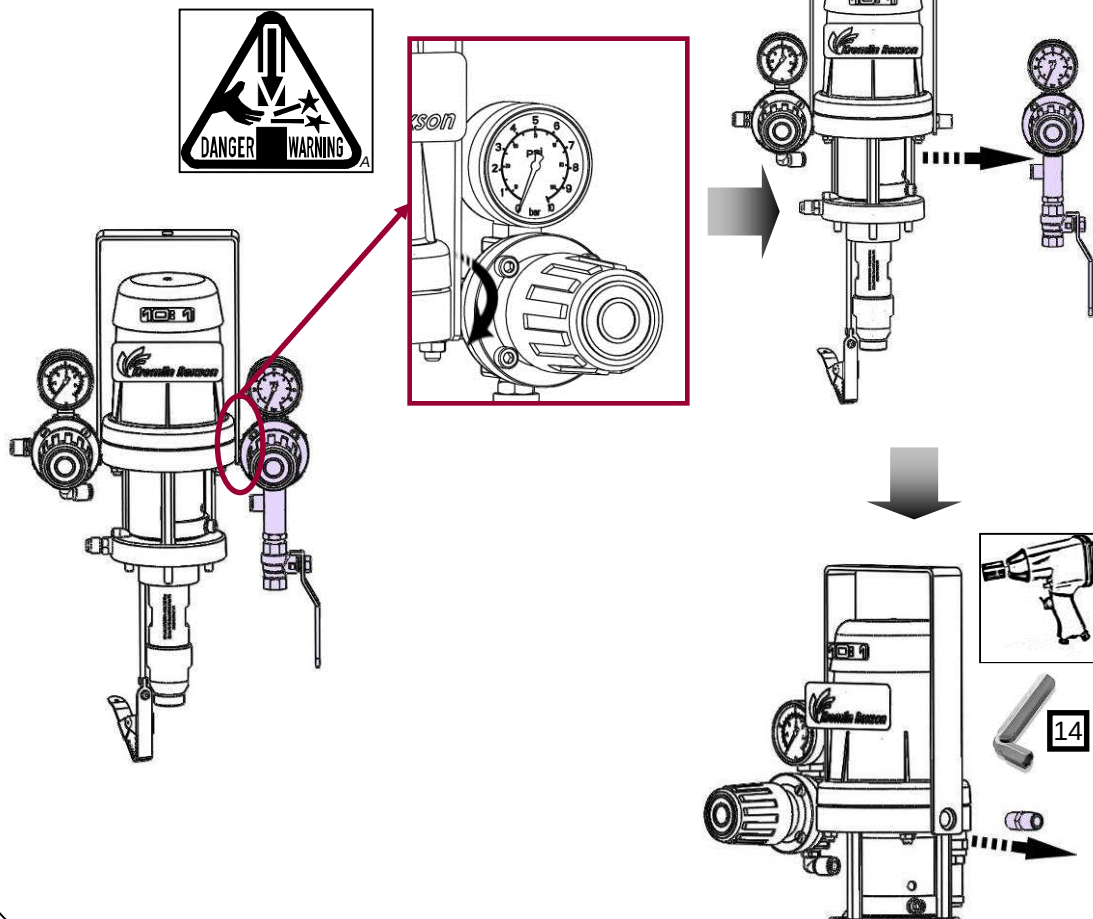


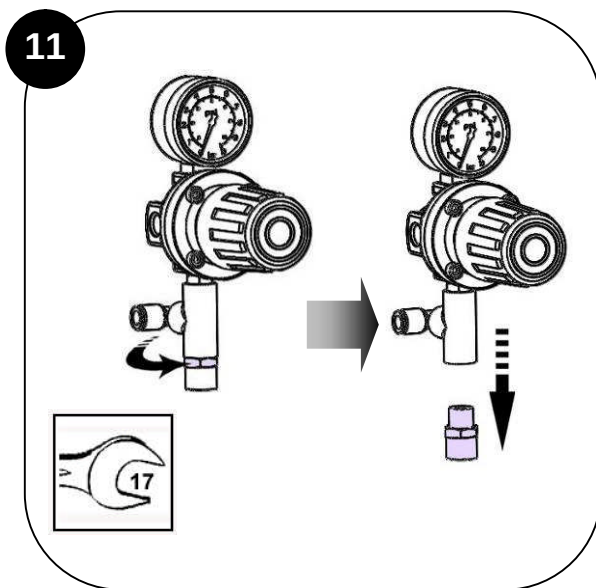
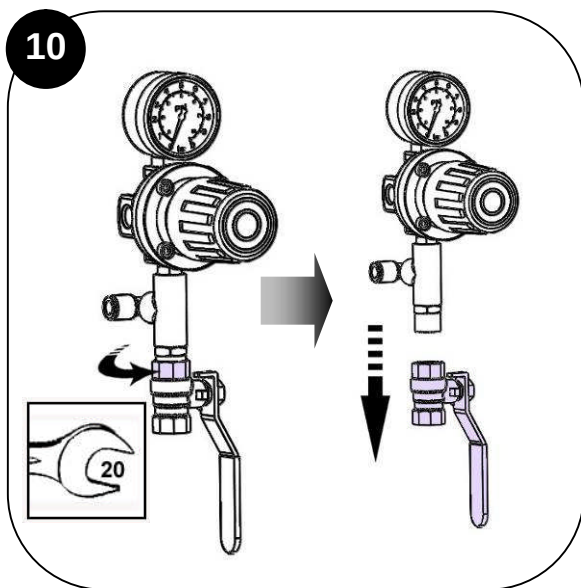
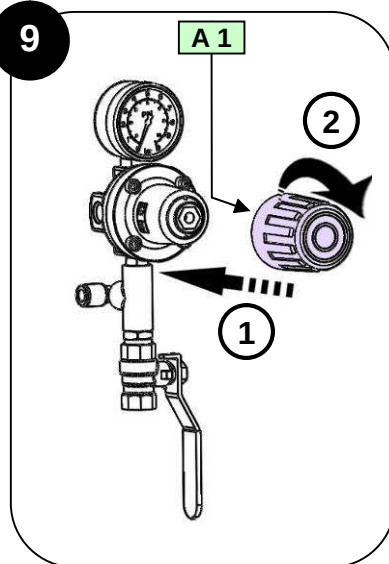
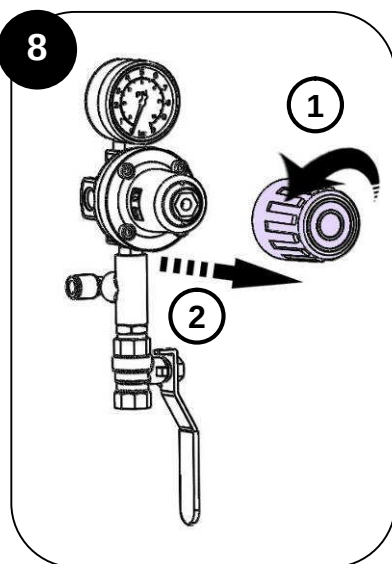
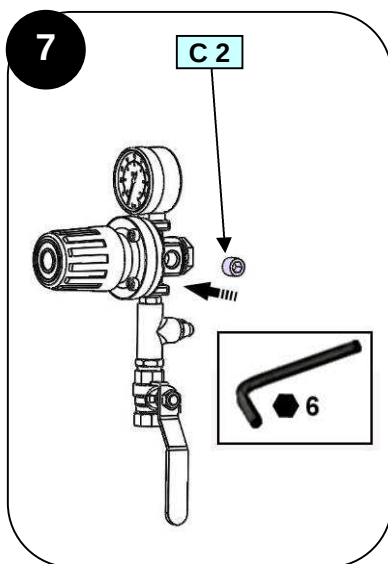
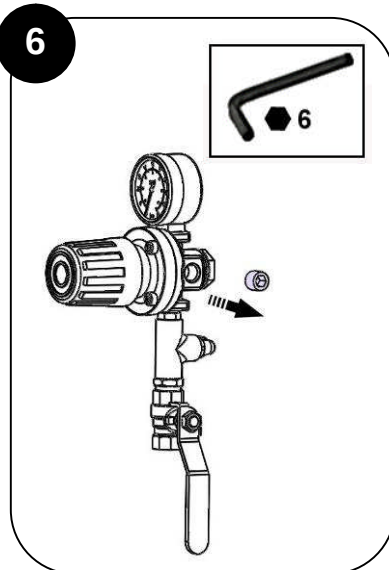
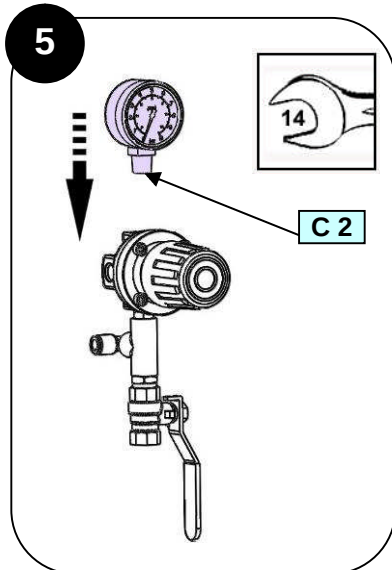
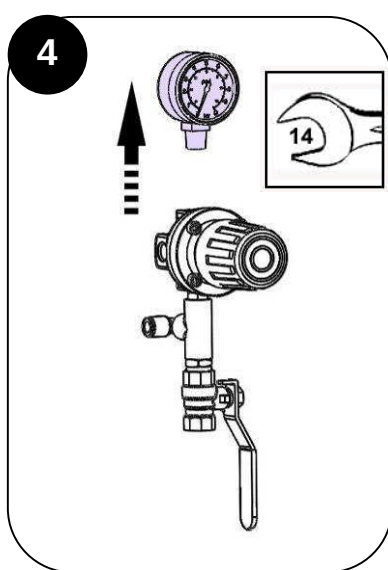
**Voir / Refer to
Siehe / Consultar
p. 28 → 30**

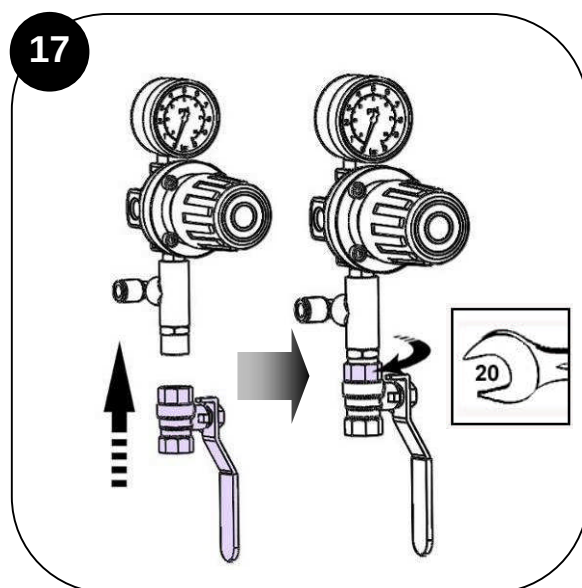
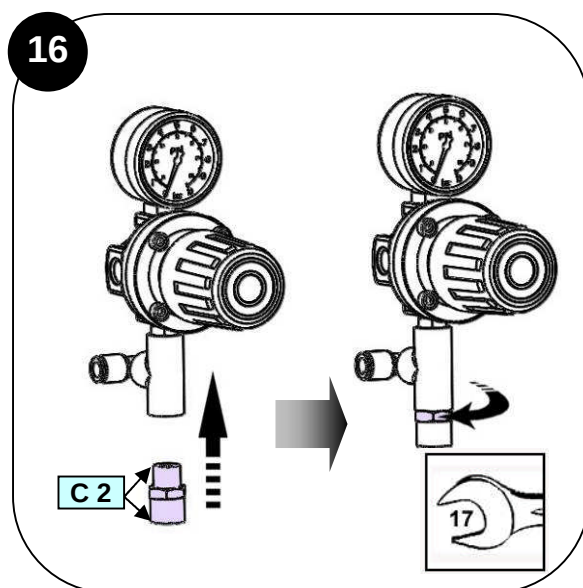
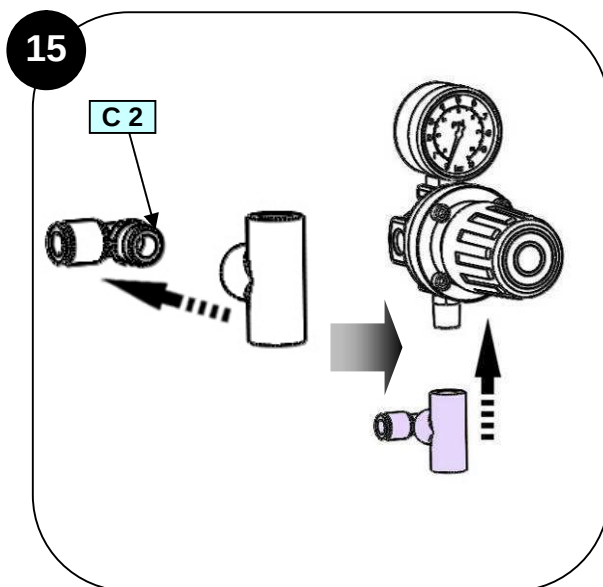
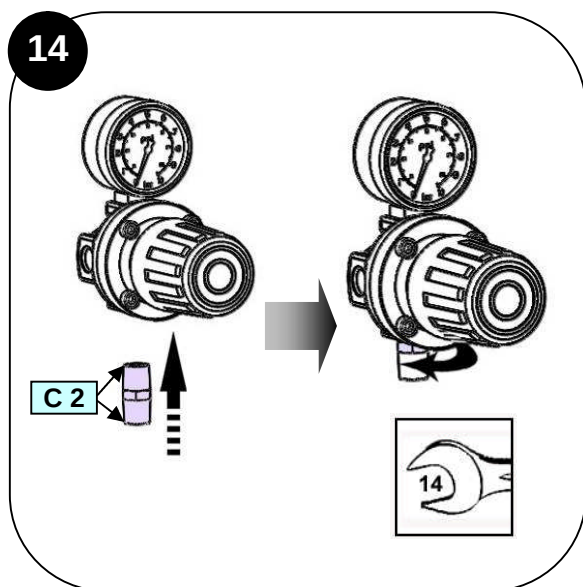
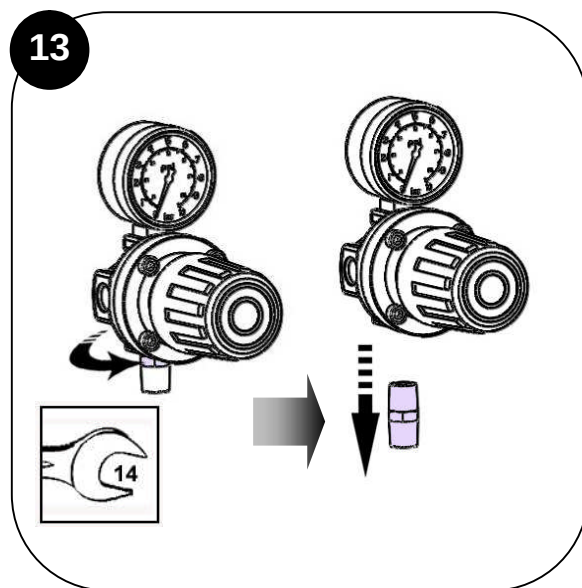
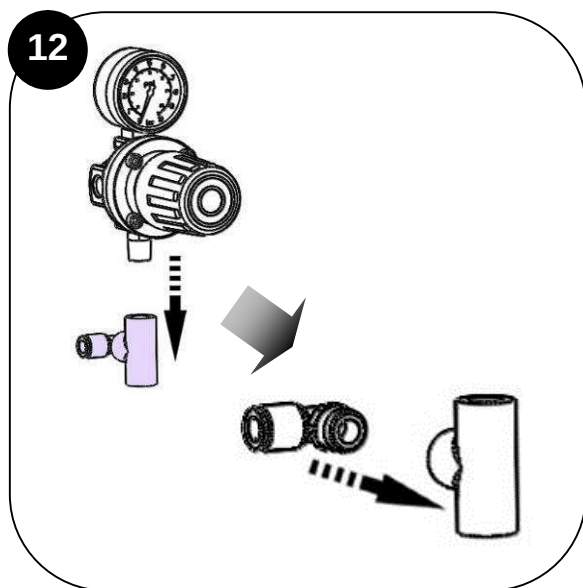


**Voir / Refer to
Siehe / Consultar
p. 31 → 32**

3



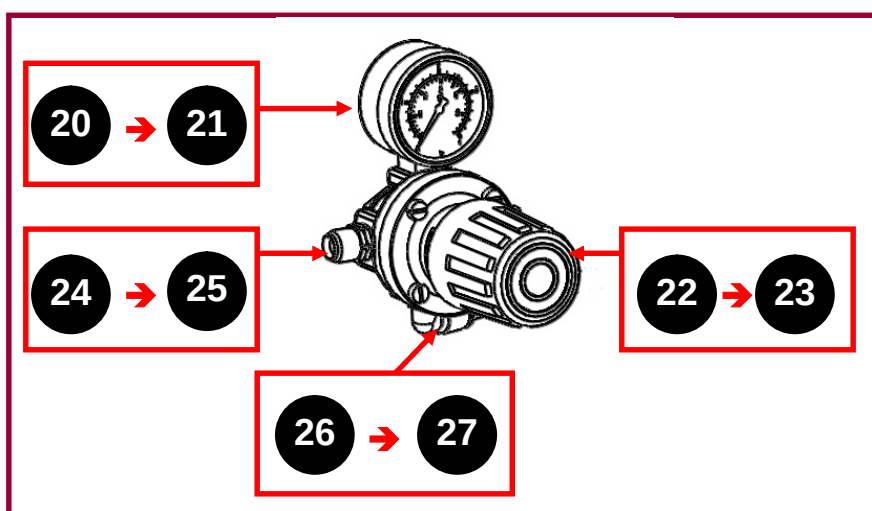
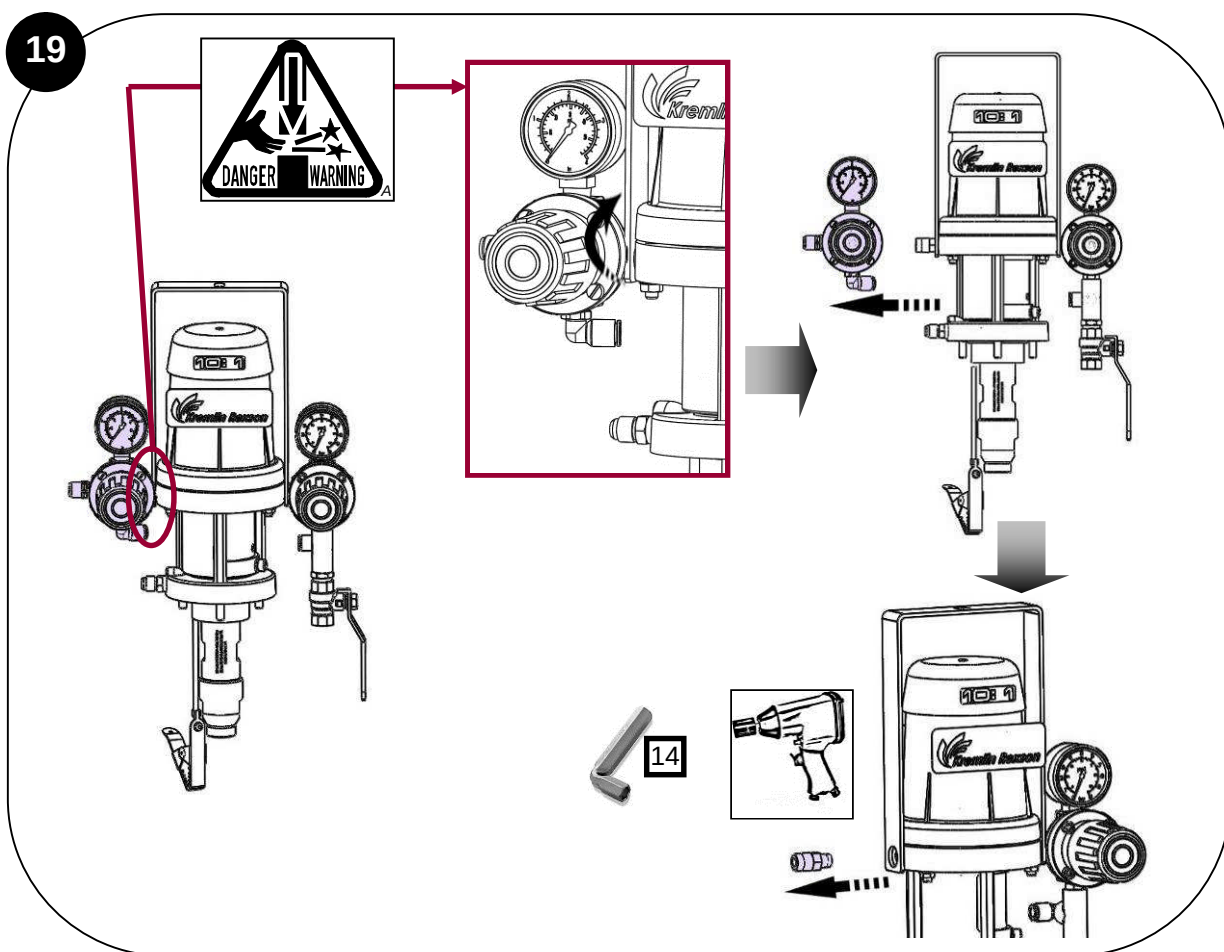


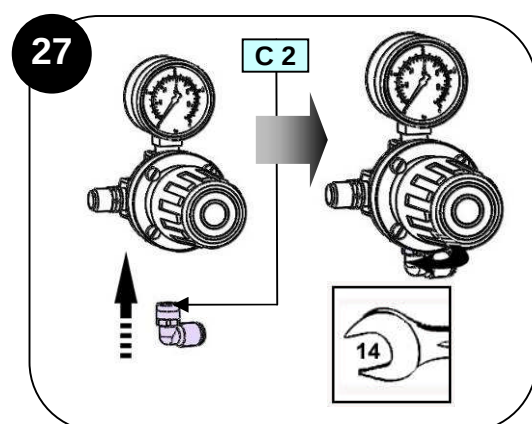
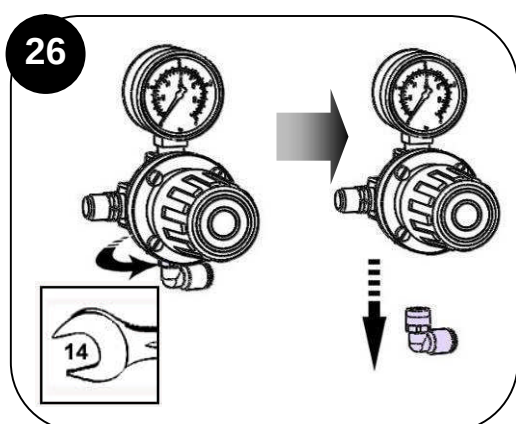
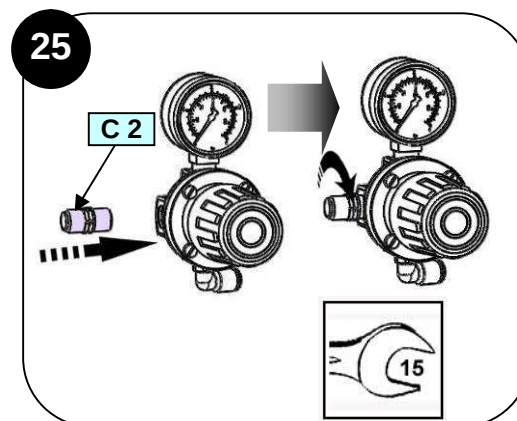
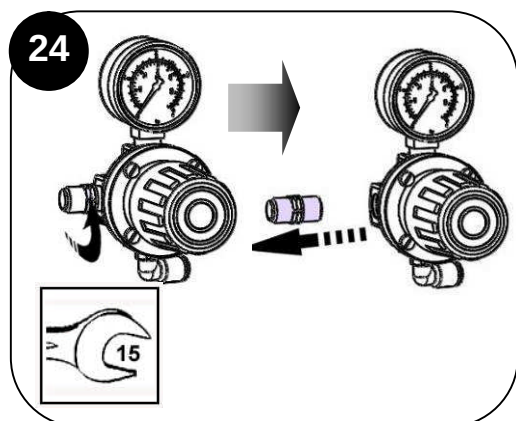
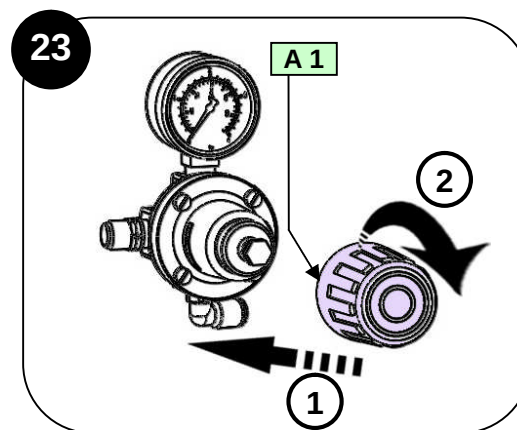
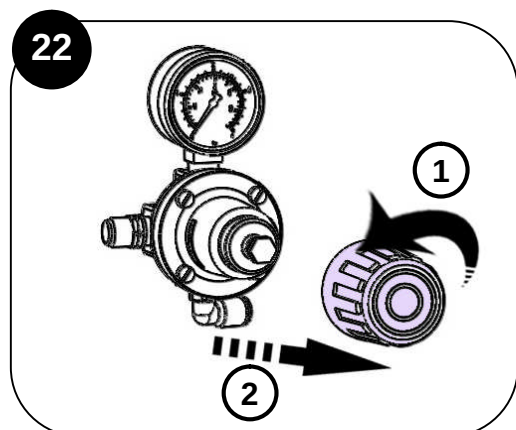
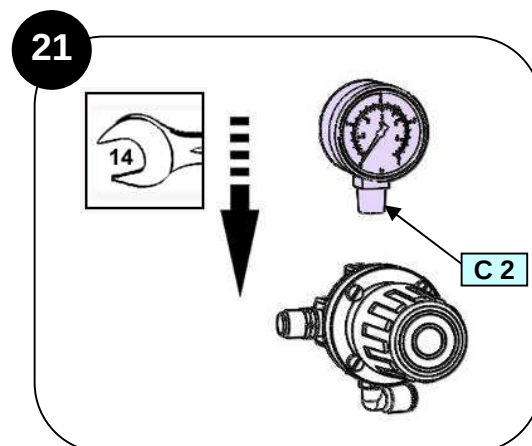
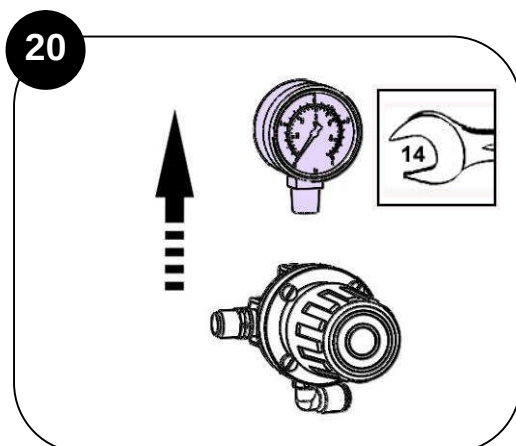


18

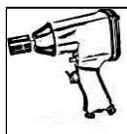
Diagram 18 illustrates the reinstallation of the fuel filter. The process involves three main steps:

- Step 1:** The fuel filter (C2) is shown being inserted into the fuel line. A callout shows the fuel filter (C2) and the fuel line (14).
- Step 2:** The fuel filter is installed on the fuel line. A warning symbol is shown.
- Step 3:** The fuel filter is installed on the fuel line. A callout shows the fuel filter (C2) and the fuel line (14).





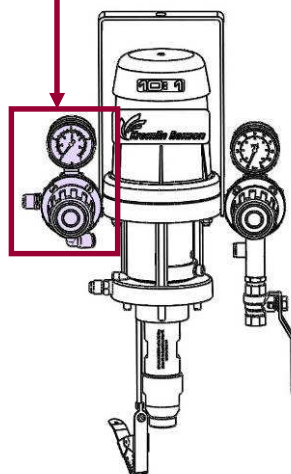
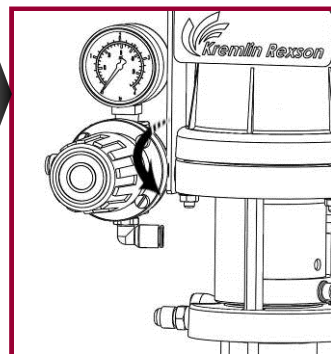
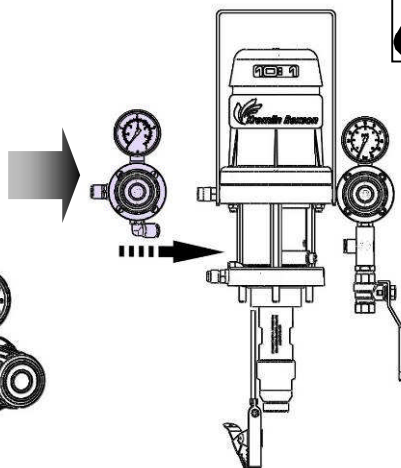
28



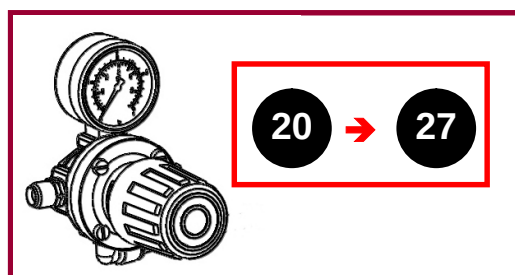
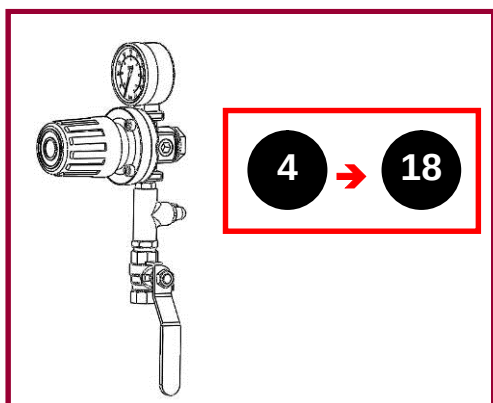
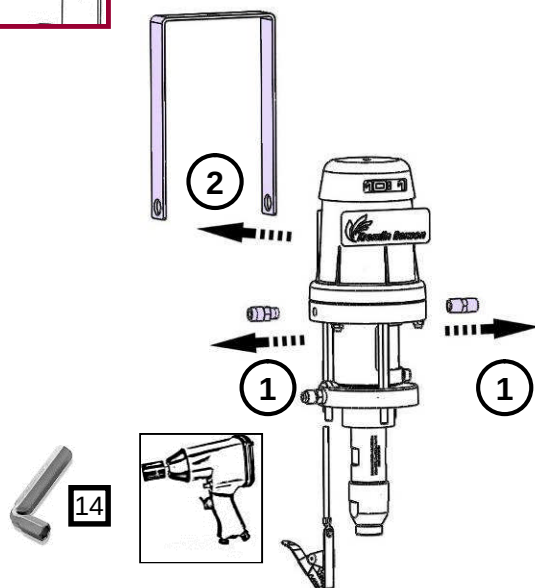
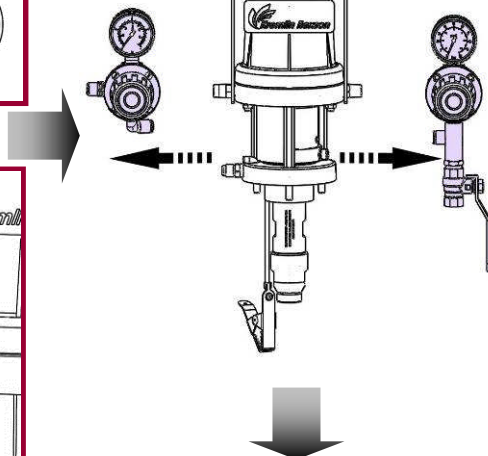
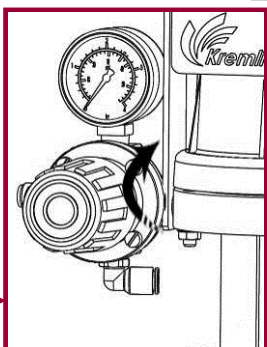
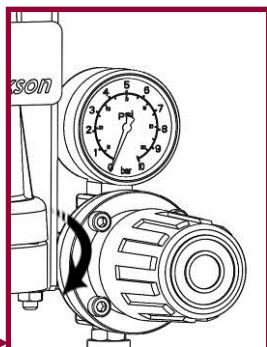
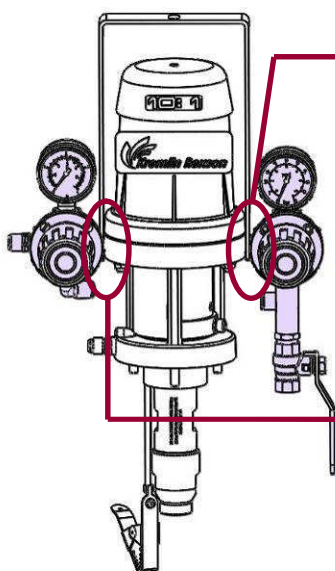
14



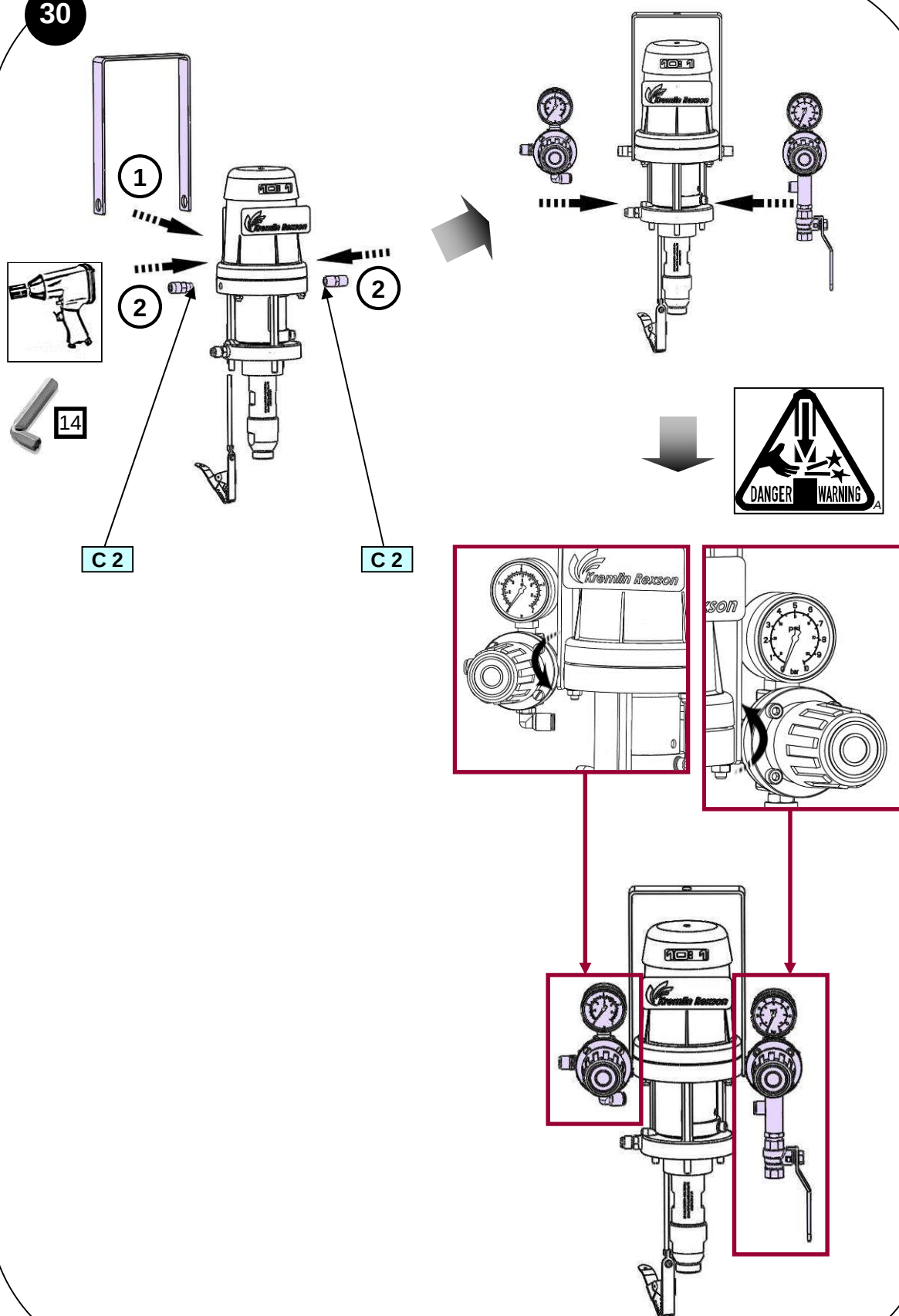
C 2

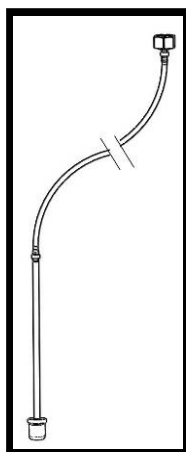


29

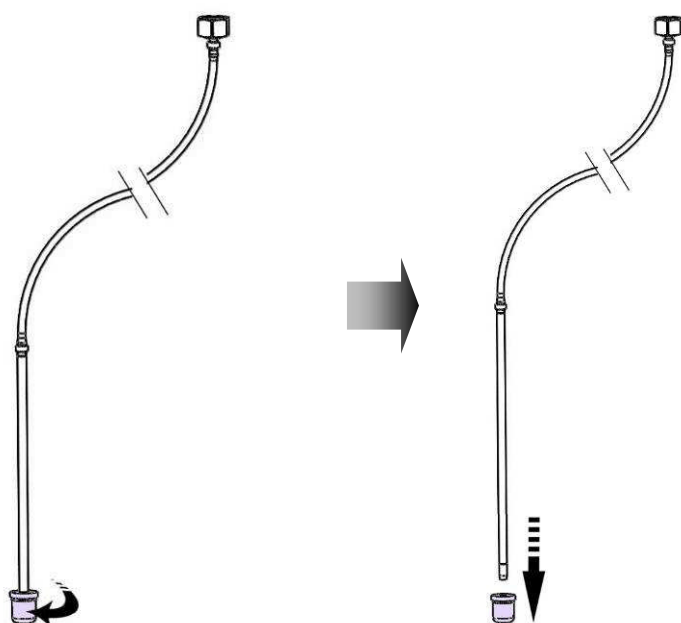


30

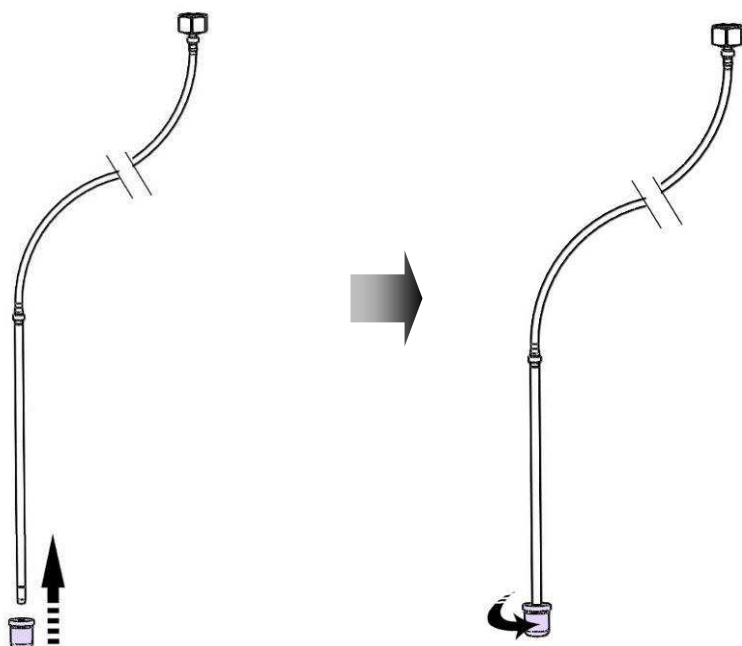




1

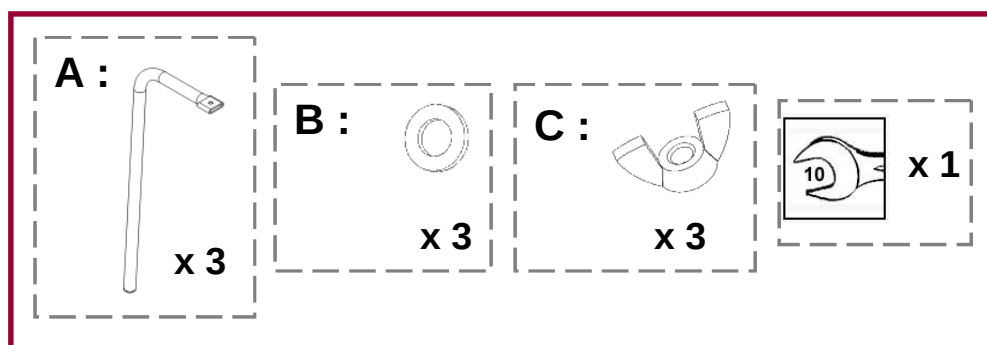
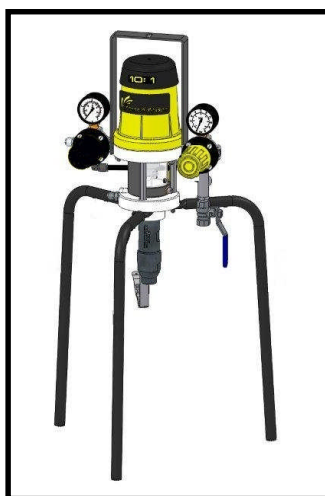


2

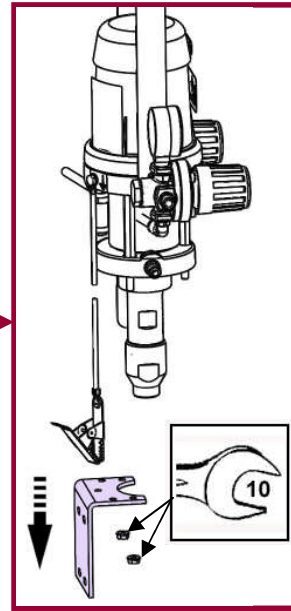
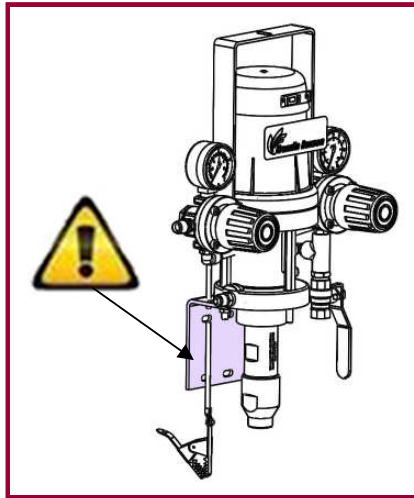


ASSEMBLAGE **ASSEMBLY** **MONTAGE** **MONTAJE**

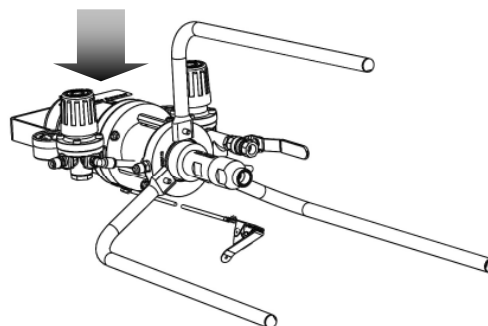
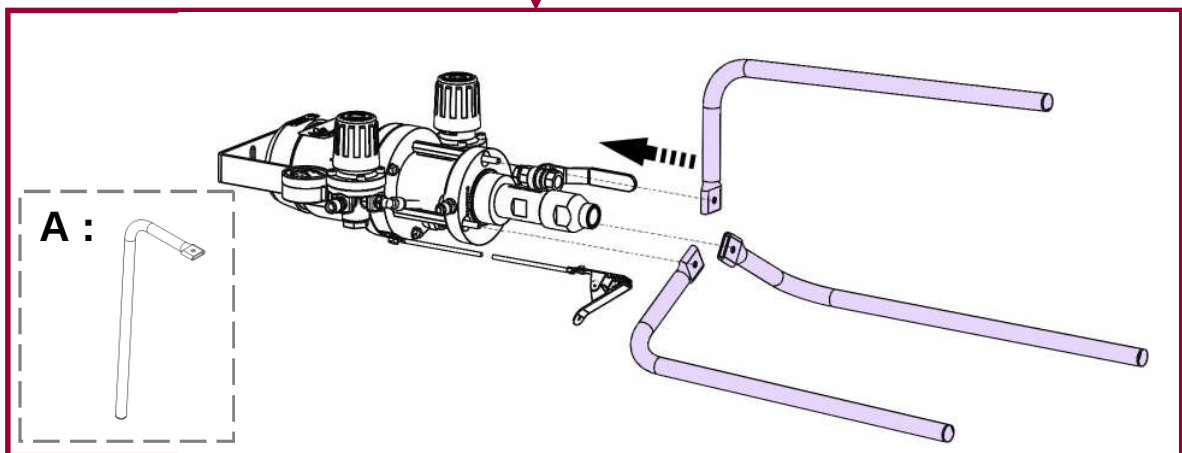
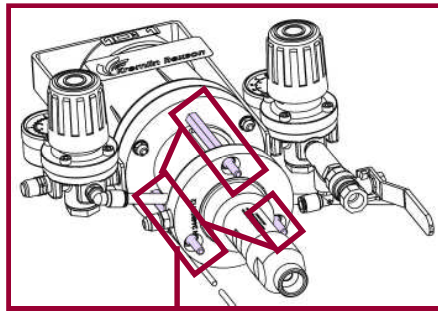
Trépied / Tripod
/ Dreibein / Trípode



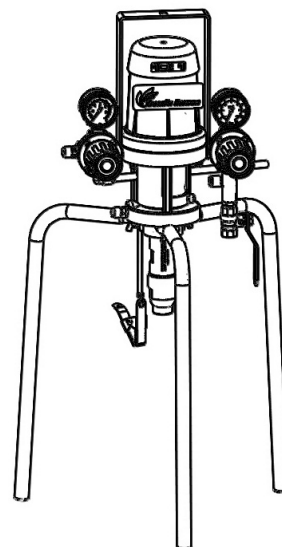
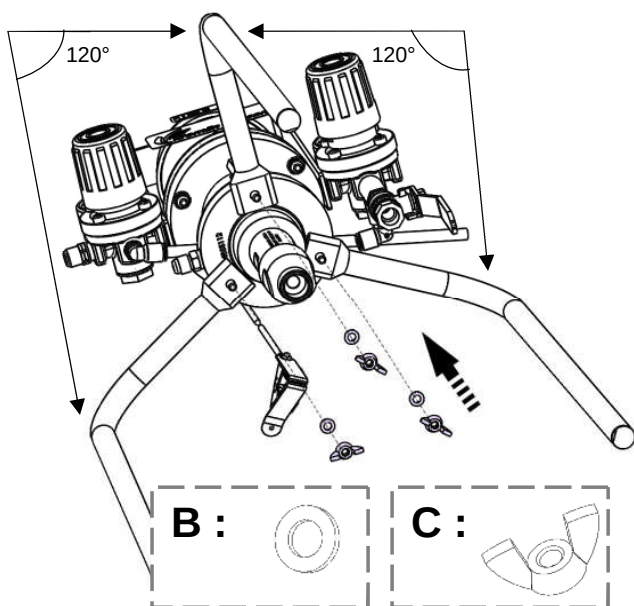
1



2

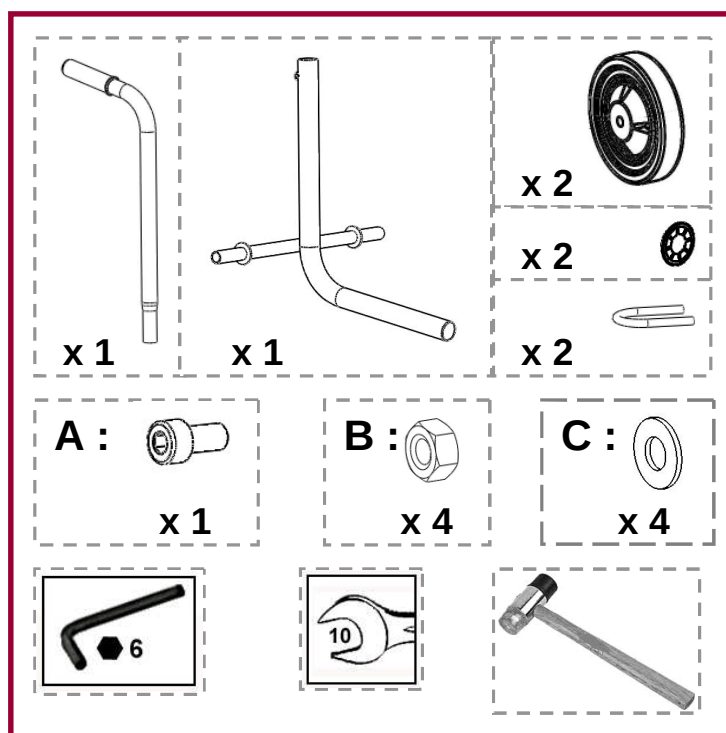
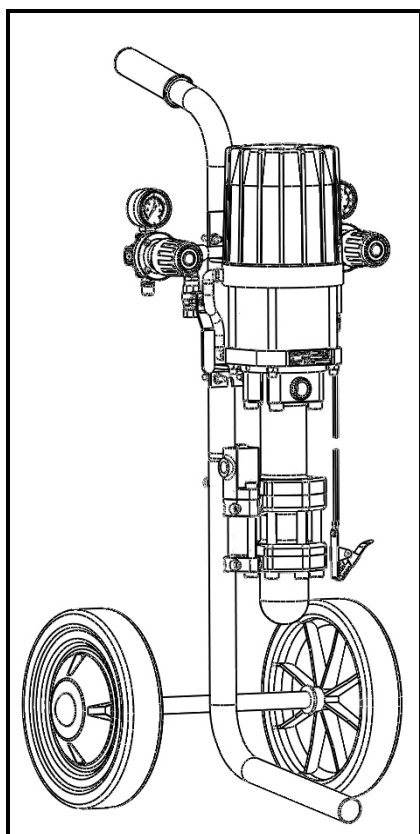


3

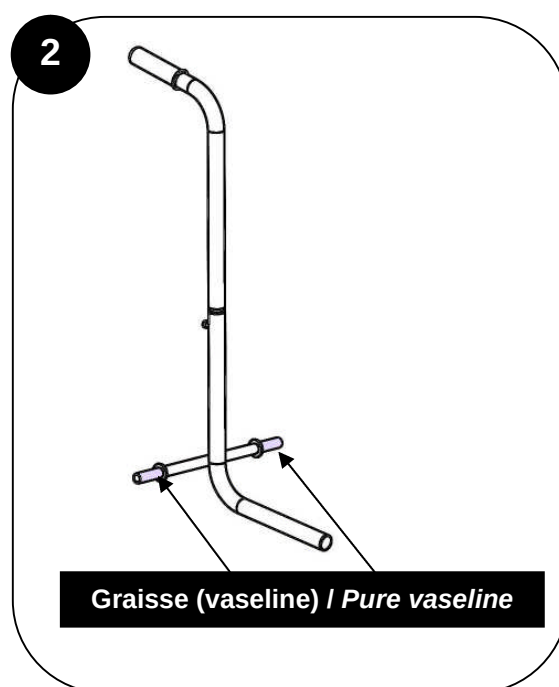
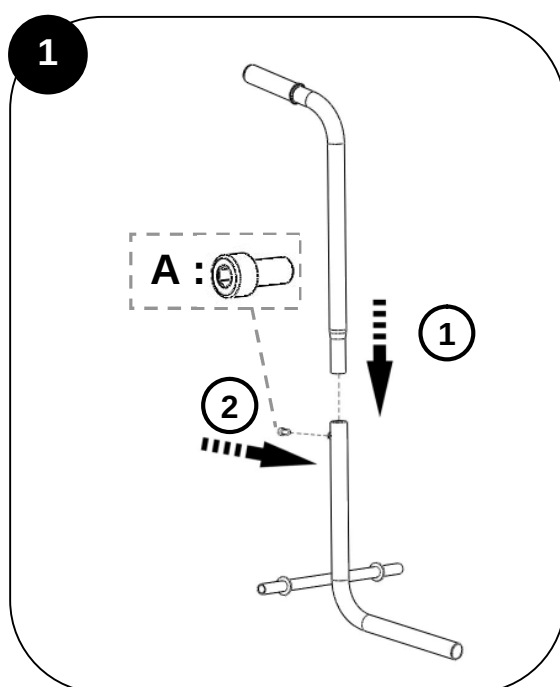


ASSEMBLAGE ASSEMBLY

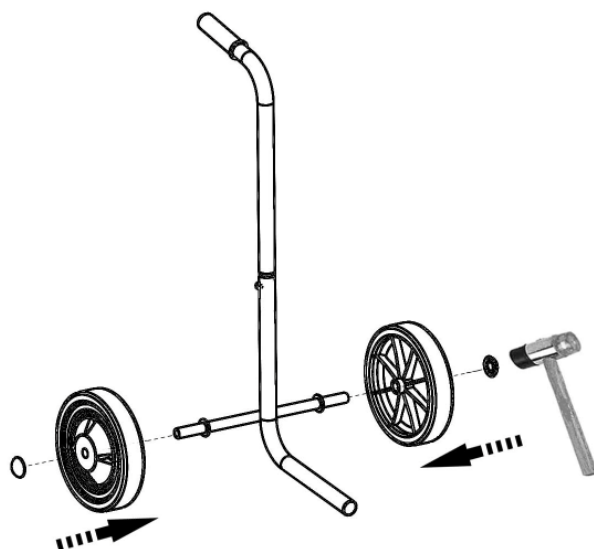
Chariot (1 bras) / Cart (1 arm)



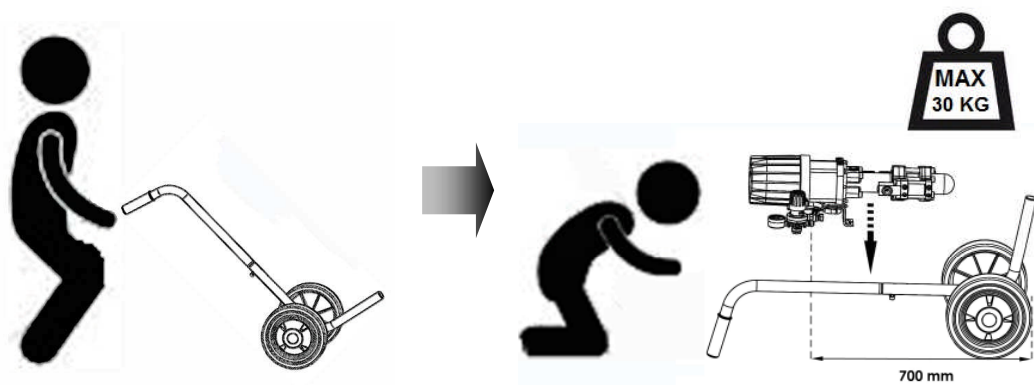
Poids chariot / Cart weight : 5 kg / 11 lbs



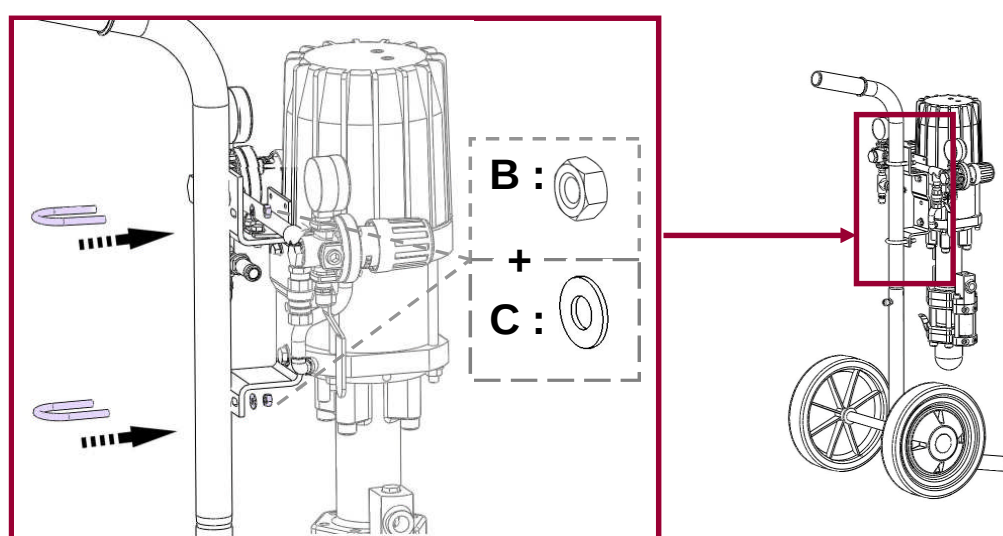
3



4



5



Doc. 573.421.050-IT

Data : 16/12/14

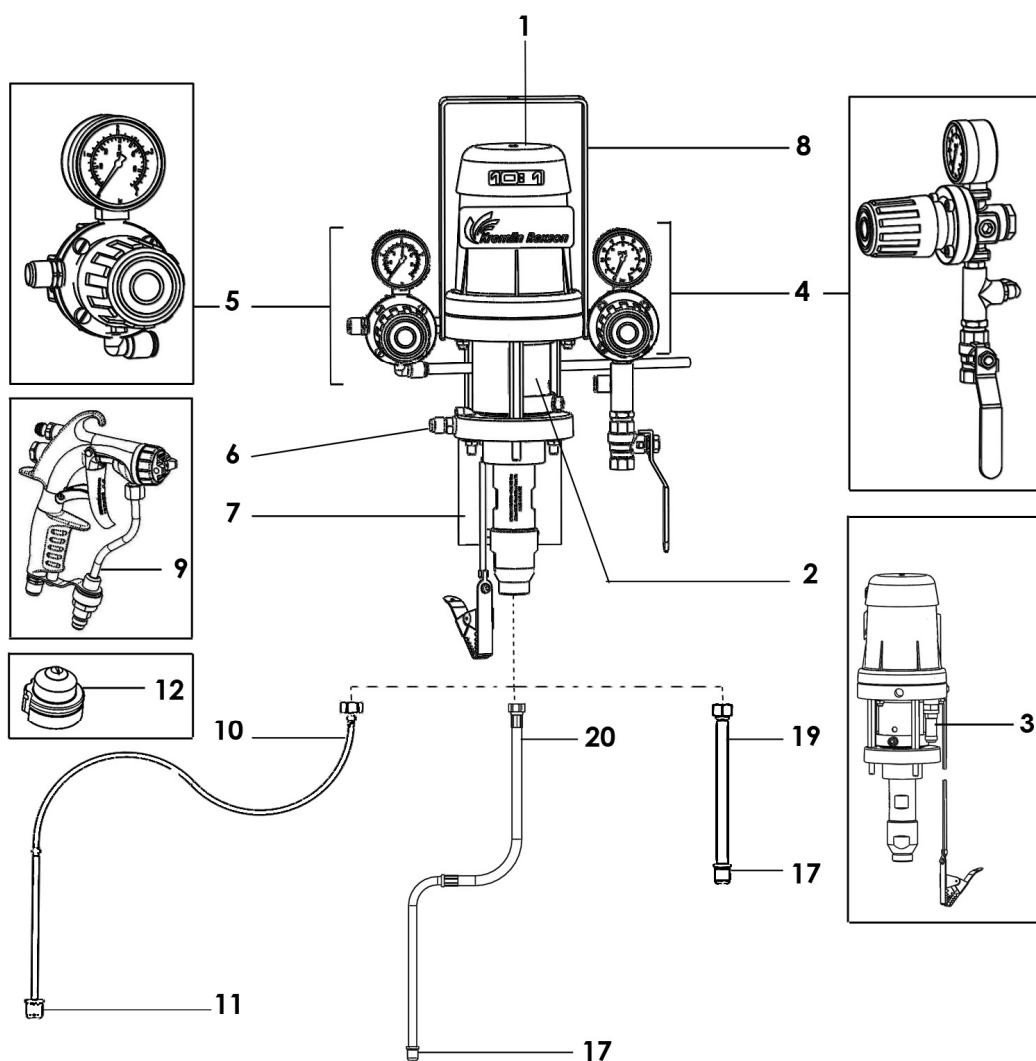
Convalida: 28/07/14

Modif. :

+151 665 780 / 149 596 080

Pezzi di ricambio

**POMPA MURALE,
modello EOS 10-C18**



**POMPA MURALE,
modello EOS 10-C18
senza filtro né tubo, con pistola (clapet d'aspirazione: F 1/2)**

151.665.700

Ind	#	Descrizione	Qtà
1	-	Pompa nuda inox	1
*	144 855 600	▪ Motore 340/2 EOS (vedere Doc. 573.419.050)	1
*	144 855 750	▪ Idraulica EOS C-18 (ingresso prodotto F 1/2) (vedere Doc.573.420.050)	1
-	144 855 501	▪ Kit d'accoppiamento	1
-	144 855 551	▪ Kit tirante e dado	3
-	NC / NS	• Tirante	3
-	906 011 501	• Dado	3
2	044 855 010	▪ Carter di protezione	1
3	903 080 401	▪ Valvola di sicurezza (6,5 bar)	1
*	151 665 655	Gruppo aria (vedere Doc. 573.418.050)	1
4	151 665 658	▪ Regolatore aria motore	1
5	151 665 659	▪ Regolatore aria polverizzazione	1
6	000 972 025	Raccordo inox MM 1/4 NPT - 1/2 JIC (uscita prodotto)	1
7	051 660 002	Supporto pompa	1
-	144 910 129	Confezione di 4 viti, 4 dadi, 4 rondelle	1
8	151 665 651	Impugnatura	1
9	135 720 120	Pistola Xcite 120 bar senza raccordo girevole (vedere Doc. 578.002.110)	1

**POMPA MURALE,
modello EOS 10-C18
con canna aspirazione e pistola (clapet d'aspirazione: M 26x125)**

151.665.720

Ind	#	Descrizione	Qtà
1	-	Pompa nuda inox	1
*	144 855 600	▪ Motore 340/2 EOS (vedere Doc. 573.419.050)	1
*	144 855 700	▪ Idraulica EOS C-18 (ingresso prodotto M 26x125) (vedere Doc.573.420.050)	1
-	144 855 501	▪ Kit d'accoppiamento	1
-	144 855 551	▪ Kit tirante e dado	3
-	NC / NS	• Tirante	3
-	906 011 501	• Dado	3
2	044 855 010	▪ Carter di protezione	1
3	903 080 401	▪ Valvola di sicurezza (6,5 bar)	1
*	151 665 655	Gruppo aria (vedere Doc. 573.418.050)	1
4	151 665 658	▪ Regolatore aria motore	1
5	151 665 659	▪ Regolatore aria polverizzazione	1
6	000 972 025	Raccordo inox MM 1/4 NPT - 1/2 JIC (uscita prodotto)	1
7	051 660 002	Supporto pompa	1
-	144 910 129	Confezione di 4 viti, 4 dadi, 4 rondelle	1
8	151 665 651	Impugnatura	1
9	135 720 120	Pistola Xcite 120 bar senza raccordo girevole (vedere Doc. 578.002.110)	1
10	151 665 640	Canna aspirazione Ø 10 inox con filtro	1
11	151 665 645	▪ Filtro	1

**POMPA MURALE,
modello EOS 10-C18
senza canna aspirazione, con tubo e pistola (clapet d'aspirazione: M 26x125)**

151.665.730

Ind	#	Descrizione	Qtà
1	-	Pompa nuda inox	1
*	144 855 600	▪ Motore 340/2 EOS (vedere Doc. 573.419.050)	1
*	144 855 700	▪ Idraulica EOS C-18 (ingresso prodotto M 26x125) (vedere Doc.573.420.050)	1
-	144 855 501	▪ Kit d'accoppiamento	1
-	144 855 551	▪ Kit tirante e dado	3
-	NC / NS	• Tirante	3
-	906 011 501	• Dado	3
2	044 855 010	▪ Carter di protezione	1
3	903 080 401	▪ Valvola di sicurezza (6,5 bar)	1
*	151 665 655	Gruppo aria (vedere Doc. 573.418.050)	1
4	151 665 658	▪ Regolatore aria motore	1
5	151 665 659	▪ Regolatore aria polverizzazione	1
6	000 972 025	Raccordo inox MM 1/4 NPT - 1/2 JIC (uscita prodotto)	1
7	051 660 002	Supporto pompa	1
-	144 910 129	Confezione di 4 viti, 4 dadi, 4 rondelle	1
8	151 665 651	Impugnatura	1
9	135 720 120	Pistola Xcite 120 bar senza raccordo girevole (vedere Doc. 578.002.110)	1
*12	134 506 094	Ugello Airmix® 06-094 (con porta-inserito inox)	1
-	050 382 114	Tubo aria (Ø 7x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Tubo AIRMIX® (Ø 4,8 mm - Lg. 7,5 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Custodia protettiva tubi (lg. 10 m)	1

**POMPA MURALE,
modello EOS 10-C18
con canna aspirazione, tubo e pistola
(clapet d'aspirazione: M 26x125)**

#

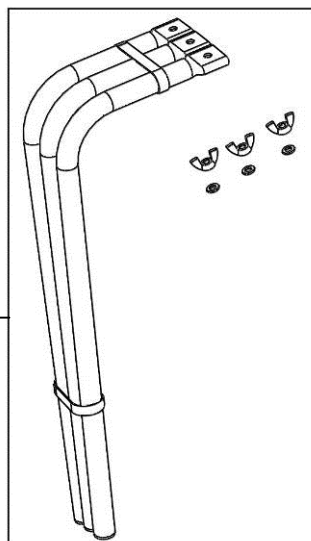
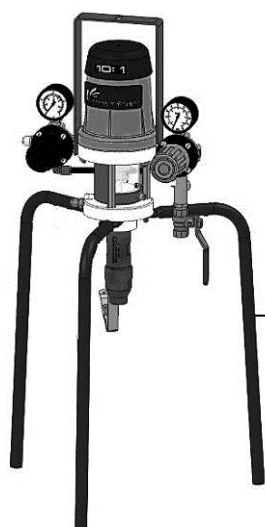
151.665.740

Ind	#	Descrizione	Qtà
-	151 665 720	Pompa murale con canna aspirazione e pistola	1
*12	134 506 094	Ugello Airmix® 06-094 (con porta-inserito inox)	1
-	050 382 114	Tubo aria (Ø 7x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Tubo AIRMIX® (Ø 4,8 mm - Lg. 7,5 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Custodia protettiva tubi (lg. 10 m)	1

**POMPA MURALE,
modello EOS 10-C18
con canna aspirazione, tubo, trepiede e pistola
(clapet d'aspirazione: M 26x125)**

#

151.665.760



13

Ind	#	Descrizione	Qtà
-	151 665 720	Pompa murale con canna aspirazione e pistola	1
*12	134 506 094	Ugello Airmix® 06-094 (con porta-inserito inox)	1
-	050 382 114	Tubo aria (Ø 7x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Tubo AIRMIX ® (Ø 4,8 mm - Lg. 7,5 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Custodia protettiva tubi (lg. 10 m)	1
13	151 665 705	Trepiede (vedere Doc. 578.187.110)	1

**POMPA MURALE,
modello EOS 10-C18
con canna aspirazione dritta, tubo, trepiede e pistola
(clapet d'aspirazione: M 26x125)**

#

151.665.770

Ind	#	Descrizione	Qtà
1	-	Pompa nuda inox	1
*	144 855 600	▪ Motore 340/2 EOS (vedere Doc. 573.419.050)	1
*	144 855 700	▪ Idraulica EOS C-18 (ingresso prodotto M 26x125) (vedere Doc.573.420.050)	1
-	144 855 501	▪ Kit d'accoppiamento	1
-	144 855 551	▪ Kit tirante e dado	3
-	NC / NS	• Tirante	3
-	906 011 501	• Dado	3
2	044 855 010	▪ Carter di protezione	1
3	903 080 401	▪ Valvola di sicurezza (6,5 bar)	1
*	151 665 655	Gruppo aria (vedere Doc. 573.418.050)	1
4	151 665 658	▪ Regolatore aria motore	1
5	151 665 659	▪ Regolatore aria polverizzazione	1
6	000 972 025	Raccordo inox MM 1/4 NPT - 1/2 JIC (uscita prodotto)	1
7	051 660 002	Supporto pompa	1
-	144 910 129	Confezione di 4 viti, 4 dadi, 4 rondelle	1
8	151 665 651	Impugnatura	1
9	135 720 120	Pistola Xcite 120 bar senza raccordo girevole (vedere Doc. 578.002.110)	1
*12	134 506 094	Ugello Airmix® 06-094 (con porta-inserito inox)	1
-	050 382 114	Tubo aria (Ø 7x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Tubo AIRMIX ® (Ø 4,8 mm - Lg. 7,5 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Custodia protettiva tubi (lg. 10 m)	1

Ind	#	Descrizione	Qtà
13	151 665 705	Trepiede (vedere Doc. 578.187.110)	1
19	149 596 040	Canna aspirazione dritta Ø 16 inox	1
17	149 596 052	Ugello Ø 16	1

**POMPA MURALE,
modello EOS 10-C18
con canna aspirazione ridotta, tubo e pistola
(clapet d'aspirazione: M 26x125)**

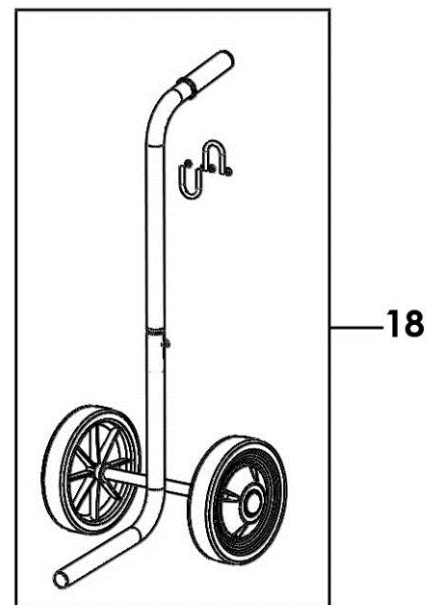
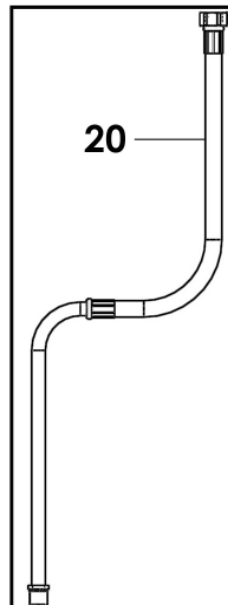
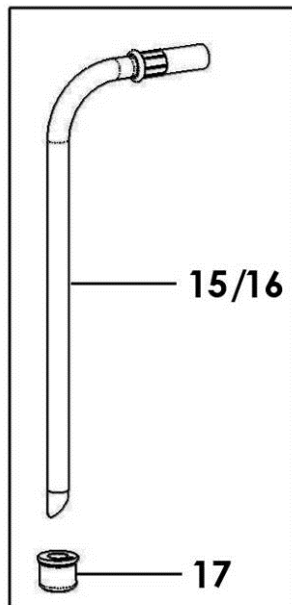
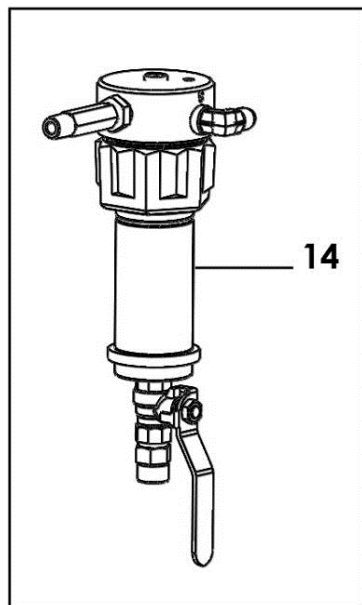
#

151.665.780

Ind	#	Descrizione	Qtà
1	-	Pompa nuda inox	1
*	144 855 600	▪ Motore 340/2 EOS (vedere Doc. 573.419.050)	1
*	144 855 750	▪ Idraulica EOS C-18 (ingresso prodotto F 1/2) (vedere Doc.573.420.050)	1
-	144 855 501	▪ Kit d'accoppiamento	1
-	144 855 551	▪ Kit tirante e dado	3
-	NC / NS	• Tirante	3
-	906 011 501	• Dado	3
2	044 855 010	▪ Carter di protezione	1
3	903 080 401	▪ Valvola di sicurezza (6,5 bar)	1
*	151 665 655	Gruppo aria (vedere Doc. 573.418.050)	1
4	151 665 658	▪ Regolatore aria motore	1
5	151 665 659	▪ Regolatore aria polverizzazione	1
6	000 972 025	Raccordo inox MM 1/4 NPT - 1/2 JIC (uscita prodotto)	1
7	051 660 002	Supporto pompa	1
-	144 910 129	Confezione di 4 viti, 4 dadi, 4 rondelle	1
8	151 665 651	Impugnatura	1
9	135 720 120	Pistola Xcite 120 bar senza raccordo girevole (vedere Doc. 578.002.110)	1
*12	134 506 094	Ugello Airmix® 06-094 (con porta-inserito inox)	1

Ind	#	Descrizione	Qtà
-	050 382 114	Tubo aria (Ø 7x13 mm - Lg. 7,5 m - F 1/4 NPS)	1
-	050 450 853	Tubo AIRMIX® (Ø 4,8 mm - Lg. 7,5 m - 120 bar)	1
-	129 270 087	Custodia protettiva tubi (lg. 10 m)	1
20	149 596 080	Canna aspirazione ridotta Ø 16 inox (Lg. 0,44 m)	1
17	149 596 052	Ugello Ø 16	1

OPZIONI



Ind	#	Descrizione	Qtà
14	155 580 510	Filtro prodotto 3/8" (vedere Doc. 573.347.050)	1
15	149 596 050	Canna aspirazione Ø 16 (Lg. 0,57 m)	1
16	149 596 060	Canna aspirazione inox Ø 16 (Lg. 1m)	1
17	149 596 052	Ugello Ø 16	1
18	051 730 110	Carrello (1 braccio) (vedere Doc.578.064.110)	1
20	149 596 080	Canna aspirazione ridotta Ø 16 inox (Lg. 0,44 m)	1

ACCESSORI

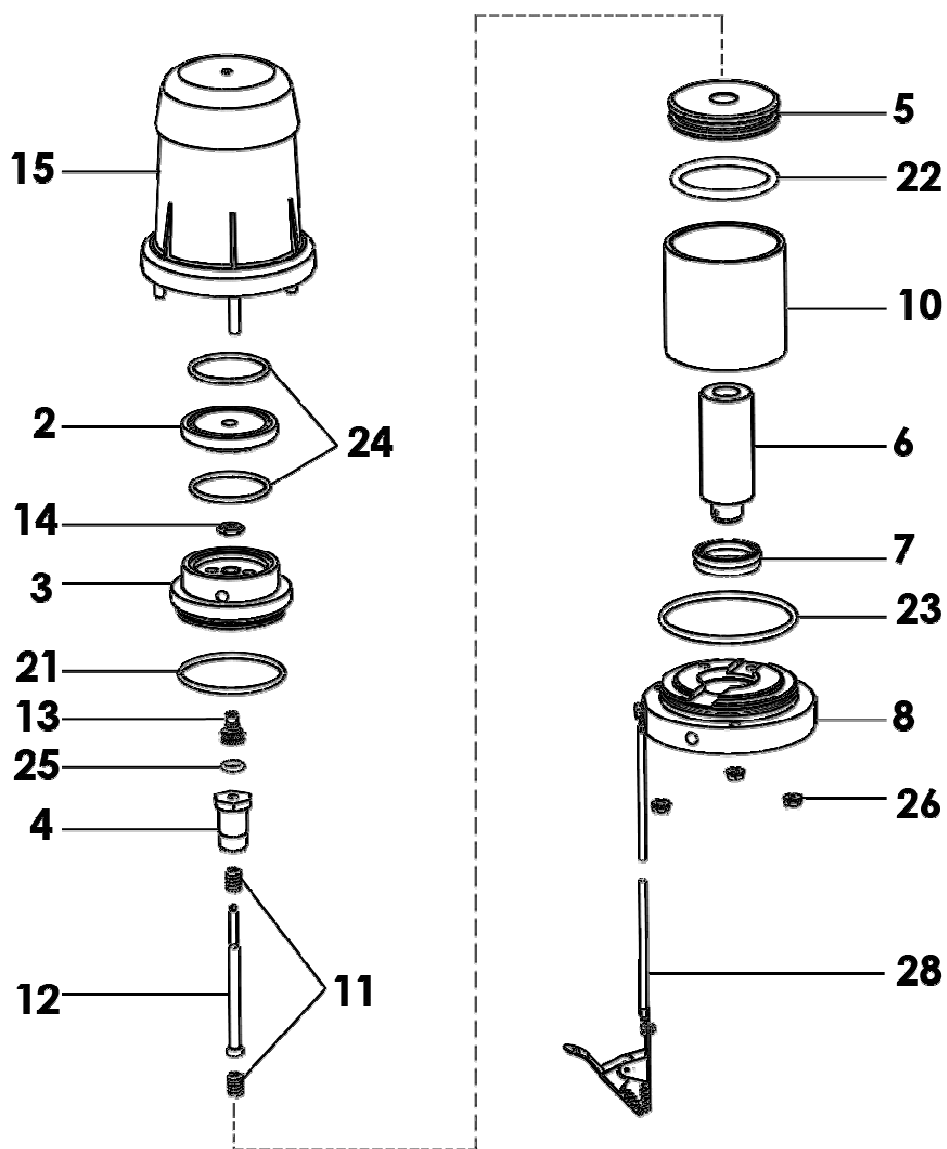
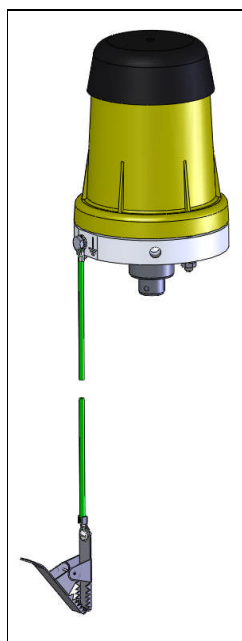
Ind	#	Descrizione	Qtà
-	149 990 020	Flacone di lubrificante T (125 ml)	1

* Elementi di manutenzione preconizzati.

N C: Non commercializzato.

Doc. 573.419.050-IT Data : 26/06/13 Convalida : 09/11/12	Modif.: # motore 044 855 600 → 144 855 600	Pezzi di ricambio
---	--	--------------------------

MOTORE AD ARIA, modello 340-2 EOS	# 144.855.600
--	--------------------------------





IMPORTANTE: Rispettare la **coppia di serraggio di 4 mN maxi** sui dadi (26).

Ind	#	Designazione	Qtà
2	044 850 108	Coperchio	1
*3	044 850 107	Corpo invertitore	1
4	044 550 006	Vite pistone aria	1
5	044 850 105	Pistone aria superiore	1
6	044 850 102	Pistone aria inferiore	1
7	109 210 401	Giunto a U (per 10)	1
8	044 850 101	Corpo fondo cilindro	1
10	044 850 106	Cilindro aria	1
*11	144 855 698	Molla (per 2)	1
12	044 850 103	Asta di comando assemblata	1
13	044 940 051	Porta giunto	1
14	044 550 013	Valvola	1
*15	144 855 605	Campana	1
21	909 420 259	Giunto O Ring	1
22	909 130 438	Anello R36	1
23	909 420 108	Giunto O Ring	1
24	909 420 220	Giunto O Ring	2
25	109 130 311	Anello R 9 (per 10)	1
26	906 011 501	Dado M6	3
28	901 180 024	Cavo di messa a terra (Lg. 5 m)	1

Ind	#	Designazione	Qtà
*	144.850.150	Confezione di manutenzione (rip. 7, 11, 14, 21, 22, 23, 24, 25)	1
*	144.855.696	Kit vite pistone aria + asta di comando (rip. 4, 12)	1
*	144.855.697	Kit invertitore (rip. 13, 14, 25)	1

* Elementi di manutenzione previsti.

N C: Non in commercio.

Doc. 573.420.050-IT

Data : 19/09/13

Convalida : 26/06/13

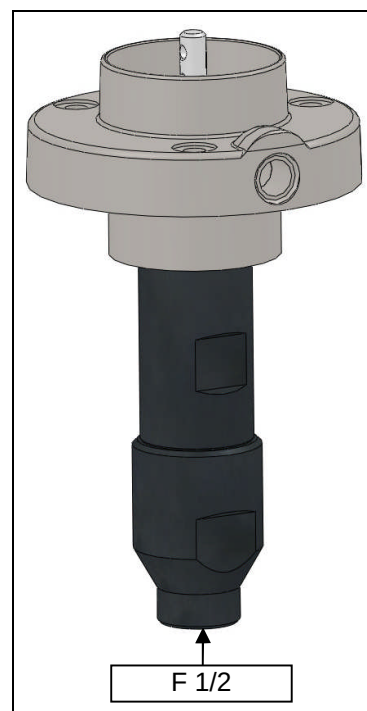
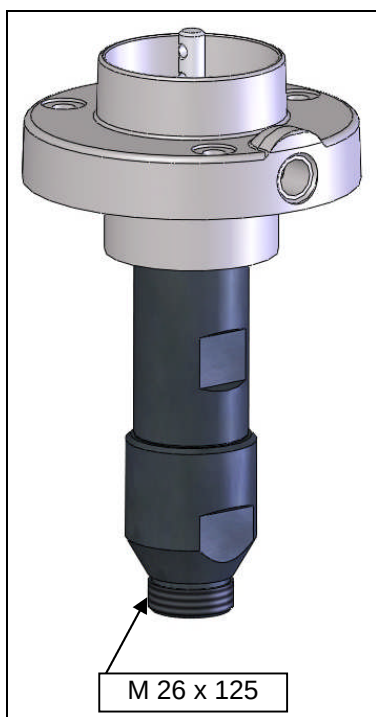
Modif.:

+ Ind. / Pos. 23 + opzione

Nomenclatura

**IDRAULICA,
modello EOS C-18
(entrata prodotto M 26x125)**

**IDRAULICA,
modello EOS C-18
(entrata prodotto F 1/2)**

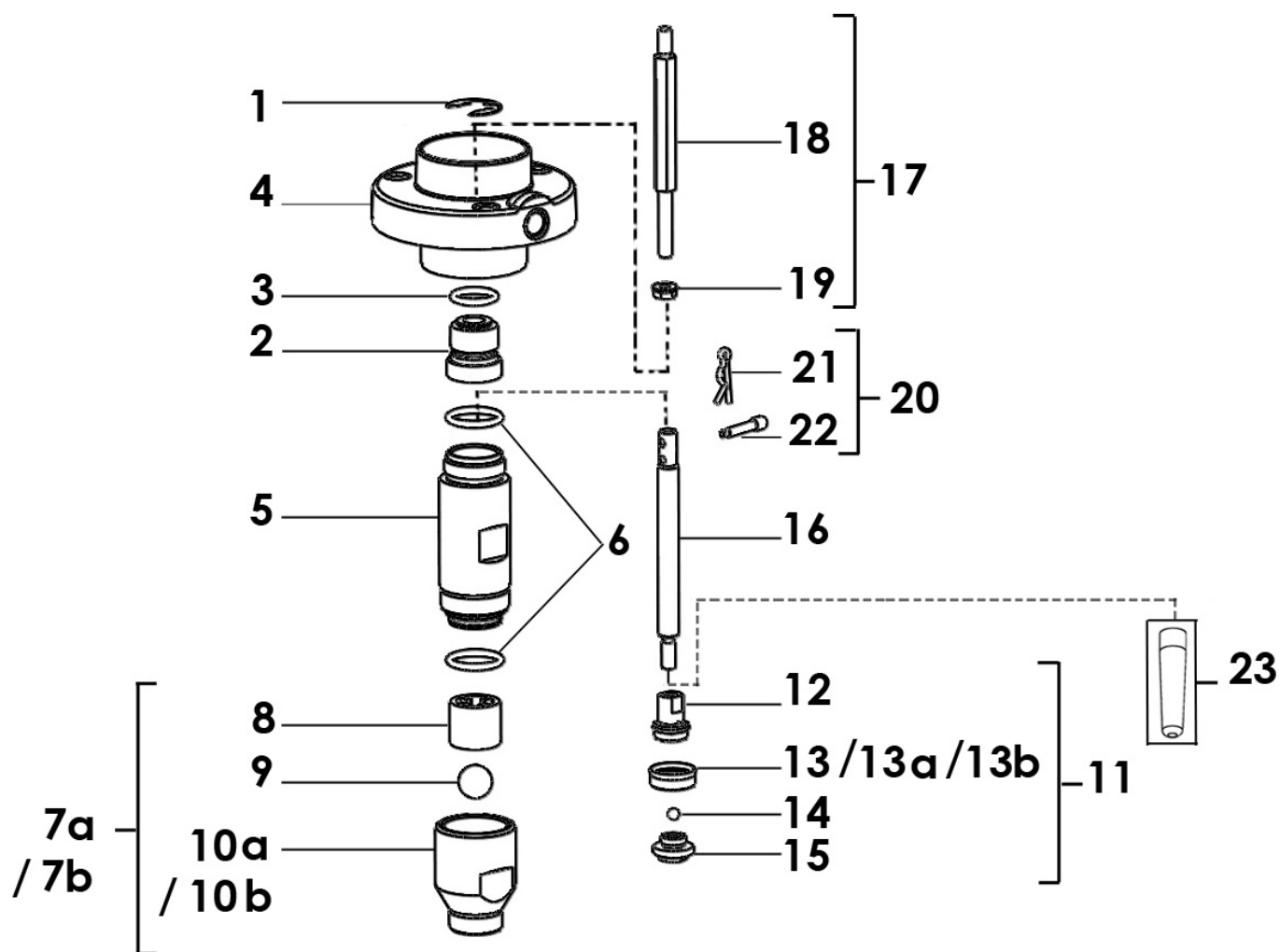


IDRAULICA,
modello EOS C-18
(entrata prodotto M 26x125)

144.855.700

IDRAULICA,
modello EOS C-18
(entrata prodotto F 1/2)

144.855.750



Pezzi comuni

Ind	#	Designazione	Qtà
* -	144 030 157	Cartuccia GT equipaggiata	1
1	902 201 116	▪ Anello Truarc	1
2	N C	▪ Cartuccia inox con guarnizione GT	1
3	144 589 500	▪ Guarnizione cartuccia (x 10)	1
23	144 855 798	▪ Utensile per montaggio guarnizione superiore	1
4	044 855 701	Flangia uscita prodotto	1
*5	144 855 702	Cilindro inox + guarnizione (ind. 6)	1
6	144 585 354	▪ Guarnizione (x 10)	2
*11	144 850 151	Clapet di mandata completo	1
12	044 805 401	▪ Supporto clapet	1
13	044 765 503	▪ Guarnizione clapet in PFA	1
14	907 414 108	▪ Biglia Ø 5 inox	1
15	044 805 402	▪ Sede	1
16	044 580 002	Asta pistone prodotto	1
*	144 855 799	Kit manutenzione (rip. 6, 9, 13, 14)	1

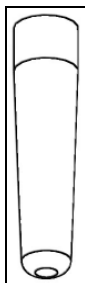
Pezzi specifici

*7a	144 855 705	Clapet aspirazione completo M 26x125	1
8	044 931 003	▪ Gabbia della biglia	1
9	907 414 242	▪ Biglia Ø 16 inox	1
10a	N C	▪ Base della pompa M 26x125	1
*7b	144 855 710	Clapet aspirazione completo F 1/2	1
8	044 931 003	▪ Gabbia della biglia	1
9	907 414 242	▪ Biglia Ø 16 inox	1
10b	N C	▪ Base della pompa F 1/2	1

IN OPZIONE

Ind	#	Designazione	Qtà
13a	144 850 157	Guarnizione clapet in poliacetale	1
13b	144 855 704	Guarnizione clapet in PU (rosso)	1
17	144 855 551	Kit tiranti e dado	3
18	NC	▪ Tiranti	3
19	906 011 501	▪ Dado	3
20	144 855 501	Kit accoppiamento	1
21	NC	▪ Coppiglia	1
22	NC	▪ Asse	1

ACCESSORI



Ind	#	Designazione	Qtà
23	144 855 798	Utensile per montaggio guarnizione superiore	1

* Pezzi per manutenzione, consigliati tenuti a stock

N C: commercializzati soli.

Doc. 573.418.050-IT

Data: 02/12/14

Convalida : 26/06/13

Modif. :

Ind. 16

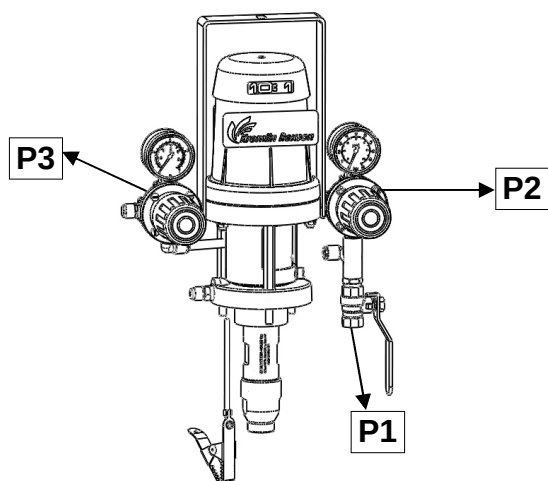
050 372 104 → 050 380 265

Pezzi di ricambio

APPARECCHIATURA DELL'ARIA

#

151.665.655

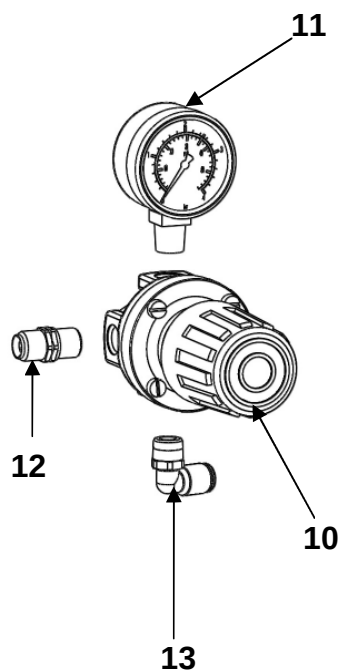


P1 = 6 bar max

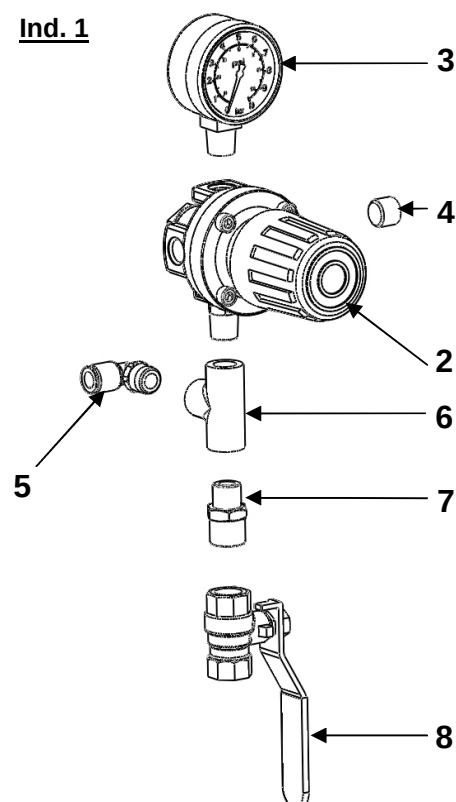
P2 = 0 → 5,5 bar (aria di potenza)

P3 = 0 → 3,5 bar (aria di polverizzazione)

Ind. 9



Ind. 1



Ind	#	Designazione	Qtà
1	151 665 658	Apparecchiatura dell'aria di potenza	1
*2	016 370 500	▪ Riduttore aria 1/4 - 5,5 bar - volante fosforo	1
*3	910 011 402	▪ Manometro 0 - 10 bar	1
4	906 333 102	▪ Tappo 8 x 13	1
5	904 303 002	▪ Tubo a T F 1/4 BSP	1
6	050 102 213	▪ Raccordo MM 1/4 BSP	1
7	904 523 003	▪ Raccordo M 1/4 BSP - M 3/8 BSP	1
8	903 090 206	▪ Rubinetto F 3/8	1
9	151 665 659	Apparecchiatura dell'aria di polverizzazione	1
*10	016 380 500	▪ Riduttore aria 1/4 - 5,5 bar - volante nero	1
*11	910 011 404	▪ Manometro 0 - 4 bar	1
12	050 102 624	▪ Raccordo M 1/4 BSP - M 1/4 NPS	1
13	905 120 912	▪ Gomito 1/4" G	1
14	904 523 001	Raccordo MM 1/4 - 1/8	1
15	050 102 213	Raccordo MM 1/4	1
16	050 380 265	Tubo 5,5 x 8 PU nero (lg. 5 m)	1

* Elementi di manutenzione previsti.



POMPA AIRMIX® & POMPA PNEUMATICA A MOTORE DIFFERENZIALE MANUTENZIONE PREVENTIVA

TRADUZIONE DELL'AVVERTENZA ORIGINALE

IMPORTANTE: leggere attentamente tutti i documenti prima dello stoccaggio, dell'installazione o della messa in funzione dell'apparecchio interessato (per uso strettamente professionale).

FOTOGRAFIE E ILLUSTRAZIONI PRIVE DI VALIDITÀ CONTRATTUALE. APPARECCHI SOGGETTI A MODIFICA SENZA PREAVVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

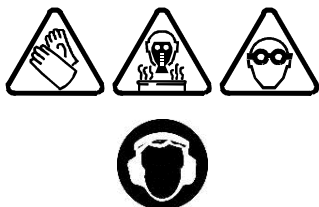
93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

Prima di pulire o smontare un componente dell'impianto è imperativo:

- 1 - togliere l'alimentazione aria compressa,**
- 2 - decomprimere i tubi aprendo i circuiti prodotti,**
- 3 - togliere l'alimentazione elettrica.**



L'operatore deve disporre di protezione individuale come: guanti, maschere, occhiali, dispositivi di protezione dell'udito, abiti... secondo l'operazione di manutenzione da effettuare.

L'utente deve assicurarsi della corretta ventilazione del luogo d' utilizzo dell'apparecchio.

■ POMPA

Conservare la pompa in perfetto stato di pulizia per assicurare il buon funzionamento.

Se la pompa è di tipo standard :

- Rinnovare periodicamente il lubrificante contenuto nella tazza premistoppa. E' normale che questo lubrificante si colori.
- Verificare che la tazza premistoppa resti pulita e pulirla regolarmente con solvente dopo averla svuotata del lubrificante (Svitare il tappo situato sulla flangia superiore).

Per un utilizzo sicuro dell'apparecchio, sono installati dei dispositivi di protezione (copertura del motore, protezione dell'accoppiamento, carter...).
Il produttore non può essere considerato responsabile di lesioni materiali, danni materiali, avarie e/o guasti dell'apparecchio derivanti dalla distruzione, dall'occultamento o dalla rimozione totale o parziale dei dispositivi di protezione.

Assicurarsi che il filtro pescante resti pulito e in buono stato. Pulirlo regolarmente e sostituirlo periodicamente .

Pulire la pompa quando necessario, in particolare in caso d'utilizzo di prodotti tendenti a depositarsi.

In ogni caso non lasciare mai la pompa completamente vuota.

Per un'arresto di corta durata, se non la si è lavata, lasciarla piena di prodotto.

Per un arresto di lunga durata, dopo il lavaggio, lasciarla piena di solvente.

■ PISTOLA

Seguire le raccomandazioni d'uso della pistola (vedere il manuale della pistola).

■ FILTRO

Se la pompa è equipaggiata d'un filtro d'uscita , seguire le raccomandazioni d'uso del filtro (vedere il manuale del filtro).



POMPA AIRMIX® E POMPA PNEUMATICA A MOTORE DIFFERENZIALE GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

TRADUZIONE DELL'AVVERTENZA ORIGINALE

***IMPORTANTE: leggere attentamente tutti i documenti prima dello stoccaggio,
dell'installazione o della messa in funzione dell'apparecchio interessato (per uso
strettamente professionale).***

FOTOGRAFIE E ILLUSTRAZIONI PRIVE DI VALIDITÀ CONTRATTUALE. APPARECCHI SOGGETTI A MODIFICA SENZA
PREAVVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX – France

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax : 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

Per un utilizzo sicuro dell'apparecchio, sono installati dei dispositivi di protezione (copertura del motore, protezione dell'accoppiamento, carter...).
Il produttore non può essere considerato responsabile di lesioni materiali, danni materiali, avarie e/o guasti dell'apparecchio derivanti dalla distruzione, dall'occultamento o dalla rimozione totale o parziale dei dispositivi di protezione.



ATTENZIONE : Prima di ogni intervento sulla pompa, togliere l'alimentazione aria compressa e seguire scrupolosamente le indicazioni di sicurezza. Aprire lo spurgo o la pistola per decomprimere la pistola. Mettere l'elevatore in posizione bassa.

PROBLEMA	SOLUZIONE
La pompa non si avvia	Verificare l'alimentazione ARIA della pompa.
Problema di innesco: ➔ Esce sempre aria dalla pistola ➔ Dalla pistola non esce nulla	Assicurarsi che la pistola sia aperta e che l'aria fuoriesca correttamente. Ingresso di aria nel raccordo o nel tubo d'aspirazione. Verificare le valvole della pompa. Se una valvola è bloccata, è possibile sbloccarla senza smontarla, soffiando aria compressa attraverso il raccordo di aspirazione.
La pompa non si ferma immediatamente alla chiusura della pistola: ➔ Si ferma solo in fase discendente ➔ Si ferma solo in fase ascendente	Controllare la valvola di mandata o la guarnizione della valvola. Controllare la valvola di mandata e la cartuccia superiore.
La pompa si blocca con una perdita d'aria nel motore	Controllare la valvola del motore sotto il coperchio.
Su una pompa intensiva™, il lubrificante presente nella vaschetta si colora rapidamente e il suo livello aumenta	Controllare la guarnizione superiore (se il problema persiste, riserrare la vaschetta premistoppa o sostituire le guarnizioni).
Problemi di polverizzazione	Vedere il manuale relativo alla pistola.



POMPA AIRMIX® E POMPA PNEUMATICA A MOTORE DIFFERENZIALE FUNZIONAMENTO E MESSA IN SERVIZIO

TRADUZIONE DELL'AVVERTENZA ORIGINALE

IMPORTANTE: leggere attentamente tutti i documenti prima dello stoccaggio, dell'installazione o della messa in funzione dell'apparecchio interessato (per uso strettamente professionale).

FOTOGRAFIE E ILLUSTRAZIONI PRIVE DI VALIDITÀ CONTRATTUALE. APPARECCHI SOGGETTI A MODIFICA SENZA PREAVVISO.

KREMLIN - REXSON
150, avenue de Stalingrad
93 245 - STAINS CEDEX – Francia
☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax: 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

La pompa comprende:

- un motore alternativo pneumatico (B),
- una sezione idraulica (C) collegata meccanicamente al motore (B).

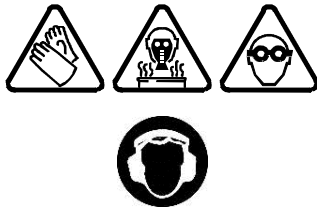
Il motore è alimentato con aria compressa tramite il regolatore con la manopola fosfora o rossa (D). La pressione è riportata sul manometro (E).

Nel suo movimento alternativo, il motore trascina il pistone della sezione idraulica (C), il prodotto viene aspirato in (L) e mandato sotto pressione in (N). La pressione è sempre uguale alla pressione letta sul manometro (E) moltiplicata per il rapporto della pompa.

La pressione dell'aria di polverizzazione della pistola si regola con il regolatore con la manopola nera o grigia (F) e la pressione viene letta sul manometro (G).

Per regolare la portata di vernice, girare con la manopola fosfora o rossa (D) (controllo sul manometro E).

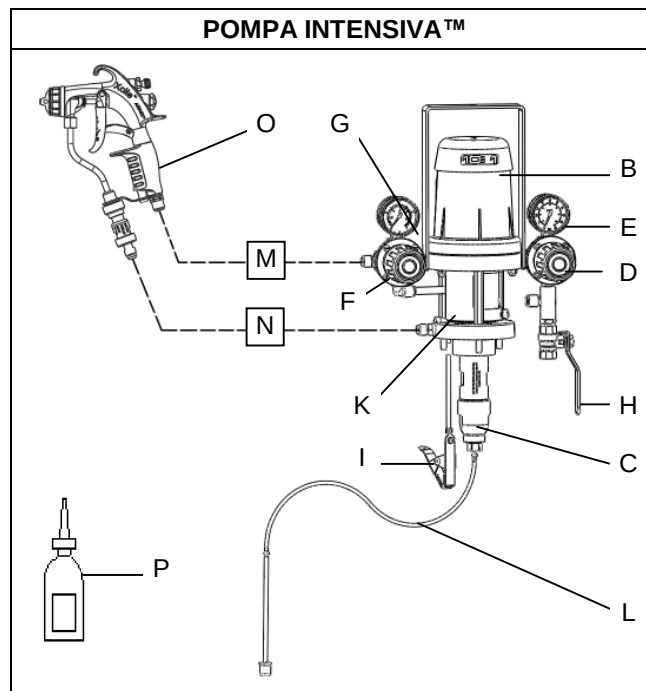
2. MESSA IN FUNZIONE



L'operatore deve disporre di protezione individuale come: guanti, maschere, occhiali, dispositivi di protezione dell'udito, abiti... secondo l'operazione di manutenzione da effettuare.

L'utente deve assicurarsi della corretta ventilazione del luogo d'utilizzo dell'apparecchio.

2-1 POMPA ALIMENTATA CON ASPIRAZIONE



Legende:

A	Pompa (B + C) intensiva™	K	Molla o carter di protezione
B	Motore	L	Tubo d'aspirazione
C	Idraulica	M	Tubo aria (qualità antistatica)
D	Regolatore "ARIA MOTORE"	N	Tubo prodotto HP
E	Manometro	O	Pistola AIRMIX® o pneumatica
F	Regolatore "ARIA PISTOLA"	P	Flacone di lubrificante T (125 ml)
G	Manometro		
H	Valvola d'arrivo aria		
I	Cavo di terra		

(Per montaggi particolari, contattare KREMLIN REXSON).

Per un utilizzo sicuro dell'apparecchio, sono installati dei dispositivi di protezione (copertura del motore, protezione dell'accoppiamento, carter...).
Il produttore non può essere considerato responsabile di lesioni materiali, danni materiali, avarie e/o guasti dell'apparecchio derivanti dalla distruzione, dall'occultamento o dalla rimozione totale o parziale dei dispositivi di protezione.

Per mettere in servizio la pompa è necessario:

- 1 - Collegare la pompa ad una presa di terra.
- 2 - **Se la pompa è del tipo intensivo™, riempire la tazza premistoppa (S) con il lubrificante T (P) o un solvente appropriato al prodotto utilizzato.**
- 3 - Svitare i regolatori delle regolazioni pneumatiche (D e F).
- 4 - Raccordare l'apparecchio aria alla rete pneumatica (aria pulita e secca - $P < 6$ bar). Installare un depuratore d'aria 3/8, se necessario.
- 5 - Collegare tutti i tubi (tubi aria e tubo prodotto), come pure la pistola (O).
- 6 - Rimuovere la testa della pistola svitando la ghiera e l'ugello (solo in caso di pistola AIRMIX®).

■ **LAVAGGIO CON SOLVENTE**

- 7 - Immergere la canna d'aspirazione (L) nel recipiente contenente il solvente di lavaggio adatto al prodotto.
- 8 - Aprire la valvola aria per alimentare il motore (H).
- 9 - Dirigere la pistola, non alimentata con aria, verso il recipiente di solvente e premere il grilletto.
- 10 - Avvitare **progressivamente** il regolatore pneumatico (D) fino a quando la pompa inizia a battere a bassa cadenza (pressione tra 0,5 e 1 bar). Quando il prodotto esce regolarmente, rilasciare il grilletto.

■ **INNESCO PRODOTTO**

- 11 - Estrarre la canna d'aspirazione (L) dal recipiente di solvente ed immergerlo nel recipiente contenente il prodotto da spruzzare.
- 12 - Dirigere la pistola, non alimentata con aria, verso il recipiente di prodotto e premere il grilletto fino a quando il prodotto esce regolarmente.

■ **LAVORO**

- 13 - Rimontare la ghiera, la testa e l'ugello (solo in caso di pistola AIRMIX®) sulla pistola.
- 14 - Regolare il regolatore pneumatico (D) per ottenere la pressione e la portata di prodotto desiderate.
- 15 - Avvitare **progressivamente** il regolatore pneumatico (F) per aggiustare la pressione aria nella pistola, per ottenere una polverizzazione corretta.

2-2 POMPA ALIMENTATA A GRAVITÀ

➡ **ATTENZIONE: le pompe possono essere alimentate a gravità, ma non sovralimentate.**

Raccordare l'ingresso prodotto della pompa al tubo d'alimentazione della tazza gravità e mettere in servizio la pompa come precedentemente.

3. ARRESTO AL TERMINE DEL LAVORO

■ ARRESTO DI BREVE DURATA

- 1 - Ridurre la pressione del regolatore d'aria (D) fino a leggere **0 bar** sul manometro (E).
- 2 - Premere il grilletto della pistola per decomprimere il circuito di prodotto.
- 3 - Svitare il regolatore d'aria della pistola (F) o sconnettere l'ingresso di aria alla pistola.
- 4 - Smontare la testa della pistola e l'ugello (solo in caso di pistola AIRMIX®) e immergerlo nel solvente.

■ ARRESTO DI LUNGA DURATA

- 1 - Ridurre la pressione del regolatore d'aria (D) fino a leggere **1 bar** sul manometro (E).
- 2 - Svitare il regolatore d'aria della pistola (F) o sconnettere l'ingresso di aria alla pistola.
- 3 - Smontare la testa della pistola e l'ugello (solo in caso di pistola AIRMIX®) e immergerli nel solvente.
- 4 - Estrarre la canna d'aspirazione dal recipiente prodotto e immergerlo in un recipiente di solvente. Nel caso di solventi infiammabili, prendere tutte le precauzioni per l'uso.
- 5 - Dirigere la pistola verso il recipiente del prodotto e premere il grilletto. Quando arriva il solvente, dirigerlo verso il contenitore del solvente.
- 6 - Quando il solvente esce molto chiaro, rilasciare il grilletto della pistola.

Nota: Se la pompa è del tipo intensivo™, rilasciare il grilletto quando il pistone della pompa si trova in posizione abbassata. Esso deve essere immerso nel solvente, per non rischiare di danneggiare i giunti al momento della rimessa in servizio della pompa.

- 7 - Svitare completamente il regolatore (D) e interrompere l'entrata generale dell'aria (tubo H) .
- 8 - Premere di nuovo il grilletto della pistola per decomprimere i tubi. In tal modo, la pompa e i tubi restano pieni di solvente alla pressione atmosferica.

4. SICUREZZA

Per un utilizzo sicuro dell'apparecchio, sono installati dei dispositivi di protezione (copertura del motore, protezione dell'accoppiamento, carter...).
Il produttore non può essere considerato responsabile di lesioni materiali, danni materiali, avarie e/o guasti dell'apparecchio derivanti dalla distruzione, dall'occultamento o dalla rimozione totale o parziale dei dispositivi di protezione.

Pompa AIRMIX® : Una valvola di scarico tarata su 6,5 bar è installata sul motore della pompa. Lo protegge da un'eventuale sovrappressione che potrebbe danneggiarlo.



POMPA AIRMIX®

EOS 10-C18

CARATTERISTICHE TECNICHE

TRADUZIONE DELL'AVVERTENZA ORIGINALE

IMPORTANTE: leggere attentamente tutti i documenti prima dello stoccaggio, dell'installazione o della messa in funzione dell'apparecchio interessato (per uso strettamente professionale).

FOTOGRAFIE E ILLUSTRAZIONI PRIVE DI VALIDITÀ CONTRATTUALE. APPARECCHI SOGGETTI A MODIFICA SENZA PREAVVISO.

KREMLIN - REXSON

150, avenue de Stalingrad

93 245 - STAINS CEDEX - Francia

☎ : 33 (0)1 49 40 25 25 Fax: 33 (0)1 48 26 07 16

www.kremlin-rexson.com

1. DESCRIZIONE

Pompa pneumatica compatta.

- Utilizzo e manutenzione semplici.

Raccomandata per:

- Alimentazione di una pistola di tipo AIRMIX®
- Vernici a base solvente o idrosolubili (nitro, poliuretano, poliestere), tinte (viscosità prodotto: da 80 a 530 mPa.s).

2. CARATTERISTICHE TECNICHE

Tipo di motore 340-2 EOS
Tipo di corpo della pompa EOS C-18
Rapporto di pressione teorico10/1
Rapporto di pressione reale10/1
Peso (pompa murale nuda)5,3 kg

Materiali a contatto con il prodotto:

Inox cromato duro, inox trattato, inox

Corsa motore	45 mm
Sezione motore	35 cm ²
Sezione idraulica	3,9 cm ²
Volume di prodotto erogato per ciclo	18 cm ³
Numero di cicli per litro di prodotto	55
Flusso (a 30 cicli)	0,55 l
Pressione massima ingresso aria	6 bar
Pressione massima prodotto	60 bar
Pressione acustica ponderata (LAeq)	79,4 dBa
Temperatura massima prodotto	60°C
Temperatura ambiente massima	40°C

Condizioni di collaudo:

- Durata del test: 30 s,
- N. di cicli/min: 20,
- Pressione aria motore: 6 bar,
- Prodotto utilizzato: acqua,
- Pistola: Xcite™.

Guarnizioni a tenuta stagna	Superiore fissa	Inferiore mobile
standard	cartuccia in acciaio inox con guarnizione GT	Guarnizione in PFA
opzione	Cartuccia inox con guarnizione PTFE caricato (consigliato per: - prodotti con viscosità inferiore a 30 Cps - o solventi con una pressione di aria motore inferiore a 2,5 bar - o prodotti difficilmente risciacquabili, tipo PU)	Guarnizione in poliacetale

▪ **RACCORDI IDRAULICA EOS C-18 M 26 X 125**

		Pompa nuda	Pompa attrezzata
Aria	Entrata	Femmina da 1/4" BSP	Femmina da 3/8" BSP (valvola)
	Uscita	-	Maschio da 1/4" NPS (aria nebulizzata)
Prodotto	Entrata	Maschio 26 x 125	Tubo d'aspirazione
	Uscita	Femmina da 1/4" NPS	Maschio da 1/2" JIC

▪ **RACCORDI IDRAULICA EOS C-18 F 1/2**

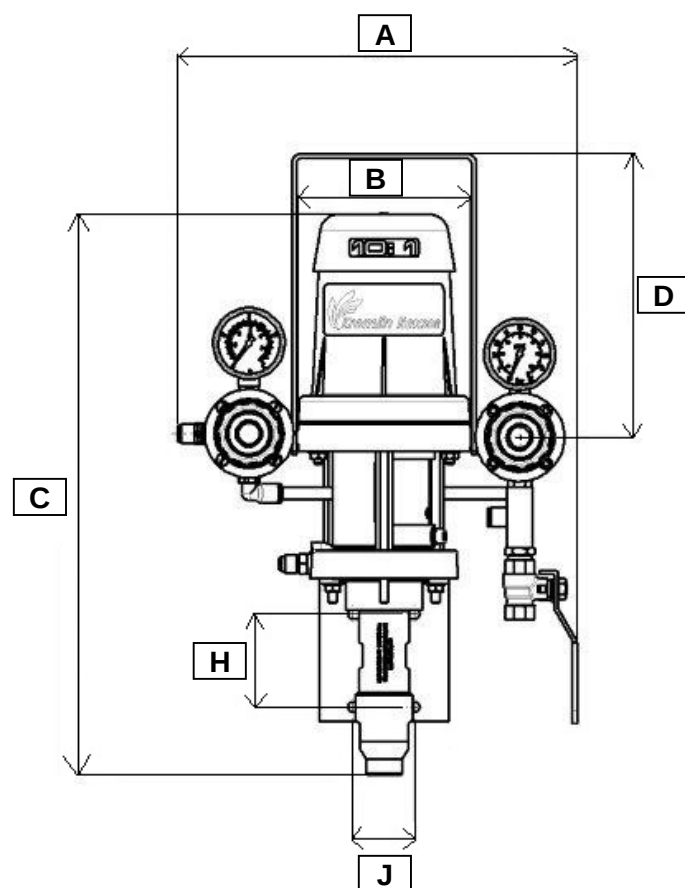
		Pompa nuda	Pompa attrezzata
Aria	Entrata	Femmina da 1/4" BSP	Femmina da 3/8" BSP (valvola)
	Uscita	-	Maschio da 1/4" NPS (aria nebulizzata)
Prodotto	Entrata	Femmina da 1/2" G	Tubo d'aspirazione
	Uscita	Femmina da 1/4" NPS	Maschio da 1/2" JIC

▪ **TUBI DI RACCORDO**

Tubo di alimentazione aria della pompa (Ø mini per una lunghezza di 5 m) : Ø 7 mm
 Tubo d'aria (tra regolatore "ARIA PISTOLA" e pistola) : Ø 7 mm int.
 Tubo prodotto AIRMIX® (tra l'uscita prodotto della pompa e la pistola) : Ø 4,8 mm int.

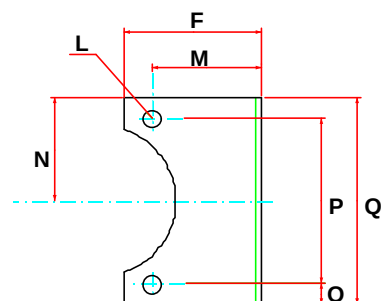
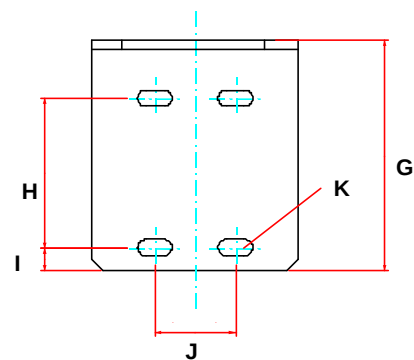
■ INGOMBRI

Rip.	mm	Rip.	mm	Rip.	mm	Rip.	mm	Rip.	mm	Rip.	mm
A	278.5	B	Ø 120	C	392.5	D	198	F	60	G	100
H	65	I	10	J	43	K	Ø 7X15	L	Ø 7	M	48
N	45	O	9	P	72	Q	90				



Supporto pompa

VISTA DALL'ALTO



VISTA ANTERIORE

3. INSTALLAZIONE

Le pompe per verniciatura sono progettate per essere installate in una cabina di verniciatura.

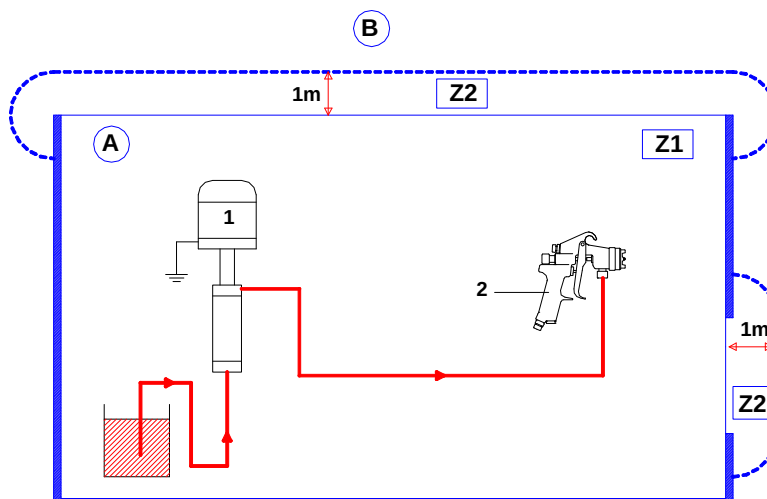
■ DESCRIZIONE DELLA MARCATURA DELLA TARGHETTA

Marcatura conforme alla direttiva ATEX



Sigle KREMLIN REXSON	Marchio del fabbricante
STAINS FRANCE	Indirizzo del fabbricante
 II 2 G	II : gruppo II 2 : categoria 2 apparecchio di superficie destinato ad un ambiente nel quale si possono generare occasionalmente atmosfere esplosive dovute a gas, vapori, overspray, durante il normale funzionamento. G : gas
IIA T4	IIA : Gas di riferimento per la qualifica dell'apparecchio T4 : Temperatura massima di superficie: 135°C
Type de pompe / Pump type	Modello della pompa
Rapport de pression / Pressure ratio	Rapporto di pressione della pompa
Débit par cycle / Fluid flow per cycle	Portata per ciclo
Pression air max. / Max. air pressure	Pressione massima d'alimentazione aria del motore della pompa
Pression prod max. / Max. fluid pressure	Pressione max prodotto all'uscita dalla pompa
Numéro de série / Serial number	Numero fornito da KREMLIN REXSON. Le prime quattro cifre indicano l'anno di fabbricazione.

■ SCHEMA D'INSTALLAZIONE



Rip.	Descrizione
A	Zona esplosiva zona 1 (Z1) o zona 2 (Z2): cabina di verniciatura
B	Zona non esplosiva:

Rip.	Descrizione
1	Pompa
2	Pistola



La distanza di 1 metro indicata in questo schema è fornita esclusivamente a titolo indicativo e non comporta la responsabilità di KREMLIN REXSON. La delimitazione esatta delle zone è responsabilità espressa dell'utente, secondo i prodotti utilizzati, dell'ambiente in cui si trova l'apparecchio e delle condizioni di utilizzo (fare riferimento alla norma EN 60079-10).

Tale distanza di 1 metro potrà essere modificata nel caso in cui l'analisi effettuata dall'utente lo renda necessario.



 **Nota:** scegliere la pompa affinché la pressione del prodotto erogata da questa pompa corrisponda al tipo di pistola scelta.

Servendosi di un tubo d'aria conduttore ($\varnothing$ 7 interno minimo), collegare la pistola ad un regolatore aria in grado di fornire almeno 3 bar.

Servendosi di un tubo ad **alta pressione**, collegare alla pompa il raccordo per verniciatura della pistola. Serrare saldamente i raccordi.



Nota: in alcuni casi particolari, se il tubo d'aria (4) non è conduttore, il tubo prodotto (3) deve essere obbligatoriamente conduttore.

È obbligatorio che almeno uno dei 2 tubi (aria o prodotto) della pistola sia conduttore.